

# MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....	pag. 3	(NL).....	pag. 28	(FI).....	pag. 52	(ET).....	pag. 76
(IT).....	pag. 6	(EL).....	pag. 31	(DA).....	pag. 55	(LV).....	pag. 79
(FR).....	pag. 10	(RO).....	pag. 35	(NO).....	pag. 59	(BG).....	pag. 82
(ES).....	pag. 13	(SV).....	pag. 38	(SL).....	pag. 62	(AR).....	pag. 87
(DE).....	pag. 17	(CS).....	pag. 42	(SK).....	pag. 65		
(RU).....	pag. 20	(HR-SR).....	pag. 45	(HU).....	pag. 69		
(PT).....	pag. 24	(PL).....	pag. 48	(LT).....	pag. 72		

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.
(IT)	LEGENDA SEGNALE DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.	(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEŻAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(DE)	LEGENDE DER GEFÄHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŘÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(NL)	LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(LT)	PAVOJAUS, PRIVALOMŲŲ IR DRAUDŽIAMŲŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(RO)	LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(ET)	OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(SV)	BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(LV)	BĪSTĀMĪBU, PIENĀKUMU AN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
		(AR)	مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFÄHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPECZENSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTĀMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFÄHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPECZENSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTĀMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (AR) خطر عام
	(EN) DANGER OF CORROSIVE SUBSTANCES - (IT) PERICOLO SOSTANZE CORROSIVE - (FR) SUBSTANCES CORROSIVES DANGEREUSES - (ES) PELIGRO SUSTANCIAS CORROSIVAS - (DE) ÄTZENDE GEFÄHRENSTOFFE - (RU) ОПАСНОСТЬ КОРРОЗИВНЫХ ВЕЩЕСТВ - (PT) PERIGO SUBSTÂNCIAS CORROSIVAS - (NL) GEVAAR CORROSIEVE STOFFEN - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΟΥΣΙΩΝ - (RO) PERICOL DE SUBSTANȚE COROSIVE - (SV) FARA FRÅTÄNDE ÄMNEN - (CS) NEBEZPEČÍ PLYNOUCÍ Z KOROSIVNÍCH LÁTEK - (HR-SR) OPASNOST OD KOROZIVNIH TVARI - (PL) NIEBEZPECZENSTWO WYDZIAŁANIA SUBSTANCJI KOROZYJNYCH - (FI) SYÖVYTTÄVIEN AINEIDEN VAARA - (DA) FARE, ÅTSENDE STOFFER - (NO) FARE: KORROSIVE SUBSTANSENER - (SL) NEVARNOST JEDKE SNOVI - (SK) NEBEZPEČENSTVO VYPŔLYVAJÚCE Z KOROZIVNÝCH LÁTKO - (HU) MARÓ HATÁSÚ ANYAGOK VESZÉLYE - (LT) KOROZINIŲ MEDŽIAGŲ PAVOJUS - (ET) KORRUDEERUVATE MATERIAALIDE OHT - (LV) KOROZIJAS VIELU BĪSTĀMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ КОРОЗИВНИ ВЕЩЕСТВА - (AR) خطر المواد المسببة للتآكل
	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLÄGGEFÄHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΑΛΗΣΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPECZENSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDOM - (HU) ÁRAMTŪTES VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGISOHT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTĀMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (AR) خطر الصدمة الكهربائية



(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΡΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAČAŁA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBEVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÉLVÉG VISELETÉ KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINAIS AKINI AIS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية



(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbol dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε συγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszaniny odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntäy valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välttää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingsstasjoner. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavrči kot navaden gospodinjjski trden odpadke, ampak se mora obrniti na pooblašene centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovanej zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttessen gyűjteni, hanem erre engedélyvel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišriųjų kietųjų komunalinių atlieku, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäätde. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmet šo aparāturu municipālajā cieta atkritumu izgāzuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المُصرح بها

(EN)

## INSTRUCTION MANUAL



**WARNING: READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE STARTER!**

### 1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS FOR THIS STARTER

In order to reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the starter.



- Inexperience and untrained people should be properly instructed before using the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Protect the eyes. Always wear protective goggles when using acid lead accumulators.



Avoid contact with battery acid. If an operator should be sprayed or come into contact with the acid, rinse the relative parts immediately under clean running water. Continue to rinse the area until the physician arrives.



It is important to connect the cables with the poles in the right direction:

First connect the red clamp to the positive terminal on the vehicle battery (+ symbol).

Connect the black clamp to the vehicle chassis, at a distance from the battery and the fuel pipe.

- Use the starter in well ventilated areas. Do not attempt to use the starter when there is gas or inflammable liquids in the vicinity.
- Make sure that the black and red clamps never come into contact with each other as this could cause them to fuse together or with other metal objects. Return the clamps to their respective housing.
- FOR 12 VOLT SYSTEMS ONLY! This device is destined for use on vehicles running on 12 Volt electrical systems only.
- USE IN EMERGENCY SITUATIONS ONLY: do not use the starter instead of the vehicle battery. Use it during start-

up operations only.

- Do not work alone. If there is an accident, the assistant can be of aid to the operator.



Prevent electrical shocks. Be very cautious when applying the clamps to non-insulated conductors or bus bars. Avoid all body contact with surfaces of tubes, radiators, and metal power substations whilst testing the voltage.

- Keep the work area clean at all times. Untidy cumbersome areas can lead to injuries.
- Protect the starter appropriately from all possible damage. It must only be used as indicated in this Instruction Manual.
- Ensure compliance with the indications in the work area. Do not use in humid or wet facilities. Never leave it out in the rain. Always work in well lit areas.



**Always wear suitable clothing. Never wear baggy clothing or jewellery that can get caught up in moving parts. During all operations, the use of electrically insulated protection clothing and non-slip boots must be worn at all times. Persons with long hair must tie it back and wear a hair net.**

- Only experts are allowed to do repair work on the starter as it involves significant risk levels for inexperienced workers.
- Replacing parts and accessories. When performing maintenance operations, replace with identical spare parts only. Use of non-original spare parts invalidates all warranties.
- Make sure that the device is always positioned in a stable and well supported manner. Never climb over cables or electrical structures.
- Careful attention must be paid during maintaining work on the starter. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.
- Check there are no damaged parts. Before using this starter, carefully check that all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly. Check that the cables are securely fastened to the starter. Remember that only authorised and qualified technicians are allowed to repair or replace damaged parts.

### 1.1 SPECIAL WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE STARTER

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire outbreak or explosion of the battery inside the starter:

- **Never open the starter casing under any circumstances.**
- Do not charge the battery in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the starter or position it in the vicinity of

- heaters, near flames or in other hot areas.
- Only use the charger supplied with the device to charge the starter.
- Do not throw the starter into a fire or heat it up.
- Do not invert the positive "+" and negative "-" connection polarities.
- Do not short-circuit the starter terminals.
- Do not perforate the starter casing with drill bits, do not hit it with a hammer or stand on it.
- Do not position the starter inside stoves, microwave ovens etc.
- Do not throw the starter or cause high impacts.
- Do not modify or tamper with the starter casing.
- Refrain from using the starter if it emits strange smells, heats up or deforms during use, charging or storage.
- If the starter emits strange smells or leaks acid, immediately move the device away from any heat sources or free burning flames.
- In case of contact of the starter battery acid on the skin or clothing, rinse with copious amounts of water.
- In case of contact of the starter battery acid with the eyes, rinse immediately with copious amounts of water and call a doctor.

#### Keeping this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the device, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place for future reference.

## 2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

### Intended use

Multi-functional, portable, battery-powered starter. Ideal for anyone needing an emergency starter. Its applications include use on motorcycles, automobiles, boats and many more.

Fully compatible with any 12-volt starter system.

**The starter uses LITHIUM BATTERIES;** this makes the device extremely compact and easy to handle.

The multi-functional starter is also equipped with a powerful LED light and four outputs to power and/or charge 5V/12V/19V electronic devices.

### Description (figure A):

- A-1. Book type pack.
- A-2. Multifunctional starter.
- A-3. Starter clamps.
- A-4. 12V/10A and 19V/3.5A output cable.
- A-5. Charger cable with cigarette lighter type 12V jack plug.
- A-6. Adaptor cable to connect the USB port on the device to various power and/or charge inputs on the main commercially available electronic devices.
- A-7. Output adaptors for the A-4 cable.

- A-8. Charging power unit.
- A-9. Starter charging input.
- A-10. 12V/10A output.
- A-11. 5V/1A and 5V/2.1A USB ports.
- A-12. 19V/3.5A output.
- A-13. LED lights.
- A-14. Starter clamps outs (ref. A-3).
- A-15. ON/OFF switch for the charge level, the output ports (ref. A-11 and 12) and the LED lights.
- A-16. Internal battery charge status indicator LED.

## 3. INSTALLATION

### POSITIONING THE STARTER

When using the starter, position it on a horizontal, flat and stable surface.

## 4. OPERATING INFORMATION

### 4.1 How to use the starter:



**WARNING:** follow these instructions meticulously, and

**always in the order given below!**

**Always prevent the black and red clamps from touching each other or a common cable!**

- Make sure that the vehicle or boat to be started is switched off (switch or ignition key in the OFF position).
- Connect the red clamp POS. (+) to the battery terminal POS. (+), then connect the black clamp NEG. (-) to the vehicle chassis or the battery terminal NEG. (-).



**WARNING: failure to follow these rules may compromise the operating life of the device:**

- Turn the vehicle ignition to the start position for no more than 3 seconds.
- If the vehicle or boat does not start, wait at least 15 seconds before trying again.
- If the vehicle or boat still does not start, wait at least 2 minutes before trying again.

After a successful start, with the engine running, follow the sequence of instructions below with great care:

- Disconnect the black clamp (negative) from the vehicle.
- Disconnect the red clamp (positive) from the vehicle.
- Remove the starter cable connector from the starter
- Replace the cables and the starter in their seats inside the case.

It is highly recommended to recharge the starter as soon as possible.

### 4.2 Using the starter as a power and/or charging device:

- Select the output cable (fig. A-4 or fig. A-6) with the terminal suitable for the device to be powered (fig. A-7) according to the required voltage/current;
- Insert the cable terminal into the appropriate output port on the starter (fig. A-10, 11, 12);
- Press the ON button seen in figure A-15
- Insert the other cable terminal into the device to be

powered;

### 4.3 Using the LED lights

- Press and hold the ON button (fig. A-15) for a few seconds to enable the continuous LED light function. The press the button in the following sequence:
  - once to start the blinking light;
  - twice to start the emergency signal;
  - three times to switch the light OFF.

## 5. CHARGING

**Important! To achieve maximum battery performance, always charge before use, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months.**

The unit can be charged using a 230VAC power supply (using the power supply adapter supplied, fig. A-8) or using a 12V cable with a jack plug (fig. A-5).

Press the button seen in fig. A-15 to check whether the battery needs charging.

The LEDs seen in fig. A-16 indicate the charge status of the battery, which light up as the status increases:

- one LED only: low battery;
- all LEDs are on: fully charged battery.

### 5.1 Charging with 100Vac - 240Vac 50/60Hz power supply



**WARNING: Use the supplied power supply adapter only!**

- Insert the power supply adapter plug (Fig. A-8) into a 230Vac socket or other compatible with the network voltage.
- Now insert the relative output plug into the charger socket seen in fig. A-9.
- The LEDs seen in fig. A-16 light up in sequence when the unit is charging and remain on when the unit is fully charged.
- The starter is fitted with a control device to prevent overcharging the battery and power unit. Leave the system to charge for as long as necessary.

### 5.2 Charging onboard the vehicle using 12Vdc power supply:

- Insert the jack plug on the supplied cable (Fig. A-5) into the cigarette lighter socket in the car or onboard the boat.
- Insert the other terminal of the supplied cable into the starter charge socket (Fig. A-9).

## 6. DISPOSING OF THE BATTERY

When the starter battery is completely run down it should be sent to a re-cycling facility. In some countries this is mandatory. Contact the local special refuse authority for information on recycling.



### WARNING:

Do not burn the battery to dispose of it. This could cause an explosion. Before disposing of the battery, apply insulating tape to the bare terminals to prevent shorting. Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

### SPECIFICATIONS:

#### DRIVE 9000

#### Type of battery:

- rechargeable factory-sealed lithium-polymer battery.

#### Battery capacity:

- 9000 mAh

#### Starter current (12 V):

- 350 A
- (1200 A peak)

#### Starter cables:

- polarised terminals
- copper
- diameter 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- length 250 mm
- PVC insulated

#### Light:

- LED

#### Output sockets:

- two USB 5V - 1A/2.1A sockets
- 12 V - 10 A socket
- 19 V - 3.5 A socket

#### Characteristics:

- ON/OFF switch
- automatic charging level reset switch
- charge level and fully charged indicator LEDs
- continuous, blinking and emergency LEDs

#### Weight:

- 640 g

#### Accessories included (fig. A):

- Output power unit (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA
- charge cable with 12 V cigarette lighter jack plug
- Input/output connection cables (fig. A-4, A-6)
- Various terminals (fig. A-7)

#### DRIVE 13000

#### Type of battery:

- rechargeable factory-sealed lithium-polymer battery.

#### Battery capacity:

- 12000 mAh

#### Starter current (12 V):

- 450 A
- (1500 A peak)

#### Starter cables:

- polarised terminals
- copper

- diameter 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- length 250 mm
- PVC insulated

**Light:**

- LED

**Output sockets:**

- two USB 5 V - 1 A/2.1 A sockets
- 12 V – 10 A socket
- 19 V – 3.5 A socket

**Characteristics:**

- ON/OFF switch
- automatic charging level reset switch
- charge level and fully charged indicator LEDs
- continuous, blinking and emergency LEDs

**Weight:**

- 700 g

**Accessories included (fig. A):**

- Output power unit (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA
- charge cable with 12 V cigarette lighter jack plug
- Input/output connection cables (fig. A-4, A-6)
- Various terminals (fig. A-7)

(IT)

MANUALE ISTRUZIONE



**ATTENZIONE:**

**PRIMA DI UTILIZZARE L'AVVIATORE LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!**

**1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO DI QUESTO AVVIATORE**

Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzatura, vi raccomandiamo di usare l'avviatore rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.



- Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



Proteggere gli occhi. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con accumulatori al piombo acido.



Evitare il contatto con l'acido della batteria. Nel caso si venga investiti o si venga a contatto con l'acido, risciacquare immediatamente la parte interessata con acqua pulita. Continuare a risciacquare fino all'arrivo del medico.



È importante collegare i cavi alle corrette polarità:

Collegare la pinza di carica di colore rosso al morsetto positivo della batteria (simbolo +). Collegare la pinza di carica di colore nero al telaio del veicolo, lontano dalla batteria e dal condotto del carburante.

- Usare l'avviatore in aree ben ventilate. Non tentare di effettuare avviamenti quando ci si trova in mezzo a gas o liquidi infiammabili.
- Impedire alle pinze nere e rosse di venire in contatto in quanto questo può provocare la loro fusione o quella di altri oggetti in metallo. Riporre le pinze esclusivamente sugli appositi supporti.

- SOLO PER SISTEMI A 12 VOLT! Usare solo su veicoli con sistemi elettrici a 12 volt.
- USARE SOLO IN CASO DI EMERGENZA: non usare l'avviatore al posto della batteria del veicolo. Usare esclusivamente per effettuare l'avviamento.
- Evitare di lavorare da soli. Nel caso di incidente l'assistente può prestare aiuto.



Evitare le scosse elettriche. Usare estrema cautela nell'applicare le pinze a dei conduttori o barre di distribuzione non isolati. Evitare il contatto corporeo con superfici quali tubi, radiatori e armadi metallici mentre si sta testando il voltaggio.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Le aree ingombre possono provocare lesioni.
- Evitare di danneggiare l'avviatore. Utilizzare esclusivamente come specificato in questo manuale.
- Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Non usare in luoghi umidi o bagnati. Non esporre alla pioggia. Lavorare in aree bene illuminate.



**Vestirsi in maniera appropriata. Non indossare abiti larghi o gioielli che possano impigliarsi in parti mobili.**

**Durante i lavori si raccomanda l'uso di abiti protettivi isolati elettricamente nonché di calzature antiscivolo. Nel caso di capigliatura lunga indossare copricapo contenitivi.**

- Le riparazioni dell'avviatore devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto altrimenti potrebbero comportare pericoli considerevoli per l'utilizzatore.
- Sostituzione di parti ed accessori. Nell'effettuare la manutenzione, usare solo parti di ricambio identiche. L'uso di qualsiasi altro pezzo renderà nulla la garanzia.
- Mantenere in ogni momento un'adeguata posizione di stabilità e punti stabili di appoggio. Non spostarsi sopra cavi o strutture elettriche.
- Effettuare con cura la manutenzione dell'avviatore. Controllarne periodicamente i cavi e nel caso di danni fare eseguire la riparazione ad un tecnico autorizzato e qualificato.
- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo avviatore, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente. Controllare che i cavi siano ben fissati all'avviatore. Si raccomanda di far riparare o sostituire le parti danneggiate da un tecnico autorizzato e qualificato.

## 1.1 PARTICOLARI AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'AVVIATORE

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria all'interno dell'avviatore:

- **Non aprire l'involucro dell'avviatore per nessun**

### **motivo.**

- Non caricare l'avviatore al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare l'avviatore o lasciarlo vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Caricare l'avviatore utilizzando esclusivamente l'alimentatore per la ricarica in dotazione con l'apparecchiatura.
- Non gettare l'avviatore nel fuoco o riscaldarlo.
- Non invertire le polarità dei terminali positivo "+" e negativo "-".
- Non cortocircuitare i terminali dell'avviatore.
- Non forare l'involucro dell'avviatore con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- Non collocare l'avviatore all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- Non lanciare l'avviatore o provocare forti urti.
- Non manomettere o modificare l'involucro dell'avviatore.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione l'avviatore emana strani odori, si scalda o si deforma l'apparecchiatura non deve essere più utilizzato.
- Se l'avviatore perde acido o emana strani odori l'apparecchiatura deve essere subito allontanata da sorgenti di calore o da fiamme libere.
- In caso di contatto con l'acido della batteria dell'avviatore e la pelle o i vestiti, subito sciacquare abbondantemente con acqua.
- In caso di contatto con l'acido della batteria dell'avviatore e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente con acqua e contattare il medico.

### **Conservare questo manuale.**

Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza, per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche. Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.

## 2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

### **Uso previsto**

Avviatore portatile multifunzione a batteria. L'ideale per chiunque abbia bisogno di un avviatore d'emergenza. Le sue applicazioni includono motoveicoli, autoveicoli, imbarcazioni e altro ancora.

Pienamente compatibile con qualsiasi sistema di avviamento a 12 volt.

**L'avviatore utilizza BATTERIE AL LITIO;** ciò consente al dispositivo di essere estremamente maneggevole e compatto.

L'avviatore multifunzione è inoltre dotato di una potente luce a led e di quattro porte di uscita per alimentare e/o caricare i dispositivi elettronici a 5V/12V/19V.

### **Descrizione (figura A):**

- A-1. Confezione con apertura a libro.

- A-2. Avviatore multifunzione.
- A-3. Pinze di avviamento.
- A-4. Cavo di uscita 12V/10A e 19V/3.5A.
- A-5. Cavo di carica con spina jack 12V tipo accendisigari.
- A-6. Cavo adattatore tra porta USB dell'apparecchiatura e le diverse prese di alimentazione e/o carica dei principali dispositivi elettronici in commercio.
- A-7. Adattatori in uscita per il cavo rif. A-4.
- A-8. Alimentatore per la carica.
- A-9. Ingresso per la carica dell'avviatore.
- A-10. Uscita 12V/10A.
- A-11. Porte USB di uscita 5V/1A e 5V/2.1A
- A-12. Uscita 19V/3.5A.
- A-13. Luci LED.
- A-14. Presa di uscita per le pinze di avviamento (rif. A-3)
- A-15. Tasto ON/OFF per il livello di carica, le porte di uscita (rif. A-11 e 12) e le luci led.
- A-16. Led di segnalazione dello stato di carica della batteria interna.

### 3. INSTALLAZIONE

#### UBICAZIONE DELL'AVVIATORE

Durante il funzionamento posizionare in modo stabile l'avviatore appoggiandolo su una superficie orizzontale e piana.

### 4. FUNZIONAMENTO

#### 4.1 Utilizzo dell'avviatore:



**ATTENZIONE:** eseguire le istruzioni seguendo scrupolosamente

l'ordine sotto riportato!

**Impedire sempre alle pinze nera e rossa di venire in contatto o di toccare un conduttore comune!**

- Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione da avviare sia spenta (interruttore o chiave di accensione in posizione OFF).
- Collegare prima la pinza rossa POS. (+) al morsetto POS. (+) della batteria, poi collegare la pinza nera NEG. (-) al telaio del veicolo o al morsetto NEG. (-) della batteria.



**ATTENZIONE:** l'inosservanza delle seguenti regole può compromettere la durata nel tempo dell'apparecchiatura:

- Portare l'interruttore del veicolo in posizione di avviamento per un tempo non superiore ai 3 secondi.
- Se l'auto o l'imbarcazione non si avvia, aspettare almeno 15 secondi prima di riprovare un secondo tentativo.
- Se dopo il secondo tentativo, il motore ancora non si avvia aspettare almeno 2 minuti prima di riprovare.

Dopo l'avviamento e a motore in funzione, seguire rigorosamente la sequenza di istruzioni:

- Scollegare la pinza nera (negativo) dal veicolo.
- Scollegare la pinza rossa (positivo) dal veicolo.
- Sfilare dall'avviatore il connettore dei cavi di avviamento

- Riporre i cavi e l'avviatore nell'apposita sede all'interno della custodia.

Si raccomanda di caricare l'avviatore appena possibile.

#### 4.2 Utilizzo dell'avviatore come dispositivo di alimentazione e/o carica:

- Scegliere il cavo di uscita (fig. A-4 o fig. A-6) con il terminale adatto al dispositivo da alimentare (fig. A-7) in funzione della tensione/corrente richiesta;
- Inserire il terminale del cavo nella porta di uscita appropriata dell'avviatore (fig. A-10, 11, 12);
- Premere il tasto ON di figura A-15
- Inserire l'altro terminale del cavo nel dispositivo da alimentare;

#### 4.3 Utilizzo delle luci LED

- Mantenere premuto il tasto ON (fig. A-15) per qualche secondo per attivare la luce led continua. Premere quindi in sequenza il tasto:
  - una volta per attivare la luce intermittente;
  - due volte per attivare la segnalazione di emergenza;
  - tre volte per spegnere la luce.

### 5. CARICA

**Importante! Per ottenere le massime prestazioni della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi.**

È possibile caricare l'unità servendosi di un'alimentazione a 230VAC (usando l'alimentatore in dotazione, fig. A-8) o tramite l'apposito cavo con spina jack 12V (fig. A-5).

Per controllare se la batteria deve essere caricata premere il pulsante di fig. A-15.

I led di fig. A-16 segnalano lo stato di carica della batteria, crescente all'aumentare del numero di led accesi:

- un solo led acceso: la batteria è scarica;
- tutti i led accesi: la batteria è completamente carica.

#### 5.1 Carica con alimentazione 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ATTENZIONE:** Usare esclusivamente l'alimentatore in dotazione!

- Inserire la spina dell'alimentatore (Fig. A-8) in una presa a 230Vac o compatibile con la tensione dell'alimentatore.
- Inserire successivamente l'apposita spina di uscita nella presa di carica di figura A-9.
- I led di fig. A-16 si accendono in sequenza quando l'unità è in carica e restano tutti accesi quando la carica è completa.
- L'avviatore è munito di un dispositivo di controllo che permette di evitare il sovraccarico della batteria e dell'alimentatore. Lasciare il sistema in carica per tutto il tempo necessario.

#### 5.2 Carica a bordo del veicolo con alimentazione 12Vdc:

- Inserire la spina jack accendisigari del cavo in dotazione (Fig. A-5) nella apposita presa a bordo dell'auto o



dell'imbarcazione.

- Inserire l'altro terminale del cavo in dotazione nella presa di carica dell'avviatore (**Fig. A-9**).

## 6. SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dell'avviatore dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.



### AVVERTENZA:

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

### SPECIFICHE:

#### DRIVE 9000

#### Tipo di batterie:

- batteria al litio-polimero, ermetica, ricaricabile.

#### Capacità della batteria:

- 9000 mAh

#### Corrente di avviamento (12V):

- 350A
- (1200A di picco)

#### Cavi di avviamento:

- terminali polarizzati
- rame
- sezione 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lunghezza 250mm
- isolati in PVC

#### Luce:

- LED

#### Prese di uscita:

- due prese USB 5V - 1A/2.1A
- presa 12V - 10A
- presa 19V - 3.5A

#### Caratteristiche:

- interruttore ON / OFF
- interruzione automatica livello di carica
- led di segnalazione livello di carica e fincarica
- luce led continua, intermittente e di emergenza.

#### Peso:

- 640g

#### Accessori inclusi (fig. A):

- Alimentatore (**fig. A-8**) 100V-240V 50/60Hz, 12VDC/1000mA in uscita
- Cavo di ricarica con jack accendisigari 12V
- Cavi di collegamento input/output (**fig. A-4, A-6**)
- Terminali vari (**fig. A-7**)

#### Tipo di batterie:

- batteria al litio-polimero, ermetica, ricaricabile.

#### Capacità della batteria:

- 12000 mAh

#### Corrente di avviamento (12V):

- 450A
- (1500A di picco)

#### Cavi di avviamento:

- terminali polarizzati
- rame
- sezione 5.3mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lunghezza 250mm
- isolati in PVC

#### Luce:

- LED

#### Prese di uscita:

- due prese USB 5V - 1A/2.1A
- presa 12V - 10A
- presa 19V - 3.5A

#### Caratteristiche:

- interruttore ON / OFF
- interruzione automatica livello di carica
- led di segnalazione livello di carica e fincarica
- luce led continua, intermittente e di emergenza.

#### Peso:

- 700g

#### Accessori inclusi (fig. A):

- Alimentatore (**fig. A-8**) 100V-240V 50/60Hz, 12VDC/1000mA in uscita
- Cavo di ricarica con jack accendisigari 12V
- Cavi di collegamento input/output (**fig. A-4, A-6**)
- Terminali vari (**fig. A-7**)

MANUEL D'INSTRUCTIONS



**ATTENTION : AVANT D'UTILISER LE DÉMARREUR, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTION !**

**1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'UTILISATION DE CE DÉMARREUR**

**Dans le but de réduire le risque de lésions personnelles et de dommages à l'équipement, nous vous recommandons d'utiliser le démarreur en respectant toujours les mesures fondamentales de précaution pour la sécurité.**



- Fournir aux personnes dont l'expérience est insuffisante des informations adéquates avant toute utilisation de l'appareil.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge non inférieur à 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance nécessaire, à condition que ce soit sous surveillance ou après que ces mêmes personnes aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et concernant la compréhension des dangers inhérents à celui-ci.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Protéger les yeux. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille avec des accumulateurs au plomb acide.



Éviter le contact avec l'acide de la batterie. Si l'on est éclaboussé ou que l'on entre en contact avec l'acide, rincer immédiatement la partie concernée avec de l'eau propre. Continuer à rincer jusqu'à l'arrivée du médecin.



Il est important de brancher les câbles aux bonnes polarités :

Brancher la pince de chargement de couleur rouge à la borne positive de la batterie (symbole +).

Brancher la pince de chargement de couleur noire au châssis du véhicule, loin de la batterie et du conduit du carburant.

- Utiliser le démarreur dans des zones bien ventilées. Ne pas tenter d'effectuer de démarrages quand on se trouve au milieu de gaz ou de liquides inflammables.

- Empêcher aux pinces noires et rouges d'entrer en contact car cela peut provoquer leur fusion ou

celle d'autres objets en métal. Reposer les pinces exclusivement sur les supports prévus à cet effet.

- SEULEMENT POUR SYSTÈME À 12 VOLTS ! Utiliser seulement sur des véhicules avec systèmes électriques à 12 volts.

- UTILISER UNIQUEMENT EN CAS D'URGENCE : ne pas utiliser le démarreur à la place de la batterie du véhicule. Utiliser exclusivement pour effectuer le démarrage.

- Éviter de travailler seul. En cas d'incident, l'assistant peut prêter renfort.



Éviter les secousses électriques. Faire très attention en appliquant les pinces à des conducteurs ou à des barres de distribution non isolés. Éviter le contact corporel avec des surfaces comme des tuyaux, des radiateurs et des armoires métalliques tandis que vous êtes en train de tester le voltage.

- Maintenir l'aire de travail propre. Les aires encombrées peuvent provoquer des lésions.

- Éviter d'endommager le démarreur. Utiliser exclusivement selon les spécifications de ce manuel.

- Respecter les indications concernant l'aire de travail. Ne pas utiliser dans des lieux humides ou mouillés. Ne pas exposer à la pluie. Travailler dans un lieu bien éclairé.



**S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements larges ou de bijoux qui peuvent s'accrocher aux parties mobiles. Durant les travaux, nous recommandons l'utilisation de vêtements de protection isolés électriquement ainsi que de chaussures antidérapantes. En cas de longue chevelure, porter un filet à cheveux.**

- Les réparations du démarreur doivent être exécutées exclusivement par du personnel expert, sinon elles pourraient comporter des dangers considérables pour l'utilisateur.

- Substitution de parties et d'accessoires. Lors des opérations d'entretien, utiliser uniquement des pièces détachées identiques. L'utilisation de tout autre pièce rendra la garantie nulle.

- Conserver à tout moment une position de stabilité adéquate et des points d'appui stables.

Ne pas se déplacer sur des câbles ou des structures électriques.

- Effectuer avec soin l'entretien du démarreur. En contrôler périodiquement les câbles et, en cas de dommages, faire exécuter la réparation à un technicien autorisé et qualifié.

- Vérifier qu'il n'y a pas de parties endommagées. Avant d'utiliser ce démarreur, contrôler attentivement toutes les parties qui semblent endommagées pour établir si elles sont en mesure de fonctionner correctement. Contrôler que les câbles sont bien fixés au démarreur. Nous recommandons de faire réparer ou substituer les parties endommagées par un technicien autorisé et qualifié.

## 1.1 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS PARTICULIERS SUR LA SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS LE DÉMARREUR

Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, le réchauffement, le gonflement, l'incendie et l'explosion de la batterie à l'intérieur du démarreur :

- **N'ouvrir l'enveloppe du démarreur sous aucun prétexte.**
- Ne pas charger le démarreur au soleil, à proximité de flammes ou dans des conditions similaires.
- Ne pas utiliser, ou laisser, le démarreur près de poêles, flammes ou dans d'autres lieux chauds.
- Charger le démarreur en utilisant exclusivement l'alimentateur fourni avec l'appareil pour sa recharge.
- Ne pas jeter le démarreur dans le feu ou le réchauffer.
- Ne pas inverser les polarités des terminaux positif « + » et négatif « - ».
- Ne pas court-circuiter les terminaux du démarreur.
- Ne pas percer l'enveloppe du démarreur avec des pointes, ne pas le frapper avec un marteau, ne pas marcher dessus.
- Ne pas placer le démarreur à l'intérieur de fours, fours à microondes, etc.
- Ne pas lancer le démarreur ou lui provoquer de forts chocs.
- Ne pas altérer ou modifier l'enveloppe du démarreur.
- Si durant son utilisation, sa charge ou sa conservation, le démarreur émane des odeurs étranges, chauffe ou se déforme, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Si le démarreur perd de l'acide ou émane des odeurs étranges, l'appareil doit être éloigné tout de suite des sources de chaleur ou des flammes libres.
- En cas de contact avec l'acide de la batterie du démarreur et la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- En cas de contact entre l'acide de la batterie du démarreur et les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau, et contacter le médecin.

### Conserver de manuel.

Le manuel est nécessaire pour consulter les avertissements et les précautions relatives à la sécurité, pour les procédures de fonctionnement et d'entretien, pour la liste des composants et pour les techniques spécifiques. Conserver le manuel pour d'éventuelles consultations futures dans un lieu sûr et sec.

## 2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

### Utilisation prévue

Démarreur portable multifonction à batterie. L'idéal pour quiconque a besoin d'un démarreur d'urgence. Ses applications incluent des motos, des autos, des embarcations et autre. Entièrement compatible avec tout système de démarrage à 12 volts.

**Le démarreur utilise des BATTERIES AU LITHIUM ;** ceci permet au dispositif d'être extrêmement maniable et compact.

Le démarreur multifonction est en outre équipé d'une puissante lumière à led et de quatre portes de sortie pour alimenter et / ou charger les dispositifs électroniques à 5V/12V/19V.

### Description (figure A) :

- A-1. Paquet avec ouverture en livre.
- A-2. Démarreur multifonction.
- A-3. Pincettes de démarrage.
- A-4. Câble de sortie 12V/10A et 19V/3.5A.
- A-5. Câble de chargement avec fiche jack 12V type allume-cigares.
- A-6. Câble adaptateur entre port USB de l'appareil et les différentes prises d'alimentation et / ou de charge des principaux dispositifs électroniques dans le commerce.
- A-7. Adaptateurs en sortie pour le câble réf. A-4.
- A-8. Alimentateur pour la charge.
- A-9. Entrée pour la charge du démarreur.
- A-10. Sortie 12V/10A.
- A-11. Port USB de sortie 5V/1A et 5V/2.1A.
- A-12. Sortie 19V/3.5A.
- A-13. Lumières LED.
- A-14. Prise de sortie pour les pincettes de démarrage (réf. A-3).
- A-15. Touche ON/OFF pour le niveau de charge, les portes de sortie (réf. A-11 et 12) et les lumières led.
- A-16. Led de signalisation de l'état de charge de la batterie interne.

## 3. INSTALLATION

### POSITION DU DÉMARREUR

Durant son fonctionnement, placer le démarreur de façon stable en l'appuyant sur une surface horizontale et plane.

## 4. FONCTIONNEMENT

### 4.1 Utilisation du démarreur :



**ATTENTION : exécuter les instructions en suivant**

**scrupuleusement l'ordre reporté ci-dessous !  
Toujours empêcher aux pincettes noire et rouge d'entrer en contact ou de toucher un conducteur commun !**

- S'assurer que le véhicule ou l'embarcation à démarrer est éteint (interrupteur ou clé d'allumage en position OFF).
- Brancher d'abord la pince rouge POS. (+) à la borne POS. (+) de la batterie, puis brancher la pince noire NEG. (-) au châssis du véhicule ou à la borne NEG. (-) de la batterie.



**ATTENTION : le non-respect des règles suivantes peut compromettre la durée dans le temps de l'appareil :**

- **Porter l'interrupteur du véhicule en position de**

démarrage pendant un temps non supérieur à 3 secondes.

- Si l'auto ou l'embarcation ne démarre pas, attendre au moins 15 secondes avant de réessayer une seconde tentative.
- Si, après la seconde tentative, le moteur ne démarre toujours pas, attendre au moins 2 minutes avant de recommencer.

Après le démarrage et avec le moteur en fonction, suivre rigoureusement la séquence d'instructions :

- Débrancher la pince noire (négatif) du véhicule.
- Débrancher la pince rouge (positive) du véhicule.
- Extraire du démarreur le connecteur des câbles de démarrage
- Remettre les câbles et le démarreur dans leur logement à l'intérieur du boîtier.

Nous recommandons de charger le démarreur dès que possible.

#### 4.2 Utilisation du démarreur comme dispositif d'alimentation et / ou de charge :

- Choisir le câble de sortie (fig. A-4 o fig. A-6) avec le terminal adapté au dispositif à alimenter (fig. A-7) en fonction de la tension / courant demandé ;
- Insérer le terminal du câble dans la porte de sortie appropriée du démarreur (fig. A-10, 11, 12) ;
- Appuyer sur la touche ON de la figure A-15
- Insérer l'autre extrémité du câble dans le dispositif à alimenter ;

#### 4.3 Utilisation des lumières LED

- Maintenir la pression sur la touche ON (fig. A-15) pendant quelques secondes pour activer la lumière led continue.  
Appuyer ensuite et en séquence sur la touche :
  - une fois pour activer la lumière intermittente ;
  - deux fois pour activer la signalisation d'urgence ;
  - trois fois pour éteindre la lumière.

### 5. CHARGE

**Important ! Pour obtenir les prestations les plus élevées de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque utilisation et quoi qu'il en soit tous les 3 mois.**

Il est possible de charger l'unité en se servant d'une alimentation à 230VAC (en utilisant l'alimentateur fourni, fig. A-8) ou par le câble avec fiche jack 12V prévu à cet effet (fig. A-5).

Pour contrôler que la batterie doit être chargée, appuyer sur le bouton de fig. A-15.

Les led de fig. A-16 signalent l'état de charge de la batterie, croissante quand le nombre de led allumées augmente :

- une seule led allumée : la batterie est déchargée ;
- toutes les led allumées : la batterie est complètement chargée.

### 5.1 Charge avec alimentation 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ATTENTION : Utiliser exclusivement l'alimentateur fourni !**

- Insérer la fiche de l'alimentateur (Fig. A-8) dans une prise à 230Vac ou compatible avec la tension de l'alimentateur.
- Insérer successivement la fiche de sortie appropriée dans la prise de charge de la figure A-9.
- Les led de la fig. A-16 s'allument en séquence quand l'unité est en charge et elles restent toutes allumées quand la charge est complète.
- Le démarreur est équipé d'un dispositif de contrôle qui permet d'éviter la surcharge de la batterie et de l'alimentateur. Laisser le système en charge pendant toute le temps nécessaire.

### 5.2 Charge à bord du véhicule avec alimentation 12Vdc :

- Insérer la fiche jack allume-cigares du câble fourni (Fig. A-5) dans la prise prévue à cet effet à bord de l'auto ou de l'embarcation.
- Insérer l'autre extrémité du câble fourni dans la prise de charge du démarreur (Fig. A-9).

### 6. MISE AU REBUT DE LA BATTERIE

La batterie épuisée du démarreur devrait être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contacter les autorités locales pour les déchets solide pour recevoir des informations concernant le recyclage.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas éliminer la batterie en la brûlant. Ceci pourrait causer une explosion. Avant d'éliminer la batterie, couvrir les terminaux découverts avec du ruban isolant adéquat, dans le but d'éviter les courts-circuits. Ne pas exposer la batterie à une chaleur intense ou au feu car cela pourrait causer une explosion.

#### SPÉCIFICATIONS :

##### DRIVE 9000

#### Type de batteries :

- batterie au lithium-polymère, hermétique, rechargeable.

#### Capacité de la batterie :

- 9000 mAh

#### Courant de démarrage (12 V) :

- 350 A
- (1200 A de crête)

#### Câbles de démarrage :

- terminaux polarisés
- cuivre
- section 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- longueur 250 mm
- isolés en PVC

#### Lumière :

- LED

#### Prises de sortie :

- deux prises USB 5V - 1A/2.1A
- prise 12V - 10 A
- prise 19V - 3.5 A

#### Caractéristiques :

- interrupteur ON / OFF
- interruption automatique niveau de charge
- led de signalisation niveau de charge et fin de charge
- lumière led continue, intermittente et d'urgence.

#### Poids :

- 640 g

#### Accessoires inclus (fig. A) :

- Alimentateur (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA en sortie
- Câble de recharge avec jack allume-cigares 12 V
- Câbles de branchement input/output (fig. A-4, A-6)
- Terminaux divers (fig. A-7)

### DRIVE 13000

#### Type de batteries :

- batterie au lithium-polymère, hermétique, rechargeable.

#### Capacité de la batterie :

- 12000 mAh

#### Courant de démarrage (12 V) :

- 450 A
- (1500 A de crête)

#### Câbles de démarrage :

- terminaux polarisés
- cuivre
- section 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- longueur 250 mm
- isolés en PVC

#### Lumière :

- LED

#### Prises de sortie :

- deux prises USB 5V - 1 A/2.1 A
- prise 12V - 10 A
- prise 19V - 3.5 A

#### Caractéristiques :

- interrupteur ON / OFF
- interruption automatique niveau de charge
- led de signalisation niveau de charge et fin de charge
- lumière led continue, intermittente et d'urgence.

#### Poids :

- 700 g

#### Accessoires inclus (fig. A) :

- Alimentateur (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA en sortie
- Câble de recharge avec jack allume-cigares 12 V
- Câbles de branchement input/output (fig. A-4, A-6)
- Terminaux divers (fig. A-7).

(ES)

### MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ATENCIÓN: ¡ANTES DE UTILIZAR EL ALIMENTADOR LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!**

#### 1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO DE ESTE ARRANCADOR

Con el fin de reducir el riesgo de lesiones personales y de daños en los equipos, recomendamos usar el arrancador siempre cumpliendo las medidas fundamentales de precaución en materia de seguridad.



- Las personas sin experiencia deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el aparato.
- El aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o sin los conocimientos necesarios siempre que estén bajo vigilancia o que hayan recibido instrucciones sobre un uso seguro del aparato y comprendan los peligros inherentes al mismo.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.



Proteger los ojos. Siempre utilizar las gafas de protección cuando se trabaja con acumuladores de plomo ácido.



Evitar el contacto con el ácido de la batería. En caso de ser golpeados o de entrar en contacto con el ácido, enjuagar inmediatamente la parte interesada con agua limpia. Seguir enjuagando hasta la llegada del médico.



Es importante conectar los cables a las polaridades correctas: Conectar la pinza de carga de color rojo al borne positivo de la batería (símbolo +).

Conectar la pinza de carga de color negro al bastidor del vehículo, lejos de la batería y del conducto del combustible.

- Usar el arrancador en áreas bien ventiladas. No intentar realizar arranques cuando el vehículo se encuentra en medio de gases o líquidos inflamables.
- Impedir a las pinzas negras y rojas entrar en contacto, ya que eso puede causar su fusión o la de otros objetos metálicos. Guardar las pinzas exclusivamente en los soportes correspondientes.
- ¡SÓLO PARA SISTEMAS DE 12 VOLTIOS! Utilizar sólo en vehículos con sistemas eléctricos de 12 voltios.

- USAR SÓLO EN CASO DE EMERGENCIA: no usar el arrancador en lugar de la batería del vehículo. Usar exclusivamente para proceder al arranque.
- Evitar trabajar solos. En caso de accidente el asistente puede prestar socorro.



Evitar las folgoraciones eléctricas. Usar extrema cautela en la aplicación de las pinzas a conductores o barras de distribución no aislados. Evitar el contacto corporal con superficies como tubos, radiadores y armarios metálicos, mientras se está probando el voltaje.

- Mantener limpia el área de trabajo. Las áreas ocupadas pueden causar lesiones.
- Evitar dañar el arrancador. Utilizar exclusivamente como se especifica en el presente manual.
- Cumplir las indicaciones relativas al área de trabajo. No usar en lugares húmedos o mojados. No exponer a la lluvia. Trabajar en áreas bien iluminadas.



**Vestirse de forma apropiada. No utilizar ropa ancha o joyas que puedan engancharse en partes móviles. Durante los trabajos se recomienda el uso de ropa de protección aislada eléctricamente, y además de calzados antirresbalones. En caso de cabellos largos utilizar gorros de contención.**

- Las reparaciones del arrancador tienen que ser realizadas exclusivamente por personal experto; de lo contrario podrían comportar peligros considerables para el usuario.
- Sustitución de partes y accesorios. En la realización del mantenimiento, utilizar sólo partes de repuestos idénticas. El uso de cualquier otra pieza anulará la garantía.
- Mantener en todo momento una posición adecuada de estabilidad y puntos estables de apoyo. No desplazarse arriba de cables o estructuras metálicas.
- Realizar cuidadosamente el mantenimiento del arrancador. Controlar periódicamente los cables y, en caso de daños, hacer realizar la reparación a un técnico autorizado y capacitado.
- Comprobar que no haya partes dañadas. Antes de utilizar este arrancador, controlar atentamente todas las partes que parecen dañadas para establecer si pueden funcionar correctamente. Controlar que los cables se hayan fijado bien al arrancador. Se recomienda hacer reparar o sustituir las partes dañadas por un técnico autorizado y capacitado.

## 1.1 DETALLES DE ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES SOBRE LA SEGURIDAD PARA EL USO DE LAS BATERÍAS DE LITIO CONTENIDAS EN EL ARRANCADOR

El incumplimiento de las reglas siguientes puede causar la rotura, el calentamiento, el hinchamiento, el incendio y la explosión de la batería en el interior del arrancador:

- **No abrir la envoltura del arrancador por ninguna razón.**

- No cargar el arrancador en el sol, cerca de llamas o en condiciones similares.
- No utilizar el arrancador o dejarlo cerca de estufas, llamas o en otros lugares calientes.
- Cargar el arrancador utilizando exclusivamente el alimentador para la recarga que se entrega con el equipo.
- No tirar el arrancador en el fuego o calentarlo.
- No invertir la polaridad de los bornes positivo "+" y negativo "-".
- No cortocircuitar los bornes del arrancador.
- No perforar la envoltura del arrancador con puntas, no golpearla con el martillo, no pisarla.
- No colocar el arrancador en el interior de hornos, hornos de microondas, etc.
- No arrojar el arrancador ni causar golpes fuertes.
- No alterar ni modificar la envoltura del arrancador.
- Si durante el uso, la carga o la conservación el arrancador emite olores extraños, se calienta o se deforma, el aparato ya no tiene que utilizarse.
- Si el arrancador pierde ácido o emite olores raros, el equipo tiene que alejarse inmediatamente de fuentes de calor o de llamas libres.
- En caso de contacto con el ácido de la batería del arrancador y la piel o la ropa, enjuagar de forma inmediata con agua abundante.
- En caso de contacto con el ácido de la batería del arrancador y los ojos, enjuagar inmediatamente con agua abundante y contactar a un médico.

### Conservar este manual.

El manual es necesario para consultar las advertencias y las precauciones relativas a la seguridad, para los procedimientos de funcionamiento y de mantenimiento, para la lista de los componentes y para las especificaciones técnicas.

Conservar el manual para las posibles consultas futuras en un lugar seguro y seco.

## 2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

### Uso previsto

Arrancador portátil multifunción de batería. Lo ideal para todos los que necesitan un arrancador de emergencia. Sus aplicaciones incluyen motos, coches, embarcaciones y otras más.

Completamente compatible con cualquier sistema de arranque de 12 voltios.

**El arrancador utiliza BATERÍAS DE LITIO;** eso permite al dispositivo ser extremadamente práctico y compacto.

El arrancador multifunción además se ha equipado con una luz poderosa de led y con cuatro puertas de salida para alimentar y/o cargar los dispositivos electrónicos de 5V/12V/19V.

### Descripción (figura A):

- A-1. Paquete con apertura en libro.

- A-2. Arrancador multifunción.
- A-3. Pinzas de arranque.
- A-4. Cable de salida 12V/10A y 19V/3.5A.
- A-5. Cable de carga con enchufe jack 12V tipo encendedor.
- A-6. Cable adaptador entre el puerto USB del equipo y las distintas tomas de corriente de alimentación y/o carga de los principales dispositivos electrónicos comercializados.
- A-7. Adaptadores en salida para el cable referencia A-4.
- A-8. Alimentador para la carga.
- A-9. Entrada para la carga del arrancador.
- A-10. Salida 12V/10A.
- A-11. Puertos USB de salida 5V/1A y 5V/2.1A.
- A-12. Salida 19V/3.5A.
- A-13. Luces LED.
- A-14. Toma de corriente de salida para las pinzas de arranque (referencia A-3).
- A-15. Tecla ON/OFF para el nivel de carga, los puertos de salida (referencia A-11 y 12) y las luces led.
- A-16. Led de señalización del estado de carga de la batería interna.

### 3. INSTALACIÓN

#### UBICACIÓN DEL ARRANCADOR

Durante el funcionamiento posicionar de forma estable el arrancador apoyándolo en una superficie horizontal y plana.

### 4. FUNCIONAMIENTO

#### 4.1 Uso del arrancador:



**ATENCIÓN:** ¡realizar las instrucciones siguiendo escrupulosamente el orden que se indica a continuación!

¡Siempre impedir a las pinzas negra y roja entrar en contacto o tocar un conductor común!

- Comprobar que el vehículo o la embarcación que hay que arrancar se encuentre apagada (interruptor o llave de encendido en posición OFF).
- Conectar primero la pinza roja POS. (+) al borne POS. (+) de la batería, luego conectar la pinza negra (NEG.) (-) al bastidor del vehículo o al borne (NEG) (-) de la batería.



**ATENCIÓN:** el incumplimiento de las reglas siguientes puede perjudicar la duración en el tiempo del equipo:

- Llevar el interruptor del vehículo a la posición de arranque durante un tiempo no superior a los 3 segundos.
- Si el coche o la embarcación no arranca, esperar por lo menos 15 segundos antes de volver a realizar un segundo intento.
- Si, después del segundo intento, el motor sigue no arrancando, esperar por lo menos 2 minutos antes de

#### volver a intentar.

Después del arranque y con el motor en función, observar rigurosamente la secuencia de instrucciones:

- Desconectar la pinza negra (negativo) desde el vehículo.
- Desconectar la pinza roja (positivo) desde el vehículo.
- Sacar del arrancador el conector de los cables de arranque
- Guardar los cables y el arrancador en el compartimento específico en el interior del estuche.

Se recomienda cargar inmediatamente el arrancador antes de que resulte posible.

#### 4.2 Uso del arrancador como dispositivo de alimentación y/o carga:

- Elegir el cable de salida (fig. A-4 o fig. A-6) con el borne apto para el dispositivo que hay que alimentar (fig. A-7) en función de la tensión/corriente que se ha pedido;
- Introducir el borne del cable en el puerto de salida adecuado del arrancador (fig. A-10, 11, 12);
- Apretar la tecla ON de la figura A-15
- Introducir el otro borne del cable en el dispositivo que hay que alimentar;

#### 4.3 Uso de las luces LED

- Mantener apretada la tecla ON (fig. A-15) durante algunos segundos para activar la luz led continua.

Luego apretar en secuencia la tecla:

- una vez para activar la luz intermitente;
- dos veces para activar la señalización de emergencia;
- tres veces para apagar la luz.

### 5. CARGA

¡Importante! Para obtener las prestaciones máximas de la batería, cargar antes del uso, después de cada uso y, de cualquier forma, cada 3 meses.

Es posible cargar la unidad utilizando una alimentación de 230VCA (usando el alimentador entregado, fig. A-8) o a través del cable específico con enchufe jack 12V (fig. A-5).

Para controlar si la batería tiene que cargarse apretar el pulsador de la figura A-15.

Los leds de la figura A-16 señalizan el estado de carga de la batería, que aumenta al aumentar el número de leds encendidos:

- solamente un led encendido: la batería se ha descargado;
- todos los leds encendidos: la batería se encuentra completamente cargada.

#### 5.1 Carga con alimentación 100Vca - 240Vca 50/60Hz



**ATENCIÓN:** ¡Usar exclusivamente el alimentador que se entrega!

- Introducir el enchufe del alimentador (Figura A-8) en una toma de corriente de 230Vca o compatible con la tensión eléctrica del alimentador.
- Sucesivamente introducir el enchufe correspondiente de salida en la toma de corriente de carga de la figura A-9.

- Los leds de la figura A-16 se encienden en secuencia cuando la unidad se encuentra en carga y quedan todos encendidos cuando la carga es completa.
- El arrancador se ha equipado con un dispositivo de control que permite evitar la sobrecarga de la batería y del alimentador. Dejar el sistema cargado durante todo el tiempo necesario.

## 5.2 Carga a bordo del vehículo con alimentación 12Vcc:

- Introducir el enchufe jack tipo encendedor del cable que se entrega (Fig. A-5) en la toma de corriente específica que se encuentra en el coche o en la embarcación.
- Introducir el otro borne del cable entregado en la toma de corriente de carga del arrancador (Fig. A-9).

## 6. ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

La batería agotada del arrancador tendría que reciclarse. En algunos estados este procedimiento es obligatorio. Contactar las autoridades locales en materia de residuos sólidos para recibir la información relativa al reciclaje.



### ADVERTENCIA:

No eliminar la batería quemándola. Eso podría causar una explosión. Antes de eliminar la batería, cubrir los terminales descubiertos con cinta aislante apta, con el fin de evitar los cortocircuitos. No exponer la batería a calor intenso o al fuego, porque eso podría causar una explosión.

### ESPECIFICACIONES:

#### DRIVE 9000

#### Tipo de baterías:

- batería de litio-polímero, hermética, recargable.

#### Capacidad de la batería:

- 9000 mAh

#### Corriente de arranque (12V):

- 350 A
- (1200 A de pico)

#### Cables de arranque:

- bornes polarizados
- cobre
- sección 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- longitud 250 mm
- aislados de PVC

#### Luz:

- LED

#### Tomas de corriente de salida:

- dos tomas de corriente USB 5V - 1A/2.1A
- toma de corriente 12 V - 10 A
- toma de corriente 19 V - 3,5 A

#### Características:

- interruptor ON/OFF
- interrupción automática del nivel de carga
- led de señalización del nivel de carga y de fin de carga
- luz led continua, intermitente y de emergencia.

#### Peso:

- 640 g

#### Accesorios incluidos (figura A):

- Alimentador (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA en salida
- Cable de carga con conector jack para encendedores 12 V
- Cables de conexión entrada/salida (fig. A-4, A-6)
- Bornes variados (fig. A-7)

#### DRIVE 13000

#### Tipo de baterías:

- batería de litio-polímero, hermética, recargable.

#### Capacidad de la batería

- 12000 mAh

#### Corriente de arranque (12V):

- 450 A
- (1500 A de pico)

#### Cables de arranque:

- bornes polarizados
- cobre
- sección 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- longitud 250 mm
- aislados de PVC

#### Luz:

- LED

#### Tomas de corriente de salida:

- dos tomas de corriente USB 5 V - 1 A/2.1 A
- toma de corriente 12 V - 10 A
- toma de corriente 19 V - 3,5 A

#### Características:

- interruptor ON/OFF
- interrupción automática del nivel de carga
- led de señalización del nivel de carga y de fin de carga
- luz led continua, intermitente y de emergencia.

#### Peso:

- 700 g

#### Accesorios incluidos (figura A):

- Alimentador (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA en salida
- Cable de carga con conector jack para encendedores 12 V
- Cables de conexión entrada/salida (fig. A-4, A-6)
- Bornes variados (fig. A-7)



BEDIENUNGSANLEITUNG



**ACHTUNG: VOR DER VERWENDUNG DES STARTERS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!**

**1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH DIESER STARTERS**

Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät zu senken, empfehlen wir Ihnen, bei der Verwendung des Starters stets als Vorkehrung die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.



- Unerfahrene Personen müssen vor dem Gebrauch des Gerätes in angemessener Weise unterwiesen werden.

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder der notwendigen Kenntnis verwendet werden, wenn vorausgesetzt ist, dass dies unter Aufsicht erfolgt oder nachdem sie entsprechende Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren, die mit ihm einhergehen, verstanden haben.

- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt.

- Die Reinigung und die Wartung, die dem Anwender obliegen, dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.



Schützen Sie die Augen. Beim Umgang mit Blei-Säure-Akkus ist stets eine Schutzbrille zu tragen.



- Vermeiden Sie den Kontakt mit der Batteriesäure. Falls Sie von der Säure erfasst werden oder mit ihr in Kontakt kommen, ist der betroffene Teil sofort mit sauberem Wasser abzuwaschen. Fahren Sie damit bis zum Eintreffen des Arztes fort.



- Es ist wichtig, dass die Kabel an die richtigen Pole angeschlossen werden:  
Die rote Ladezange an die Plusklemme der Batterie (Symbol +) anschließen.  
Die schwarze Ladezange fern der Batterie und der Treibstoffleitung an das Fahrgestell anschließen.

- Benutzen Sie den Starter in gut gelüfteten Bereichen. Unternehmen Sie keine Startversuche, wenn Sie sich inmitten von Gas oder entzündlichen Flüssigkeiten befinden.

- Es ist zu verhindern, dass sich die schwarze und die rote Zange berühren. Die Zangen oder andere

Metallgegenstände können dabei schmelzen. Legen Sie die Zangen ausschließlich in die dafür vorgesehenen Halterungen zurück.

- NUR FÜR 12-VOLT-ANLAGEN! Nur an Fahrzeugen mit elektrischer 12-Volt-Anlage verwenden.
- NUR IM NOTFALL VERWENDEN: Der Starter darf nicht anstelle der Fahrzeugbatterie benutzt werden. Ausschließlich zum Starten verwenden.
- Vermeiden Sie es, alleine tätig zu werden. Im Falle eines Unfalls kann die andere Person Hilfe leisten.



Vermeiden Sie Stromschläge. Seien Sie äußerst umsichtig bei der Anbringung der Zangen an nicht isolierte Leiter oder Verteilerschienen. Vermeiden Sie beim Testen der Spannung den Kontakt von Körperteilen mit den Flächen z. B. von Rohren, Heizkörpern oder Metallschränken.

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Nicht aufgeräumte Bereiche sind verletzungsgefährlich.

- Vermeiden Sie die Beschädigung des Starters. Er ist ausschließlich so zu verwenden, wie in diesem Handbuch ausgeführt.

- Die Angaben zum Arbeitsbereich sind zu beachten. Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden. Nicht dem Regen aussetzen. Arbeiten Sie in gut beleuchteten Bereichen.



**Kleiden Sie sich sachgerecht. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke, die sich in beweglichen Teilen verfangen können. Während der Arbeiten wird der Gebrauch von elektrisch isolierter Schutzkleidung sowie von rutschfestem Schuhwerk empfohlen. Langes Haar ist durch eine Kopfabdeckung zu bändigen.**

- Reparaturen am Starter dürfen ausschließlich von Fachleuten vorgenommen werden, weil sonst erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

- Austausch von Teilen und Zubehör. Bei der Wartung dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

- Sorgen Sie jederzeit für eine sachgerechte, stabile Position und stabile Abstützstellen. Bewegen Sie sich nicht über Kabel oder elektrische Konstruktionen.

- Bei der Wartung des Starters ist sehr sorgfältig vorzugehen. Prüfen Sie in regelmäßigen Zeitabständen die Kabel. Festgestellte Schäden müssen von einem befugten Fachmann behoben werden.

- Prüfen Sie, ob schadhafte Teile vorhanden sind. Vor der Benutzung dieses Starters sind sorgfältig alle scheinbar schadhafte Teile darauf zu prüfen, ob sie korrekt funktionieren. Prüfen Sie, ob die Kabel einwandfrei am Starter befestigt sind. Es wird empfohlen, schadhafte Teile von einem befugten Fachmann reparieren oder austauschen zu lassen.

## 1.1 BESONDERE HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER BENUTZUNG DER IM STARTER ENTHALTENEN LITHIUMBATTERIEN

Bei Missachtung der folgenden Regeln kann die Batterie im Starter beschädigt werden, sich erhitzen, sich aufblähen, Feuer fangen und explodieren:

- Unter keinen Umständen darf die Starterhülle geöffnet werden.
- Den Starter nicht in der Sonne, in der Nähe von offenem Feuer oder unter ähnlichen Bedingungen aufladen.
- Den Starter nicht in der Nähe von Heizöfen, offenem Feuer oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen verwenden oder zurücklassen.
- Den Starter ausschließlich mit dem Ladenetzteil aufladen, das zum Lieferumfang des Gerätes gehört.
- Den Starter nicht ins Feuer werfen oder erhitzen.
- Die Polung der Anschlüsse plus „+“ und minus „-“ darf nicht vertauscht werden.
- Die Anschlüsse des Starters nicht kurzschließen.
- Die Hülle des Starters nicht mit Spitzen durchlöchern, mit einem Hammer treffen oder auf sie treten.
- Den Starter nicht in Öfen, Mikrowellenöfen o. ä. stellen.
- Den Starter nicht werfen oder starken Stößen aussetzen.
- Die Hülle des Starters nicht manipulieren oder verändern.
- Wenn der Starter während des Gebrauchs, des Ladens oder der Aufbewahrung ungewohnte Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden.
- Wenn der Starter Säure verliert oder ungewöhnliche Gerüche ausströmt, muss das Gerät sofort von Wärmequellen oder offenem Feuer entfernt werden.
- Falls die Haut oder die Kleidung mit der Säure der Starterbatterie in Berührung kommt, ist die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser zu spülen.
- Falls die Augen mit der Säure der Starterbatterie in Berührung kommen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt rufen.

### Dieses Handbuch ist aufzubewahren.

Das Handbuch ist erforderlich, um die Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen für die Betriebs- und Wartungsvorgänge einzusehen. Außerdem enthält es das Komponentenverzeichnis und die technischen Daten.

Das Handbuch ist für ein eventuelles künftiges Nachschlagen an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren.

## 2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Tragbarer, batteriebetriebener Multifunktions-Starters. Ideal für alle, die einen Notstarter benötigen. Er ist anwendbar bei Motorrädern, Kraftfahrzeugen, Booten und weiteren Fahrzeugen.

Dabei ist er voll kompatibel mit allen 12-Volt-Starteranlagen.

Da der Starter mit LITHIUMBATTERIEN arbeitet, ist er äußerst handlich und kompakt.

Der Multifunktionsstarter ist außerdem mit einer starken LED-Leuchte und vier Ausgangsanschlüssen für die Speisung und das Aufladen von elektrischen Einrichtungen mit 5V/12V/19V ausgestattet.

### Beschreibung (Abbildung A):

- A-1. Verpackung mit Öffnung nach Art eines Buches.
- A-2. Starter in der Multifunktionsausführung.
- A-3. Starterzangen.
- A-4. Ausgangskabel 12V/10A und 19V/3.5A.
- A-5. Ladekabel mit 12-V-Stecker für Zigarettenanzünder.
- A-6. Adapterkabel zwischen dem USB-Anschluss des Gerätes und den verschiedenen Buchsen zur Speisung oder Aufladung der gängigsten elektronischen Einrichtungen.
- A-7. Ausgangsadapter für das Kabel A-4.
- A-8. Ladenetzteil.
- A-9. Eingang zum Aufladen des Starters.
- A-10. Ausgang 12V/10A.
- A-11. USB-Ausgangsanschlüsse 5V/1A und 5V/2.1A.
- A-12. Ausgang 19V/3.5A.
- A-13. LED-Leuchten.
- A-14. Ausgangsbuchse für die Starterzangen (A-3).
- A-15. Taste ON/OFF für den Ladestand, die Ausgangsanschlüsse (A-11 und 12) und die LED-Leuchten.
- A-16. LED-Anzeige für den Ladezustand der internen Batterie.

## 3. INSTALLATION

### POSITIONIERUNG DES STARTERS

Während des Betriebs ist der Starter stabil auf einer waagerechten, ebenen Fläche abzustellen.

## 4. FUNKTIONSWEISE

### 4.1 Gebrauch des Starters:



**ACHTUNG: Die Anleitung ist in der nachstehenden Reihenfolge genau**

**zu befolgen!**

**Die schwarze und die rote Zange dürfen sich weder untereinander, noch dürfen sie einen gemeinsamen Leiter berühren!**

- Vergewissern Sie sich, dass das zu startende Fahrzeug oder Boot ausgestellt ist (Zündschalter oder -schlüssel auf OFF).
- Zuerst die rote Zange POS. (+) an den Batterieanschluss POS. (+) anschließen, dann die schwarze Zange NEG. (-) an das Fahrgestell oder den Batterieanschluss NEG. (-).



**ACHTUNG: Die Missachtung der folgenden Regeln kann sich negativ auf die Lebensdauer des Gerätes auswirken:**

- Den Fahrzeugschalter für eine Dauer von nicht mehr

als 3 Sekunden in Startstellung führen.

- Wenn das Auto oder Boot nicht anspringt, warten Sie mindestens 15 Sekunden ab, bevor ein zweiter Versuch unternommen wird.
- Sollte der Motor auch beim zweiten Versuch nicht anspringen, warten Sie mindestens 2 Minuten ab, bevor Sie es erneut versuchen.

Wenn der Motor läuft, sind die folgenden Anweisungen in der ausgeführten Reihenfolge genau zu befolgen:

- Die schwarze Zange (minus) vom Fahrzeug trennen.
- Die rote Zange (plus) vom Fahrzeug trennen.
- Den Stecker der Startkabel vom Starter abziehen
- Die Kabel und den Starter wieder an der entsprechenden Aufnahmestelle im Behältnis unterbringen.

Es wird empfohlen, den Starter möglichst bald aufzuladen.

#### 4.2 Gebrauch des Starters zur Stromversorgung und zum Aufladen:

- Das Ausgangskabel (Abb. A-4 oder A-6) wählen, dessen Anschluss sich in Bezug auf die erforderliche Spannung für die zu speisende Einrichtung eignet (Abb. A-7);
- Den Kabelanschluss in den passenden Ausgangsanschluss des Starters einfügen (Abb. A-10, 11, 12);
- Die Taste ON aus Abbildung A-15 drücken
- Den anderen Kabelanschluss in die zu speisende Einrichtung einfügen;

#### 4.3 Gebrauch der LED-Leuchten

- Die Taste ON (Abb. A-15) einige Sekunden lang gedrückt halten, um das durchgehende LED-Licht zu aktivieren. Dann die Taste nochmals drücken:
  - einmal zur Aktivierung des aussetzenden Lichtes;
  - zweimal zur Aktivierung des Notsignals;
  - dreimal zum Ausschalten der Leuchte.

#### 5. LADEN

**Wichtig! Damit die Batterie ihre Höchstleistung erbringen kann, ist sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufzuladen.**

Die Einheit kann mit 230Vac Versorgungsspannung (zu benutzen ist in diesem Fall das in der Lieferung enthaltene Netzteil, s. Abb. A-8) oder über das Kabel mit 12-V-Klinkenstecker aufgeladen werden (Abb. A-5). Mit dem Knopf aus Abb. A-15 kann geprüft werden, ob die Batterie aufzuladen ist.

Die LEDs aus Abb. A-16 zeigen den Ladezustand der Batterie an: Je höher die Zahl der aufleuchtenden LEDs, desto höher der Ladezustand:

- nur eine LED leuchtet auf: die Batterie ist entladen;
- alle LEDs leuchten auf: die Batterie ist voll geladen.

#### 5.1 Laden mit Versorgungsspannung 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil!**

- Den Stecker des Netzteils (Abb. A-8) in eine 230Vac-Steckdose oder eine Dose einfügen, die mit der Versorgungsspannung kompatibel ist.
- Anschließend den zugehörigen Ausgangsstecker in die Ladebuchse aus Abbildung A-9 einfügen.
- Die LEDs aus Abb. A-16 leuchten nacheinander auf, wenn die Einheit geladen wird. Sie bleiben alle an, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- Der Starter besitzt eine Kontrolleinrichtung, welche eine Überlastung der Batterie und des Netzteils verhindert. Lassen Sie das System für die gesamte erforderliche Dauer aufladen.

#### 5.2 Aufladen an Bord eines Fahrzeugs mit 12Vdc-Versorgungsspannung:

- Den in den Zigarettenanzünder passenden Stecker des mitgelieferten Kabels (Abb. A-5) in die richtige Buchse des Autos oder Boots anschließen.
- Den anderen Anschluss des mitgelieferten Kabels in die Ladebuchse des Starters einfügen (Abb. A-9).

#### 6. ENTSORGUNG DER BATTERIE

Die Altbatterie des Starters sollte der Wiederverwendung zugeführt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die für Festabfälle zuständigen örtlichen Behörden, um Informationen bezüglich der Wiederverwendung zu erhalten.



#### HINWEIS:

Die Batterie darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden. Dabei besteht Explosionsgefahr. Vor der Entsorgung der Batterie sind die offenen Anschlüsse mit geeignetem Isolierband abzukleben, um einen Kurzschluss auszuschließen. Die Batterie darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil in diesem Fall Explosionsgefahr besteht.

#### DATEN:

**DRIVE 9000**

#### Batterietyp:

- Lithium-Polymer-Akku, hermetisch, aufladbar.

#### Ladekapazität der Batterie:

- 9000 mAh

#### Startstrom (12 V):

- 350 A
- (1200 A in der Spitze)

#### Startkabel:

- Polarisierete (unverwechselbare) Anschlüsse
- Kupfer

- Querschnitt 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- Länge 250 mm
- PVC-Isolierung

#### Leuchte:

- LED

#### Ausgangsbuchsen:

- Zwei USB-Buchsen 5V - 1A/2.1A
- Buchse 12V - 10 A
- Buchse 19V - 3.5 A

#### Eigenschaften:

- Schalter ON / OFF
- Automatische Unterbrechung Ladestand
- LED-Anzeige Ladestand und Ende Ladevorgang
- LED-Leuchte kontinuierlich, aussetzend und für den Notfall.

#### Gewicht:

- 640 g

#### Grundzubehör (Abb. A):

- Netzteil (Abb. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 Vdc/1000 mA am Ausgang
- Ladekabel mit 12-V-Stecker für Zigarettenanzünder
- Verbindungskabel Input / Output (Abb. A-4, A-6)
- Diverse Anschlüsse (Abb. A-7)

### DRIVE 13000

#### Batterietyp:

- Lithium-Polymer-Akku, hermetisch, aufladbar.

#### Ladekapazität der Batterie:

- 12000 mAh

#### Startstrom (12 V):

- 450 A
- (1500 A in der Spitze)

#### Startkabel:

- Polarisierete (und damit unverwechselbare) Anschlüsse
- Kupfer
- Querschnitt 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- Länge 250 mm
- PVC-Isolierung

#### Leuchte:

- LED

#### Ausgangsbuchsen:

- Zwei USB-Buchsen 5V - 1 A/2.1 A
- Buchse 12V - 10 A
- Buchse 19V - 3.5 A

#### Eigenschaften:

- Schalter ON / OFF
- Automatische Unterbrechung Ladestand
- LED-Anzeige Ladestand und Ende Ladevorgang
- LED-Leuchte kontinuierlich, aussetzend und für den Notfall.

#### Gewicht:

- 700 g

#### Grundzubehör (Abb. A):

- Netzteil (Abb. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 Vdc/1000 mA am Ausgang
- Ladekabel mit 12-V-Stecker für Zigarettenanzünder

- Verbindungskabel Input / Output (Abb. A-4, A-6)
- Diverse Anschlüsse (Abb. A-7)

(RU)

### РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!**

#### 1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭТОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании пускового устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.



- Неопытный персонал должен пройти соответствующее обучение перед использованием оборудования.
- Аппарат разрешается использовать детям в возрасте от 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без опыта или необходимых знаний при условии, что они находятся под присмотром либо прошли инструктаж относительно безопасного использования аппарата и понимают связанные с ним риски.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Детям без присмотра запрещается осуществлять чистку и предусмотренное техобслуживание.



Всегда защищайте глаза. При работе со свинцовыми кислотными аккумуляторами, постоянно используйте защитные очки.



Избегайте контакта с кислотой аккумулятора. В случае попадания кислоты, немедленно промойте соответствующую часть тела чистой водой. Продолжайте промывать до прибытия врача.



При соединении проводов соблюдайте правильную полярность:

Подсоедините красный зарядный зажим к положительной клемме аккумулятора (символ +). Подсоедините зарядный зажим черного цвета к шасси транспортного средства, вдали от аккумулятора и топливпровода.

- Используйте пусковое устройство в хорошо проветриваемых местах. Не пытайтесь

осуществить пуск, находясь вблизи горячих газов или жидкостей.

- Не допускайте соприкосновения черных и красных зажимов, поскольку это может привести к плавлению самих зажимов или других металлических частей. Помещайте зажимы только в специальные держатели.
- **ТОЛЬКО ДЛЯ СИСТЕМ С НАПРЯЖЕНИЕМ 12 ВОЛЬТ!** Использовать только с транспортными средствами, напряжение электрической системы которых составляет 12 вольт.
- **ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВАРИЙНЫХ СЛУЧАЯХ:** не используйте пусковое устройство вместо аккумулятора транспортного средства. Используйте только для осуществления пуска.
- Не работайте в одиночку. В случае несчастного случая ваш помощник может оказать помощь.



Избегайте электрических ударов. Соблюдайте особую осторожность при креплении зажимов к проводникам или распределительным стержням без изоляции. При проверке напряжения следите, чтобы части вашего тела не касались поверхностей труб, радиаторов и металлических шкафов.

- Содержите рабочее место в чистоте. Загроможденные участки могут стать причиной травм.
- Избегайте повреждения пускового устройства. Используйте только согласно указаниям настоящего руководства.
- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Не используйте во влажных или мокрых местах. Не подвергайте его воздействию дождя. Работайте в хорошо освещенных местах.



**Одевайтесь должным образом. Не носите длинную одежду или украшения, которые могут запутаться в подвижных частях. Во время работы рекомендуется использовать защитную одежду с электрической изоляцией, а также обувь с несскользящей подошвой. В случае если у вас длинные волосы, используйте головной убор, позволяющий собрать волосы.**

- Ремонт пускового устройства необходимо доверять только специалистам, в противном случае пользователь может подвергнуться серьезной опасности.
- Замена частей и принадлежностей. При проведении техобслуживания используйте только идентичные запчасти. Использование любых других запчастей приводит к аннулированию гарантии.
- Все время сохраняйте устойчивое положение на стабильных точках опоры. Не перемещайтесь над кабелями или электрическими конструкциями.
- Соблюдайте осторожность при выполнении техобслуживания пускового устройства.

Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.

- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого пускового устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы. Убедитесь в том, что провода надежно прикреплены к пусковому устройству. Ремонт или замену поврежденных частей рекомендуем доверить квалифицированному и уполномоченному специалисту.

### **1.1 ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУСКОВОМ УСТРОЙСТВЕ**

Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумулятора внутри пускового устройства:

- **Ни в коем случае не открывайте корпус пускового устройства.**
- Не заряжайте пусковое устройство на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.
- Не используйте пусковое устройство и не оставляйте его вблизи печей, пламени или других теплых мест.
- Для зарядки пускового устройства используйте только входящий в комплектацию устройства блок питания.
- Не бросайте пусковое устройство в огонь и не нагревайте его.
- Не меняйте полярность положительного "+" и отрицательного "-" контакта.
- Не соединяйте накоротко контакты пускового устройства.
- Не сверлите отверстия в корпусе пускового устройства, не бейте его молотком и не становитесь на него.
- Не помещайте пусковое устройство в печи, микроволновые печи и др.
- Не кидайте пусковое устройство и избегайте сильных ударов.
- Не вскрывайте и не модифицируйте корпус пускового устройства.
- Если во время использования, зарядки или хранения пускового устройства из него поступает странный запах, он нагревается или деформируется, использование устройства необходимо прекратить.
- Если из пускового устройства выливается кислота или поступает странный запах, его необходимо немедленно переместить на безопасное состояние от источников тепла или открытого пламени.
- В случае попадания кислоты из аккумулятора пускового устройства на кожу или одежду, немедленно обильно промойте водой.

- В случае попадания кислоты из аккумулятора пускового устройства в глаза, немедленно обильно промойте их водой и обратитесь к врачу.

### **Храните это руководство.**

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками.

Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

## **2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

### **Предусмотренный вид использования**

Многофункциональное переносное пусковое устройство с аккумулятором. Идеально подходит для всех, кому требуется пусковое устройство во непредвиденных случаях. Его можно использовать с автомобилями, лодками и другими транспортными средствами.

Оно полностью совместимо со всеми 12-вольтовыми системами пуска.

**В пусковом устройстве используются ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ**, что обеспечивает чрезвычайную маневренность и компактность устройства.

Кроме того, многофункциональное пусковое устройство оснащено мощным светодиодным освещением и четырьмя выходными портами для питания и/или зарядки электронных устройств 5В/12В/19В.

### **Описание (рисунок А):**

- A-1. Упаковка с открытием типа "книжка".
- A-2. Многофункциональное пусковое устройство.
- A-3. Пусковые зажимы.
- A-4. Выходной кабель 12 В/10 А и 19 В/3.5 А.
- A-5. Зарядный кабель 12 В со штепселем типа "прикуриватель".
- A-6. Переходной кабель между USB-портом оборудования и различными гнездами питания и/или зарядки электронных устройств, доступных в продаже.
- A-7. Выходные переходники для кабеля поз. А-4.
- A-8. Зарядный блок питания.
- A-9. Вход для зарядки пускового устройства.
- A-10. Выход 12 В/10 А.
- A-11. Выходные USB-порты 5 В/1 А и 5 В/2.1 А.
- A-12. Выход 19 В/3.5 А.
- A-13. Светодиодное освещение.
- A-14. Выходное гнездо для пусковых зажимов (поз. А-3).
- A-15. Кнопка ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для уровня заряда, выходных портов (поз. А-11 и 12) и светодиодного освещения.
- A-16. Светодиодный индикатор уровня заряда внутреннего аккумулятора.

## **3. УСТАНОВКА**

### **РАСПОЛОЖЕНИЕ ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА**

Во время работы установите пусковое устройство в устойчивое положение на горизонтальную и ровную поверхность.

## **4. ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ**

### **4.1 Использование пускового устройства:**



**ВНИМАНИЕ:** следуйте указаниям, строго соблюдая указанный

ниже порядок!

**Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не входили бы в контакт и не прикасались бы к общему проводнику!**

- Убедитесь, что транспортное средство или лодка, которую необходимо запустить, выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF).
- Сперва подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора.



**ВНИМАНИЕ:** несоблюдение изложенных ниже правил может снизить срок службы оборудования:

- Установите выключатель транспортного средства в положение пуска, но не более чем на 3 секунды.
- Если автомобиль или лодку не удается запустить, подождите, по крайней мере, 15 секунд перед повторной попыткой.
- Если после повторной попытки двигатель все еще не удается запустить, подождите, по крайней мере, 2 минуты перед повторной попыткой.

После запуска и пока двигатель работает, тщательно следуйте последовательности изложенных ниже указаний:

- Отсоедините черный зажим (отрицательный) от транспортного средства.
- Отсоедините красный зажим (положительный) от транспортного средства.
- Отсоедините от пускового устройства штепсель пусковых кабелей.
- Поместите кабели и пусковое устройство в специальное отделение в ящике.

Рекомендуется как можно скорее зарядить пусковое устройство.

### **4.2 Использование пускового устройства в качестве устройства питания и/или зарядки:**

- Выберите выходной кабель (рис. А-4 или рис. А-6) со штепселем, соответствующим устройству, питание которого необходимо обеспечить (рис. А-7) в зависимости от требуемого напряжения/тока;

- Вставьте штепсель кабеля в соответствующий выходной порт пускового устройства (рис. А-10, 11, 12);
- Нажмите кнопку ON, изображенную на рисунке А-15
- Вставьте второй конец кабеля в питаемое устройство;

#### 4.3 Использование светодиодного освещения

- Удерживайте нажатой кнопку ON (рис. А-15) в течение нескольких секунд, чтобы включить светодиодное освещение в непрерывном режиме.

После чего последовательно нажмите кнопку:

- один раз для включения мигающего режима;
- два раза для включения аварийного режима;
- три раза для выключения освещения.

### 5. ЗАРЯДКА

**Важно!** Для обеспечения максимальных характеристик аккумулятора, заряжайте его перед использованием, после каждого использования и раз в 3 месяца.

Для зарядки устройства можно использовать источник питания 230 В перем. тока (используя включенный в комплектацию блок питания, рис. А-8) или специальный кабель со штепселем 12 В (рис. А-5).

Для проверки того, нет ли необходимости зарядить аккумулятор, нажмите кнопку, изображенную на рис. А-15.

Светодиодные индикаторы, показанные на рис. А-16, указывают на состояние зарядки аккумулятора: чем выше уровень заряда, тем больше светодиодов загорается:

- горит один светодиод: аккумулятор разряжен;
- горят все светодиоды: аккумулятор полностью заряжен.

#### 5.1 Зарядка от источника питания 100 В-240 В перем. тока 50/60 Гц



**ВНИМАНИЕ:** Используйте только входящий в комплектацию блок питания!

- Вставьте вилку блока питания (рис. А-8) в розетку 230 В перем.тока или другую, совместимую с напряжением блока питания.
- После чего вставьте соответствующий выходной штепсель в зарядное гнездо, изображенное на рисунке А-9.
- Светодиоды, изображенные на рис. А-16, последовательно включаются во время зарядки устройства, а после завершения зарядки загораются все светодиоды.
- Пусковое устройство оснащено устройством контроля, которое позволяет избежать перегрузку аккумулятора и блока питания. Позвольте системе заряжаться все необходимое время.

#### 5.2 Зарядка в транспортном средстве с питанием 12 В пост. тока:

- Вставьте штепсель типа "прикуриватель" включенного в комплектацию кабеля (рис. А-5) в соответствующее гнездо автомобиля или лодки.
- Вставьте второй конец включенного в комплектацию кабеля в гнездо зарядки пускового устройства (рис. А-9).

#### 6. УТИЛИЗАЦИЯ АККУМУЛЯТОРА

После окончания срока службы аккумулятора пускового устройства, его необходимо утилизировать. В некоторых странах это является обязательным требованием. Свяжитесь с местным учреждением, ответственным за переработку твердых отходов, чтобы получить информацию о переработке.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не уничтожайте аккумулятор, сжигая его. Это может привести к взрыву. Перед утилизацией аккумулятора заклейте обожженные контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий. Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного источника тепла или огня, поскольку это может привести к взрыву.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ:

**DRIVE 9000**

#### Тип аккумуляторов:

- герметичный, заряжаемый литий-полимерный аккумулятор.

#### Емкость аккумулятора:

- 9000 мАч

#### Пусковой ток (12 В):

- 350 А
- (пиковое значение 1200 А)

#### Пусковые кабели:

- поляризованные наконечники
- медные
- сечение 5.3 мм<sup>2</sup> (10AWG)
- длина 250 мм
- ПВХ-изоляция

#### Освещение:

- светодиодное

#### Выходные гнезда:

- два гнезда USB 5 В - 1 А/2.1 А
- гнездо 12 В - 10 А
- гнездо 19 В - 3.5 А

#### Характеристики:

- выключатель ON/OFF
- автоматическое прерывание уровня зарядки
- светодиодный индикатор уровня зарядки и завершения зарядки
- непрерывное, мигающее и аварийное светодиодное

освещение.

**Вес:**

- 640 г

**Принадлежности, входящие в комплектацию (рис. А):**

- Блок питания (рис. А-8) 100 В-240 В 50/60 Гц, выход 12 В/1000 мА пост. тока
- Зарядный кабель 12 В со штепселем типа "прикуриватель"
- Входные/выходные соединительные кабели (рис. А-4, А-6)
- Различные наконечники (рис. А-7)

**DRIVE 13000**

**Тип аккумуляторов:**

- герметичный, заряжаемый литий-полимерный аккумулятор.

**Емкость аккумулятора:**

- 12000 мАч

**Пусковой ток (12 В):**

- 450 А

- (пиковое значение 1500 А)

**Пусковые кабели:**

- поляризованные наконечники
- медные
- сечение 5.3 мм<sup>2</sup> (10AWG)
- длина 250 мм
- ПВХ-изоляция

**Освещение:**

- светодиодное

**Выходные гнезда:**

- два гнезда USB 5 В – 1 А/2.1 А
- гнездо 12 В – 10 А
- гнездо 19 В – 3.5 А

**Характеристики:**

- выключатель ON/OFF
- автоматическое прерывание уровня зарядки
- светодиодный индикатор уровня зарядки и завершения зарядки
- непрерывное, мигающее и аварийное светодиодное освещение.

**Вес:**

- 700 г

**Принадлежности, входящие в комплектацию (рис. А):**

- Блок питания (рис. А-8) 100 В-240 В 50/60 Гц, выход 12 В/1000 мА пост. тока
- Зарядный кабель 12 В со штепселем типа "прикуриватель"
- Входные/выходные соединительные кабели (рис. А-4, А-6)
- Различные наконечники (рис. А-7)

(PT)

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**



**ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O ARRANCADOR LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!**

**1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO DESTES ARRANCADOR**

A fim de reduzir o risco de lesões pessoais e de danos no equipamento, recomendamos o uso do arrancador respeitando sempre as medidas básicas de precauções sobre a segurança.



- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência ou conhecimentos necessários, desde que sob vigilância ou depois de receberem instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos associados ao mesmo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção destinadas a ser efetuadas pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.



Proteja os olhos. Use sempre óculos de proteção quando trabalhar com acumuladores de chumbo ácido.




Evite o contato com o ácido da bateria. Se porventura for atingido pelo ácido ou se entrar em contato com o ácido, enxague imediatamente a parte atingida com água limpa. Continue a enxaguar até a chegada do médico.




É importante ligar os fios às polaridades corretas:

- Conecte a pinça de carga de cor vermelha no borne positivo da bateria (símbolo +).
- Conecte a pinça de carga de cor preta no chassi do veículo, longe da bateria e da mangueira do combustível.
- Utilize o arrancador em áreas bem ventiladas. Não tente efetuar arranques quando estiver no meio de gases ou líquidos inflamáveis.
- Impeça às pinças pretas e vermelhas de entrar em contato pois isto pode provocar sua fusão ou aquela de outros objetos de metal. Guarde as pinças exclusivamente nos suportes apropriados.
- SOMENTE PARA SISTEMAS DE 12 VOLTS! Use somente em veículos com sistemas eléctricos de 12 volts.



- USE SOMENTE EM CASO DE EMERGÊNCIA: não use o arrancador no lugar da bateria do veículo. Use exclusivamente para efetuar o arranque.
- Evite trabalhar sozinho. No caso de acidente o assistente pode prestar ajuda.
-  Evite os choques eléctricos. Tome o máximo cuidado ao aplicar as pinças em condutores ou barras de distribuição não isoladas. Evite o contato do corpo com superfícies como tubos, radiadores e armários metálicos, enquanto estiver testando a voltagem.
- Mantenha limpa a área de trabalho. As áreas ocupadas podem causar lesões.
- Evite de danificar o arrancador. Utilize exclusivamente conforme especificado neste manual.
- Respeite as indicações relativas à área de trabalho. Não use em lugares húmidos ou molhados. Não exponha à chuva. Trabalhe em áreas bem iluminadas.

-  **Vista-se de maneira apropriada. Não use roupas largas ou joias que possam prender-se nas partes móveis. Durante os trabalhos recomenda-se o uso de roupas de proteção isoladas eletricamente assim como de calçados antiderrapantes. No caso de cabelo comprido use touca para prender o cabelo.**

- As reparações do arrancador devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal experiente, senão poderá causar perigos consistentes para o utilizador.
- Substituição de partes e acessórios. Ao efetuar a manutenção, use somente peças sobressalentes idênticas. O uso de qualquer outra peça anulará a garantia.
- Mantenha sempre uma posição de estabilidade adequada e pontos de apoio estáveis.
- Não se desloque sobre cabos ou estruturas eléctricas.
- Efetue com cuidado a manutenção do arrancador. Controle periodicamente os cabos e no caso de danos providencie que a reparação seja efetuada por um técnico autorizado e qualificado.

Verifique que não haja partes danificadas. Antes de utilizar este arrancador, controle com atenção todas as partes que parecem danificadas para estabelecer se estão em condições de funcionar corretamente. Controle que os cabos estejam bem fixados no arrancador. Recomenda-se de mandar reparar ou trocar as partes danificadas por um técnico autorizado e qualificado.

## 1.1 AVISOS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS SOBRE A SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍTIU CONTIDAS NO ARRANCADOR

A não observação das regras a seguir pode causar a quebra, o aquecimento, o inchamento, o incêndio e a explosão da bateria no interior do arrancador:

- **Não abra a caixa do arrancador por motivo nenhum.**
- Não carregue o arrancador ao sol, próximo de chamas ou em condições similares.

- Não utilize o arrancador e nem deixe-o perto de aquecedores ou em outros lugares quentes.
- Carregue o arrancador utilizando exclusivamente o alimentador para a recarga fornecido com a aparelhagem.
- Não jogue o arrancador no fogo nem aqueça-o.
- Não inverta as polaridades dos terminais positivo "+" e negativo "-".
- Os terminais do arrancador não devem ser curto-circuitados.
- Não fure a caixa do arrancador com pontas, não golpeie-o com o martelo, não pise em cima.
- Não coloque o arrancador no interior de fornos, fornos de micro-ondas, etc.
- Não lance o arrancador nem provoque fortes batidas.
- Não adultere ou modifique a caixa do arrancador.
- Se durante o uso, a carga ou a armazenagem o arrancador emana cheiros estranhos, aquece ou deforma a aparelhagem não deve mais ser utilizado.
- Se o arrancador perde ácido ou emana cheiros estranhos a aparelhagem deve logo ser afastada de fontes de calor ou de chamas vivas.
- No caso de contato com o ácido da bateria do arrancador e a pele ou os vestidos, enxágue logo com água abundante.
- No caso de contato com o ácido da bateria do arrancador e os olhos, enxágue logo com água abundante e entre em contato com o médico.

### Guarde este manual.

O manual é necessário para consultar os avisos e precauções relativos à segurança, para os procedimentos de funcionamento e de manutenção, para a lista dos componentes e para as características técnicas.

Guarde o manual para eventuais consultas futuras em um lugar seguro e seco.

## 2. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

### Uso previsto

Arrancador portátil multifuncional com bateria. Apropriado para quem necessita de um arrancador de emergência. Suas aplicações incluem motocicletas, automóveis, embarcações e muito mais.

Totalmente compatível com qualquer sistema de arranque a 12 volts.

**O arrancador utiliza BATERIAS DE LÍTIU;** isso permite ao dispositivo de ser extremamente manuseável e compacto. O arrancador multifuncional é também equipado com uma luz led potente e com quatro portas de saída para alimentar e/ou carregar os dispositivos electrónicos de 5V/12V/19V.

### Descrição (figura A):

- Embalagem com abertura tipo livro.
- Arrancador multifuncional.
- Pinças de arranque.
- Cabo de saída 12V/10A e 19V/3.5A.

- A-5. Cabo de carga com pino jack 12V tipo acendedor de cigarro.
- A-6. Cabo adaptador entre porta USB da aparelhagem e as várias tomadas de alimentação e/ou carga dos principais dispositivos electrónicos no comércio.
- A-7. Adaptadores na saída para o cabo ref. A-4.
- A-8. Alimentador para a carga.
- A-9. Entrada para a carga do arrancador.
- A-10. Saída 12V/10A.
- A-11. Portas USB de saída 5V/1A e 5V/2.1A.
- A-12. Saída 19V/3.5A.
- A-13. Luzes LED.
- A-14. Tomada de saída para as pinças de arranque (ref. A-3).
- A-15. Tecla ON/OFF para o nível de carga, as portas de saída (ref. A-11 e 12) e as luzes led.
- A-16. Led de sinalização do estado de carga da bateria interna.

### 3. INSTALAÇÃO

#### LOCALIZAÇÃO DO ARRANCADOR

Durante o funcionamento posicione o arrancador de maneira estável apoiando-o sobre uma superfície horizontal e plana.

### 4. FUNCIONAMENTO

#### 4.1 Utilização do arrancador:



**ATENÇÃO:** execute as instruções seguindo rigorosamente a ordem indicada abaixo!

**Deve ser sempre impedido às pinças preta e vermelha de entrar em contato ou de tocar um condutor comum!**

- Verifique que o veículo ou a embarcação a ser arrancada esteja desligada (interruptor ou chave de ignição na posição OFF).
- Conecte antes a pinça vermelha POS. (+) no borne POS. (+) da bateria, depois conecte a pinça preta NEG. (-) no chassis do veículo ou no borne NEG. (-) da bateria.



**ATENÇÃO:** a falta de observação das regras a seguir pode comprometer a duração da aparelhagem ao longo do tempo:

- Coloque o interruptor do veículo na posição de arranque durante um tempo não acima de 3 segundos.
- Se o automóvel ou a embarcação não arranca, espere pelo menos 15 segundos antes de fazer uma segunda tentativa.
- Se depois da segunda tentativa, o motor ainda não arranca espere pelo menos 2 minutos antes de tentar de novo.

Depois do arranque e com o motor a funcionar, siga rigorosamente a sequência de instruções:

- Desprenda a pinça preta (negativo) do veículo.
- Desprenda a pinça vermelha (positivo) do veículo.

- Extraia do arrancador o conector dos cabos de arranque
- Guarde os cabos e o arrancador no alojamento específico dentro do estojó.

Recomenda-se de carregar o arrancador tão logo possível.

#### 4.2 Utilização do arrancador como dispositivo de alimentação e/ou carga:

- Escolha o cabo de saída (fig. A-4 ou fig. A-6) com o terminal apropriado ao dispositivo a alimentar (fig. A-7) em função da tensão/corrente necessária;
- Introduza o terminal do cabo na porta de saída apropriada do arrancador (fig. A-10, 11, 12);
- Aperte a tecla ON da figura A-15
- Introduza o outro terminal do cabo no dispositivo a alimentar;

#### 4.3 Utilização das luzes LED

- Mantenha carregada a tecla ON (fig. A-15) durante alguns segundos para ativar a luz led contínua.

Carregue então em sequência a tecla:

- uma vez para ativar a luz intermitente;
- duas vezes para ativar a sinalização de emergência;
- três vezes para apagar a luz.

### 5. CARGA

**Importante!** Para obter os máximos desempenhos da bateria, carregue antes do uso, depois de cada uso e sempre cada 3 meses.

É possível carregar a unidade mediante uma alimentação de 230VAC (usando o alimentador fornecido, fig. A-8) ou por meio do cabo específico com ficha jack 12V (fig. A-5).

Para controlar se a bateria deve ser carregada carregue o botão da fig. A-15.

Os leds da fig. A-16 indicam o estado de carga da bateria, crescente com o aumento do número de leds acesos:

- apenas um led aceso: a bateria está descarregada;
- todos os leds acesos: a bateria está totalmente carregada.

#### 5.1 Carga com alimentação 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ATENÇÃO:** Use exclusivamente o alimentador fornecido!

- Introduza a ficha do alimentador (Fig. A-8) em uma tomada de 230Vac ou compatível com a tensão do alimentador.
- Em seguida introduza a ficha apropriada de saída na tomada de carga da figura A-9.
- Os leds da fig. A-16 acendem em sequência quando a unidade está sob carga e ficam todos acesos quando a carga está completa.
- O arrancador é munido de um dispositivo de controlo que permite evitar a sobrecarga da bateria e do alimentador. Deixe o sistema em carga durante todo o tempo necessário.

## 5.2 Carga a bordo do veículo com alimentação 12Vdc:

- Introduza a ficha acendedor de cigarro do cabo fornecido (Fig. A-5) na tomada apropriada a bordo do automóvel ou da embarcação.
- Introduza o outro terminal do cabo fornecido na tomada de carga do arrancador (Fig. A-9).

## 6. ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria esgotada do arrancador deverá ser reciclada. Em alguns países isto é obrigatório. Contate as autoridades locais para os lixos sólidos para receber informações relativas à reciclagem.



### AVISO:

Não elimine a bateria queimando-a. Isso poderá causar uma explosão. Antes de eliminar a bateria, cubra os terminais descobertos com fita isolante apropriada, para evitar os curtos-circuitos. Não exponha a bateria a calor intenso ou ao fogo, pois isso poderá causar uma explosão.

### ESPECIFICAÇÕES:

#### DRIVE 9000

#### Tipo de baterias:

- bateria de lítio-polímero, hermética, recarregável.

#### Capacidade da bateria:

- 9000 mAh

#### Corrente de arranque (12 V):

- 350 A
- (1200 A de pico)

#### Cabos de arranque:

- terminais polarizados
- cobre
- seção 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- comprimento 250 mm
- isolados em PVC

#### Luz:

- LED

#### Tomadas de saída:

- duas tomadas USB 5V - 1A/2.1A
- tomada 12 V - 10 A
- tomada 19 V - 3.5 A

#### Características:

- interruptor ON/OFF
- interrupção automática do nível de carga
- led de sinalização nível de carga e fim de carga
- luz led contínua, intermitente e de emergência.

#### Peso:

- 640 g

#### Acessórios incluídos (fig. A):

- Alimentador (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na saída
- Cabo de recarga com ficha acendedor de cigarro 12 V
- Cabos de ligação input/output (fig. A-4, A-6)
- Terminais diversos (fig. A-7)

#### DRIVE 13000

#### Tipo de baterias:

- bateria de lítio-polímero, hermética, recarregável.

#### Capacidade da bateria:

- 12000 mAh

#### Corrente de arranque (12 V):

- 450 A
- (1500 A de pico)

#### Cabos de arranque:

- terminais polarizados
- cobre
- seção 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- comprimento 250 mm
- isolados em PVC

#### Luz:

- LED

#### Tomadas de saída:

- duas tomadas USB 5 V - 1 A/2.1 A
- tomada 12 V - 10 A
- tomada 19 V - 3.5 A

#### Características:

- interruptor ON/OFF
- interrupção automática do nível de carga
- led de sinalização nível de carga e fim de carga
- luz led contínua, intermitente e de emergência.

#### Peso:

- 700 g

#### Acessórios incluídos (fig. A):

- Alimentador (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na saída
- Cabo de recarga com ficha acendedor de cigarro 12 V
- Cabos de ligação input/output (fig. A-4, A-6)
- Terminais diversos (fig. A-7)

INSTRUCTIEHANDLEIDING



**OPGELET: LEES VOORDAT U DE STARTER GEBRUIKT  
EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING!**

**1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK VAN  
DEZE STARTER**

Om het gevaar voor persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te verminderen, raden we u aan om de starter altijd te gebruiken volgens de elementaire voorzorgsmaatregelen.



- De niet ervaren personen moeten op een adequate manier opgeleid worden voordat ze het toestel gebruiken.

- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit, door personen zonder ervaring of de benodigde kennis, mits deze onder toezicht staan of nadat deze instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en over het begrip van de gevaren die met het apparaat gepaard gaan.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- De reiniging en het onderhoud dat door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.



De ogen beschermen. Draag altijd een beschermende bril als u met loodzuuraccu's werkt.



- Contact met het accuzuur vermijden. Als er accuzuur op u terechtkomt of als u ermee in contact komt, spoel het betreffende gedeelte dan altijd meteen af met schoon water. Blijf spoelen totdat de arts er is.



- Het is belangrijk om de kabels op de juiste polen aan te sluiten:

De rode laadklem aansluiten op de positieve klem van de accu (symbool +).

De zwarte laadklem aansluiten op het chassis van de auto, ver weg van de accu en de brandstofleiding.

- De starter gebruiken in goed geventileerde ruimten. Niet proberen te starten als er gassen of brandbare vloeistoffen in de buurt zijn.

- Zorg ervoor dat de zwarte en rode klemmen niet met elkaar in contact komen omdat ze daardoor kunnen smelten of andere metalen voorwerpen kunnen smelten. Plaats de klemmen alleen op de speciale

steunen.

- ALLEEN VOOR SYSTEMEN MET 12 VOLT! Alleen gebruiken bij voertuigen met elektrische systemen van 12 volt. ALLEEN GEBRUIKEN IN NOODGEVALLEN: de starter niet gebruiken in plaats van de accu van het voertuig. Uitsluitend gebruiken om te starten. Niet alleen werken. Bij ongevallen kan de assistent hulp verlenen.



- Elektrische schokken voorkomen. Wees uiterst voorzichtig bij het aanbrengen van de klemmen op niet-geïsoleerde geleiders of verzamelrails. Contact van het lichaam met oppervlakken als metalen buizen, radiatoren en behuizingen voorkomen terwijl het voltage wordt getest.

- Het werkgebied schoon houden. Versperde gebieden kunnen verwondingen veroorzaken.

- Schade aan de starter voorkomen. De starter alleen gebruiken zoals staat aangegeven in deze handleiding.

- De aanwijzingen met betrekking tot het werkgebied in acht nemen. Niet gebruiken op vochtige of natte plaatsen. Niet blootstellen aan regen. Werken in goed verlichte gebieden.



- **Gesikte kleding dragen. Geen wijde kleding of juwelen dragen die vast kunnen komen te zitten in beweegbare gedeelten. Tijdens het werk wordt aangeraden elektrisch geïsoleerde beschermende kleding en antislipschoenen te dragen. Als u lang haar heeft, draag dan bijvoorbeeld een haartje.**

- Reparaties van de starter mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig personeel, anders kunnen er aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.

- Onderdelen en accessoires vervangen. Bij het uitvoeren van onderhoud alleen identieke reserveonderdelen gebruiken. Het gebruik van andere delen maakt de garantie ongeldig.

- Zorg te allen tijde voor een goede stabiele positie en stabiele steunpunten.

Niet op kabels of elektrische structuren gaan staan.

- Het onderhoud van de starter zorgvuldig uitvoeren. De kabels regelmatig controleren en bij schade de reparatie laten uitvoeren door een erkende en deskundige technicus.

- Controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn. Voordat u deze starter gaat gebruiken alle onderdelen die beschadigd lijken te zijn goed controleren om vast te stellen of ze goed kunnen functioneren. Controleren of de kabels goed aan de starter zijn bevestigd. We raden aan om beschadigde delen te laten repareren of vervangen door een erkende en deskundige technicus.

**1.1 BIJZONDERE WAARSCHUWINGEN EN  
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK  
VAN DE LITHIUMACCU'S IN DE STARTER**

Als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan de accu in de starter kapot gaan, oververhit raken,

uitzetten, in brand raken of exploderen:

- **De behuizing van de starter om geen enkele reden openen.**
- De starter niet opladen in de zon, in de buurt van vlammen of in dergelijke omstandigheden.
- De starter niet in de buurt van kachels, vlammen of op andere warme plaatsen gebruiken of laten staan.
- De starter alleen laden met de oplader die bij de apparatuur wordt geleverd.
- De starter niet in het vuur gooien of verhitten.
- De polariteit van de positieve "+" en negatieve "-" klem niet omkeren.
- De klemmen van de starter niet kortsluiten.
- De behuizing van de starter niet doorboren met scherpe voorwerpen, er niet op slaan met een hamer, er niet op gaan staan.
- De starter niet in ovens, magnetrons, enz. zetten.
- Niet met de starter gooien of hard stoten.
- De behuizing van de starter niet kapot maken of wijzigen.
- Als er tijdens het gebruik, opladen of de opslag vreemde geuren uit de starter komen, als de starter heet wordt of vervormt, mag de apparatuur niet meer worden gebruikt.
- Als de starter zuur lekt of vreemde geuren afgeeft, moet de apparatuur onmiddellijk uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden verwijderd.
- Als er zuur uit de starteraccu in contact komt met de huid of de kleding, meteen overvloedig afspoelen met water.
- Als er zuur uit de starteraccu in contact komt met de ogen, meteen overvloedig afspoelen met water en een arts raadplegen.

### Deze handleiding bewaren.

De handleiding is nodig om de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te raadplegen, voor de bedrijfs- en onderhoudsprocedures, voor de onderdelenlijst en de technische specificaties.

De handleiding op een veilige en droge plaats bewaren, zodat deze indien nodig altijd kan worden geraadpleegd.

## 2. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

### Voorzien gebruik

Draagbare multifunctionele starter met accu. Ideaal voor wie een starthulp nodig heeft. Geschikt voor motoren, auto's, boten en meer.

Volledig compatibel met alle 12 volts startsystemen.

**De starter maakt gebruik van LITHIUMACCU'S**, zodat het instrument bijzonder goed verplaatsbaar en compact is.

De multifunctionele starter heeft bovendien een sterke ledlamp en vier uitgangspoorten voor het voeden en/of opladen van elektronische apparaten van 5V/12V/19V.

### Beschrijving (afbeelding A):

- A-1. Verpakking met openklappend deksel.
- A-2. Multifunctionele starter.

- A-3. Startklemmen.
- A-4. Uitgangskabel 12V/10A en 19V/3.5A.
- A-5. Laadkabel met 12V sigarettenaansteckerjack.
- A-6. Adapterkabel tussen USB-poort van de apparatuur en de verschillende voedings- en/of oplaadingsgangen van de belangrijkste elektronische apparaten op de markt.
- A-7. Uitgangsadaptors voor de kabel ref. A-4.
- A-8. Voedingsinrichting voor opladen.
- A-9. Oplaadingsingang van de starter.
- A-10. Uitgang 12V/10A.
- A-11. Uitgangs-USB-poorten 5V/1A en 5V/2.1A.
- A-12. Uitgang 19V/3.5A.
- A-13. LED-lampen.
- A-14. Uitgangs aansluitingen voor de startklemmen (ref. A-3).
- A-15. ON/OFF-knop voor het laadniveau, de uitgangspoorten (ref. A-11 en 12) en de ledlampen.
- A-16. Waarschuwing led voor de laadstatus van de interne accu.

## 3. INSTALLATIE

### PLAATS VAN DE STARTER

De starter tijdens de werking stabiel op een horizontaal, vlak oppervlak plaatsen.

## 4. WERKING

### 4.1 Gebruik van de starter:



**LET OP: de instructies precies in de hieronder aangegeven volgorde uitvoeren!**

**Zorg ervoor dat de zwarte en de rode klem nooit met elkaar in contact kunnen komen of een gemeenschappelijke geleider kunnen raken!**

- Controleer of het te starten voertuig of vaartuig is uitgeschakeld (startschakelaar of -sleutel in positie OFF).
- Eerst de rode klem POS. (+) aansluiten op de klem POS. (+) van de accu, daarna de zwarte klem NEG. (-) aansluiten op het chassis van het voertuig of op de klem NEG. (-) van de accu.



**LET OP: als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan dit de levensduur van de apparatuur schaden:**

- **De schakelaar van het voertuig niet langer dan 3 seconden in de startpositie zetten.**
- **Als de auto of de boot niet start, ten minste 15 seconden wachten voordat u het een tweede maal probeert.**
- **Als de motor na de tweede poging nog niet start, ten minste 2 minuten wachten voordat u het opnieuw probeert.**

Volg na het starten en wanneer de motor in werking is strikt de volgorde van de instructies op:

- De zwarte klem (negatief) losmaken van het voertuig.

- De rode klem (positief) losmaken van het voertuig.
  - De connector met de startkabels uit de starter verwijderen
  - De kabels en de starter terugplaatsen in de verpakking.
- Het wordt aangeraden om de starter zo snel mogelijk op te laden.

#### 4.2 De starter gebruiken als voedings- en/of laadinrichting:

- De uitgangskabel (afb. A-4 of afb. A-6) kiezen met het uiteinde dat geschikt is voor het te voeden apparaat (afb. A-7) en de vereiste spanning/stroom;
- Het uiteinde van de kabel in de speciale uitgangspoort van de starter steken (afb. A-10, 11, 12);
- De knop ON van afbeelding A-15 indrukken
- Het andere uiteinde van de kabel in het te voeden apparaat steken;

#### 4.3 De LED-lampen gebruiken

- De knop ON (afb. A-15) enkele seconden ingedrukt houden om de ledlamp in te schakelen.
- Daarna als volgt op de knop drukken:
- eenmaal om knipperend licht in te schakelen;
  - tweemaal om de noodsignalering in te schakelen;
  - driemaal om het licht uit te schakelen.

### 5. LADEN

**Belangrijk! Om de accu maximaal te laten presteren deze voor gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval iedere 3 maanden opladen.**

De unit kan worden opgeladen met een voeding van 230 VAC (met de bijgeleverde voedingsinrichting, afb. A-8) of via de speciale kabel met 12 V jack-stekker (afb. A-5).

Op de knop van afb. A-15 drukken om te controleren of de accu moet worden opgeladen.

De leds van afb. A-16 geven de laadstatus van de accu aan, die hoger is naarmate er meer leds branden:

- één brandende led: de accu is leeg;
- alle leds branden: de accu is helemaal opgeladen.

#### 5.1 Laden met voeding 100 Vac - 240 Vac 50/60Hz



**LET OP: Uitsluitend de bijgeleverde voedingsinrichting gebruiken!**

- De stekker van de voedingsinrichting (Afb. A-8) aanbrengen in een contact van 230Vac of compatibel met de spanning van de voedingsinrichting.
- Daarna de speciale uitgangsstekker in het laadcontact van afbeelding A-9 steken.
- De leds van afb. A-16 gaan na elkaar branden als de unit wordt opgeladen en blijven allemaal branden als het laden is voltooid.
- De starter heeft een controle-inrichting waarmee overbelasting van de accu en de voedingsinrichting kan worden voorkomen. Het systeem laten opladen zolang dat nodig is.

#### 5.2 Opladen aan boord van het voertuig met 12Vdc-voeding:

- De sigarettenaanstekerjack van de bijgeleverde kabel (Fig. A-5) in het speciale contact van de auto of de boot steken.
- Het andere uiteinde van de bijgeleverde kabel in het laadcontact van de starter steken (Afb. A-9).

#### 6. VERWERKING VAN DE ACCU ALS AFVAL

Als de accu van de starter niet meer bruikbaar is, moet deze worden gerecycled. In sommige landen is dat verplicht. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor vast afval voor informatie over recycling.



#### WAARSCHUWING:

De accu niet verbranden. Dat kan een explosie veroorzaken. Voor het verwerken van de accu als afval de blootliggende klemmen bedekken met geschikt isolatietape om kortsluiting te voorkomen. De accu niet blootstellen aan intense hitte of vuur omdat dit een explosie kan veroorzaken.

#### SPECIFICATIES:

#### DRIVE 9000

##### Type accu:

- lithium-polymeeraccu, gesloten, oplaadbaar.

##### Capaciteit van de accu:

- 9000 mAh

##### Startstroom (12 V):

- 350 A
- (1200 A piekstroom)

##### Startkabels:

- gepolariseerde klemmen
- koper
- doorsnede 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lengte 250 mm
- geïsoleerd met PVC

##### Licht:

- LED

##### Uitgangsccontacten:

- twee USB-contacten 5V - 1A/2.1A
- contact 12V - 10 A
- contact 19V - 3.5 A

##### Kenmerken:

- ON / OFF-schakelaar
- automatische onderbreking laadniveau
- signaleringsled laadniveau en einde opladen
- doorlopend, knipperend ledlicht en noodsignalering.

##### Gewicht:

- 640 g

##### Bijgeleverde accessoires (afb. A):

- Voedingsinrichting (afb. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA in uitgang

- Oplaadkabel met sigarettenaansteckerjack 12 V
- Verbindingskabels input/output (afb. A-4, A-6)
- Verschillende klemmen (afb. A-7)

## DRIVE 13000

### Type accu:

- lithium-polymeeraacu, gesloten, oplaadbaar.

### Capaciteit van de accu:

- 12000 mAh

### Startstroom (12 V):

- 450 A
- (1500 A piekstroom)

### Startkabels:

- gepolariseerde klemmen
- koper
- doorsnede 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lengte 250 mm
- geïsoleerd met PVC

### Licht:

- LED

### Uitgangcontacten:

- twee USB-contacten 5 V - 1 A/2.1 A
- contact 12 V - 10 A
- contact 19 V - 3.5 A

### Kenmerken:

- ON / OFF-schakeelaar
- automatische onderbreking laadniveau
- signaleringsled laadniveau en einde opladen
- doorlopend, knipperend ledlicht en noodsignalering.

### Gewicht:

- 700 g

### Bijgeleverde accessoires (afb. A):

- Voedingsinrichting (afb. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA in uitgang
- Oplaadkabel met sigarettenaansteckerjack 12 V
- Verbindingskabels input/output (afb. A-4, A-6)
- Verschillende klemmen (afb. A-7)

(EL)

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!**

### 1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Προς ελαχιστοποίηση του κινδύνου τραυματισμών ή ζημιών στην εγκατάσταση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τον εκκινήτη τηρώνας πάντα τα κύρια προφυλακτικά μέτρα για την ασφάλεια.



- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να ενημερώνονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη μηχανή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι κατώτερης των 8 ετών και από άτομα με ελαττωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς πείρα ή κατάλληλη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από το χρήστη, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



Προστατεύετε τα μάτια. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με συσσωρευτές μολύβδου-οξέος.



Αποφεύγετε την επαφή με το οξύ της μπαταρίας. Σε περίπτωση ψεκασμού ή αν έρθετε σε επαφή με το οξύ, ξεπλύνετε αμέσως το ενδιαφερόμενο μέρος με καθαρό νερό. Συνεχίστε το ξέπλυμα μέχρι να έρθει γιατρός.




Είναι σημαντικό να συνδέσετε τα καλώδια στις σωστές πολικότητες:

Συνδέστε τη λαβίδα φορτίου κόκκινου χρώματος στο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας (σύμβολο +).

Συνδέστε τη λαβίδα φορτίου μαύρου χρώματος στο πλαίσιο του οχήματος, μακριά από την μπαταρία και από τον αγωγό του καυσίμου.

- Χρησιμοποιείτε τον εκκινήτη σε τόπους που αερίζονται καλά. Μην προσπαθείτε να εκτελείτε εκκινήσεις όταν βρίσκεστε ανάμεσα σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
- Εμποδίζετε να έρχονται σε επαφή οι μαύρες και οι κόκκινες λαβίδες γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει

την τήξη των ιδίων ή άλλων μεταλλικών αντικειμένων. Ξανατοποθετήστε τις λαβίδες αποκλειστικά στα ειδικά στηρίγματα.

- ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ 12 VOLT! Χρησιμοποιείτε μόνο σε οχήματα με ηλεκτρικά συστήματα 12 volt.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ: μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή στη θέση της μπαταρίας του οχήματος. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά για να εκτελέσετε την εκκίνηση.
- Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι. Σε περίπτωση ατυχήματος ο βοηθός μπορεί να σας παρέχει βοήθεια.
-  Αποφύγετε ηλεκτρικές εκκενώσεις. Δώστε εξαιρετική προσοχή όταν εφαρμόζετε λαβίδες σε αγωγούς ή μπάρες τροφοδότησης χωρίς μόνωση. Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και μεταλλικές ντουλάπες όταν τεστάρτε το βολτάζ.
- Διατηρείτε καθαρή την περιοχή εργασίας. Χώροι με εμπόδια μπορούν να γίνουν αιτία τραυματίων.
- Αποφεύγετε βλάβες στον εκκινητή. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά όπως διευκρινίζεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Τηρείτε τις ενδείξεις σχετικά με την περιοχή εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε σε υγρούς ή βρεγμένους τόπους. Μην εκθέσετε στη βροχή. Εργαστείτε σε χώρους με καλό φωτισμό.



**Υιοθετείτε κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαδιά ενδύματα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να σκαλώσουν σε κινούμενα τμήματα. Κατά την εργασία συνιστάται η χρήση προστατευτικών ενδυμάτων μονωμένων ηλεκτρικά καθώς και αντιολισθητικών υποδημάτων. Αν έχετε μακρὰ μαλλιά φορέστε ειδικά περιοριστικά καλύμματα.**

- Οι επισκευές στον εκκινητή πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από πεπειραμένο προσωπικό αλλιώς θα μπορούσαν να προκληθούν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη.
- Αντικατάσταση τμημάτων και εξαρτημάτων. Στις ενέργειες συντήρησης, χρησιμοποιείτε μόνο εντελώς ίδια ανταλλακτικά τμήματα. Η χρήση οποιοδήποτε άλλο ανταλλακτικού θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Διατηρείτε σε κάθε στιγμή μια κατάλληλη σταθερή θέση και σταθερά σημεία στήριξης. Μην μετακινήσετε πάνω σε καλώδια ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Εκτελείτε με φροντίδα τη συντήρηση του εκκινητή. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του και σε περίπτωση βλάβης ζητήστε την επισκευή από επιτετραμμένο ή πεπειραμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε να μην υπάρχουν μέρη που έχουν υποστεί βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εκκινητή, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη που φαίνεται να έχουν υποστεί βλάβη ώστε να μετριοποιήσετε αν είναι σε θέση να λειτουργήσουν σωστά. Ελέγξτε ότι τα καλώδια είναι σταθερά στερεωμένα στον εκκινητή. Συνιστάται να ζητήσετε την επισκευή ή την αντικατάσταση των

τμημάτων που έχουν υποστεί βλάβη από επιτετραμμένο ή πεπειραμένο τεχνικό.

## 1.1 ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Η ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο, τη θέρμανση, το φούσκωμα, την πυρκαγιά και την έκρηξη της μπαταρίας του εκκινητή:

- **Μην ανοίξετε το περίβλημα του εκκινητή για κανένα λόγο.**
- Μην φορτίζετε τον εκκινητή στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή σε παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή ή μην τον αφήνετε κοντά σε σόμπες, φλόγες ή άλλα ζεστά μέρη.
- Φορτίζετε τον εκκινητή χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την τροφοδοσία επαναφόρτισης που προμηθεύεται με τη συσκευή.
- Μην πετάτε τον εκκινητή στη φωτιά και μην τον θερμαίνετε.
- Μην αντιστρέψετε την πολικότητα των τερματικών θετική "+" και αρνητική "-".
- Μην βραχυκυκλώνετε τα τερματικά του εκκινητή.
- Μην τρυπήσετε το περίβλημα του εκκινητή με αιχμές, μην το χτυπήσετε με σφυρί, μην το πατήσετε.
- Μην τοποθετήσετε τον εκκινητή μέσα σε φούρνος, φούρνος μικροκυμάτων, κλπ.
- Μην πετάτε τον εκκινητή ή προκαλέσετε έντονες κρούσεις.
- Μην αλλοιώνετε ή τροποποιήσετε το περίβλημα του εκκινητή.
- Αν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή τη διατήρηση ο εκκινητής διαδίδει παράξενες μυρωδιές, θερμαίνεται ή παραμορφώνεται η συσκευή δεν πρέπει πια να χρησιμοποιείται.
- Αν ο εκκινητής χάνει οξύ ή διαδίδει παράξενες μυρωδιές η συσκευή πρέπει αμέσως να απομακρυνθεί από πηγές θερμότητας ή από ελεύθερες φλόγες.
- Σε περίπτωση επαφής τους οξέος της μπαταρίας του εκκινητή με την επιδερμίδα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας του εκκινητή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με τον γιατρό.

### Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο.

Το εγχειρίδιο είναι απαραίτητο για να συμβουλευτείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, για τις διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, για τον κατάλογο των εξαρτημάτων και τις τεχνικές προδιαγραφές. Διατηρείτε το εγχειρίδιο για ενδεχόμενες μέλλουσες χρήσεις σε μέρος ασφαλές και στεγνό.

## 2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ Προβλεπόμενη χρήση

Φορητός εκκινητής πολλαπλών λειτουργιών με μπαταρία.



Ιδανικός για όσους χρειάζονται έναν εκκινητή έκτακτης ανάγκης. Οι εφαρμογές του περιλαμβάνουν μοτοσικλές, αυτοκίνητα, σκάφη και άλλες ακόμη.

Πλήρως συμβατός με οποιοδήποτε σύστημα εκκίνηση 12 volt.

**Ο εκκινητής χρησιμοποιεί ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΛΙΘΙΟΥ.** Αυτό επιτρέπει στη συσκευή να είναι εξαιρετικά εύχρηστη και συμπαγής.

Ο εκκινητής πολλαπλών λειτουργιών είναι επίσης εφοδιασμένος με ισχυρό φως με led και με τέσσερις θύρες εξόδου για να τροφοδοτούνται και/ή φορτίζονται ηλεκτρονικά συστήματα 5V/12V/19V.

### Περιγραφή (εικόνα A):

- A-1. Συσκευασία με άνοιγμα βιβλίου.
- A-2. Εκκινητής πολλαπλών λειτουργιών.
- A-3. Λαβίδες εκκίνησης.
- A-4. Καλώδιο εξόδου 12V/10A και 19V/3.5A.
- A-5. Καλώδιο επαναφόρτισης με βύσμα jack 12V τύπου αναπήρα τσιγάρων.
- A-6. Καλώδιο προσαρμοστής ανάμεσα σε θύρα USB συσκευής και διάφορες πρίζες τροφοδοσίας και/ή φόρτισης των κυριότερων ηλεκτρονικών εργαλείων που διατίθενται στην αγορά.
- A-7. Προσαρμοστές εξόδου για το καλώδιο αναφ. A-4.
- A-8. Τροφοδοσία επαναφόρτισης.
- A-9. Είσοδος για τη φόρτιση του εκκινητή.
- A-10. Εξοδος 12V/10A.
- A-11. Θύρες USB εξόδου 5V/1A και 5V/2.1A.
- A-12. Εξοδος 19V/3.5A.
- A-13. Φώτα LED.
- A-14. Πρίζα εξόδου για τις λαβίδες εκκίνησης (αναφ. A-3).
- A-15. Πλήκτρο ON/OFF για επίπεδο φόρτισης, θύρες εξόδου (αναφ. A-11 και 12) και φώτα led.
- A-16. Προειδοποιητική λυχνία κατάστασης φόρτισης εσωτερικής μπαταρίας.

## 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Κατά τη λειτουργία τοποθετήστε με τρόπο σταθερό τον εκκινητήρα ακουμπώντας τον σε επιφάνεια οριζόντια και επίπεδη.

## 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 4.1 Χρήση του εκκινητή:



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** εκτελέστε τις οδηγίες ακολουθώντας αυστηρά την

παρακάτω διάταξη!

**Εμποδίζετε πάντα στις λαβίδες μαύρη και κόκκινη να έρθουν σε επαφή ή να αγγίξουν έναν κοινό αγωγό!**

- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα ή το σκάφος προς εκκίνηση είναι σβηστό (διακόπτης ή κλειδί εκκίνησης σε θέση OFF).
- Συνδέστε πρώτα την κόκκινη λαβίδα ΘΕΤ. (POS.) (+) στον ακροδέκτη ΘΕΤ. (POS.) (+) της μπαταρίας, στη συνέχεια

συνδέστε τη μαύρη λαβίδα ΑΡΝ. (NEG.) (-) στο πλαίσιο του οχήματος ή στον ακροδέκτη ΑΡΝ. (NEG.) (-) της μπαταρίας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να διακυβεύσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής:

- **Φέρτε το διακόπτη του οχήματος στη θέση εκκίνησης για χρόνο όχι μεγαλύτερο από 3 δευτερόλεπτα.**
- **Αν το όχημα ή το σκάφος δεν εκκινείται, περιμένετε τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα πριν ξανακάνετε μια δεύτερη προσπάθεια.**
- **Αν μετά τη δεύτερη προσπάθεια, ο κινητήρας ακόμα δεν ξεκινάει περιμένετε τουλάχιστον 2 λεπτά πριν ξαναδοκιμάσετε.**

Μετά την εκκίνηση και ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, εκτελέστε τις παρακάτω ενέργειες τηρώντας αυστηρά την ακόλουθη σειρά:

- Αποσυνδέστε τη μαύρη λαβίδα (αρνητικό) από το όχημα.
  - Αποσυνδέστε την κόκκινη λαβίδα (θετικό) από το όχημα.
  - Βγάλτε έξω από τον εκκινητή το σύνδεσμο των καλωδίων εκκίνησης
  - Ξανατοποθετήστε τα καλώδια και τον εκκινητή μέσα στην ειδική θήκη τους.
- Συνιστάται μόλις είναι δυνατό να γίνει η φόρτιση του εκκινητή.

### 4.2 Χρήση του εκκινητή ως μέσο τροφοδοσίας και/ή φόρτισης:

- Επιλέξτε το καλώδιο εξόδου (εικ. A-4 ή εικ. A-6) με το κατάλληλο τερματικό για τη συσκευή προς τροφοδοσία (εικ. A-7) ανάλογα με την τάση/ρεύμα που ζητείται,
- Εισάγετε το τερματικό του καλωδίου στην κατάλληλη θύρα εξόδου του εκκινητή (εικ. A-10, 11, 12),
- Πίστετε το πλήκτρο ON της εικόνας A-15
- Εισάγετε το άλλο τερματικό του καλωδίου στη συσκευή που πρέπει να τροφοδοτηθεί,

### 4.3 Χρήση των φωτών LED

Διατηρείτε πιεσμένο το πλήκτρο ON (εικ. A-15) για μερικά δευτερόλεπτα ώστε να ενεργοποιηθεί το συνεχόμενο φως led.

Πίστετε λοιπόν διαδοχικά το πλήκτρο:

- μια φορά για να ενεργοποιηθεί το εναλλασσόμενο φως,
- δυο φορές για να ενεργοποιηθεί η σήμανση έκτακτης ανάγκης,
- τρεις φορές για να σβήσει το φως.

## 5. ΦΟΡΤΙΣΗ

**Σημαντικό! Για να πετύχετε τη μέγιστη αποδοτικότητα της μπαταρίας, φορτίζετε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και πάντως κάθε 3 μήνες.**

Είναι δυνατόν να φορτίσετε τη μονάδα χρησιμοποιώντας μια τροφοδοσία 230VAC (χρησιμοποιώντας την προμηθευόμενη τροφοδοσία, εικ. A-8) ή μέσω του ειδικού

καλωδίου με βύσμα jack 12V (εικ. A-5).

Για να ελέγξετε αν η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πιάστε το πλήκτρο της εικ. A-15.

Οι λυχνίες της εικ. A-16 δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, αυξάνουσα ανάλογα με τον αριθμό αναμμένων λυχνιών:

- μια μόνο λυχνία αναμμένη: η μπαταρία είναι αποφορτισμένη,
- όλες οι λυχνίες αναμμένες: η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη.

## 5.1 Φόρτιση με τροφοδοσία 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την προμηθευόμενη τροφοδοσία!

- Εισάγετε το βύσμα της τροφοδοσίας (Εικ. A-8) σε μια πρίζα 230Vac ή συμβατή με την τάση της τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε στη συνέχεια το ειδικό βύσμα εξόδου στην πρίζα φόρτισης της εικόνας A-9.
- Οι λυχνίες της εικ. A-16 ανάβουν διαδοχικά όταν η μονάδα φορτίζεται και μένουν όλες αναμμένες όταν η φόρτιση είναι ολοκληρωμένη.
- Ο εκκινητής διαθέτει έναν σύστημα ελέγχου για να αποφεύγεται η υπερφόρτιση της μπαταρίας και της τροφοδοσίας. Αφήστε το σύστημα να φορτίζεται για όλο τον απαραίτητο χρόνο.

## 5.2 Φόρτιση πάνω στο όχημα με τροφοδοσία 12Vdc:

- Τοποθετήστε το βύσμα jack αναπτήρα του προμηθευμένου καλωδίου (Εικ. A-5) στην ειδική πρίζα πάνω στο όχημα του αυτοκινήτου ή του σκάφους.
- Τοποθετήστε το άλλο τερματικό του προμηθευμένου καλωδίου στην πρίζα φόρτισης του εκκινητή (Εικ. A-9).

## 6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η εξαντλημένη μπαταρία του εκκινητή θα έπρεπε να ανακυκλωθεί. Σε ορισμένα κράτη αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με τα στερεά απόβλητα για να λάβετε πληροφορίες για την ανακύκλωση.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην απορρίπτετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά. Πριν απορρίψετε την μπαταρία, σκεπάστε τα ακάλυπτα τερματικά με κατάλληλη μονωτική ταινία, ώστε να εμποδιστούν βραχυκυκλώματα. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή σε φωτιά γιατί αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

#### DRIVE 9000

#### Τύπος μπαταριών:

- μπαταρία πολυμερών-λιθίου, ερμητικά κλειστή, επαναφορτιζόμενη.

#### Χωρητικότητα μπαταρίας:

- 9000 mAh

#### Ρεύμα εκκίνησης (12 V):

- 350 A
- (1200 A τιμή κορυφής)

#### Καλώδια εκκίνησης:

- πολυμενή τερματικά
- χαλκός
- διατομή 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- μήκος 250 mm
- μονωμένα σε PVC

#### Φως:

- ΛΥΧΝΙΑ

#### Πρίζες εξόδου:

- δύο πρίζες USB 5V - 1A/2.1A
- πρίζα 12V - 10 A
- πρίζα 19V - 3.5 A

#### Χαρακτηριστικά:

- διακόπτης ON / OFF
- αυτόματη διακοπή επιπέδου φόρτισης
- λυχνία σήμανσης επιπέδου φόρτισης και τέλους φόρτισης
- λυχνία με φως συνεχόμενο, εναλλασσόμενο και έκτακτης ανάγκης.

#### Βάρος:

- 640 g

#### Προμηθευόμενα εξαρτήματα (εικ. A):

- Τροφοδοσία (εικ. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA εξόδου
- Καλώδιο επαναφόρτισης με jack αναπτήρα 12 V
- Καλώδια σύνδεσης input/output (εικ. A-4, A-6)
- Διάφορα τερματικά (εικ. A-7)

## DRIVE 13000

#### Τύπος μπαταριών:

- μπαταρία πολυμερών-λιθίου, ερμητικά κλειστή, επαναφορτιζόμενη.

#### Χωρητικότητα μπαταρίας:

- 12000 mAh

#### Ρεύμα εκκίνησης (12 V):

- 450 A
- (1500 A τιμή κορυφής)

#### Καλώδια εκκίνησης:

- πολυμενή τερματικά
- χαλκός
- διατομή 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- μήκος 250 mm
- μονωμένα σε PVC

#### Φως:

- ΛΥΧΝΙΑ

#### Πρίζες εξόδου:

- δύο πρίζες USB 5V - 1 A/2.1 A
- πρίζα 12V - 10 A
- πρίζα 19V - 3.5 A

#### Χαρακτηριστικά:

- διακόπτης ON / OFF
- αυτόματη διακοπή επιπέδου φόρτισης

- λυχνία σήμανσης επιπέδου φόρτισης και τέλους φόρτισης
- λυχνία με φως συνεχόμενο, εναλλασσόμενο και έκτακτης ανάγκης.

#### **Βάρος:**

- 700 g

#### **Προμηθευόμενα εξαρτήματα (εικ. Α):**

- Τροφοδοσία (εικ. Α-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA εξόδου
- Καλώδιο επαναφόρτισης με jack αναπτήρα τσιγάρων 12 V
- Καλώδια σύνδεσης input/output (εικ. Α-4, Α-6)
- Διάφορα τερματικά (εικ. Α-7)

(RO)

### MANUAL DE INSTRUCȚIUNI



**ATENȚIE: ÎNAINTE DE FOLOSIREA DEMARORULUI CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI!**

#### **1. SIGURANȚA GENERALĂ PENTRU FOLOSIREA ACESTUI DEMAROR**

**Pentru reducerea riscului de leziuni personale și de daune aduse echipamentului, vă recomandăm să folosiți demarorul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.**



- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii în vârstă de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea sigură a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente acestuia.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea care se efectuează de către utilizator nu trebuie efectuată de copii nesupravegheați.



Protejați ochii. Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când lucrați cu acumulatori cu plumb acid.



Evitați contactul cu acidul bateriei. În cazul în care vă stropiți sau intrați în contact cu acidul, clătiți imediat partea afectată cu apă curată.

Continuați să clătiți până la sosirea medicului.



Este important să conectați cablurile la polaritățile corecte:  
Cuplați cleștele de culoare roșie la borna

pozitivă a bateriei (simbolul +).

Cuplați cleștele de culoare neagră la caroseria vehiculului, departe de baterie și de conducta de carburant.

Folosiți demarorul în locuri bine ventilate. Nu încercați să efectuați porniri atunci când vă aflați în prezența gazelor sau a lichidelor inflamabile.

Evitați contactul dintre cleștii negri și roșii, întrucât acest lucru poate provoca fuziunea lor sau a altor obiecte din metal. Puneți cleștii numai în suporturile respective.

**NUMAI PENTRU SISTEME LA 12 VOLȚI!** A se folosi numai la vehiculele cu sisteme electrice de 12 volți.

**A SE FOLOSİ NUMAI ÎN CAZ DE URGENȚĂ:** nu folosiți demarorul în locul bateriei vehiculului. A se folosi numai pentru efectuarea pornirii.

Evitați să lucrați singuri. În caz de accident, asistentul vă poate acorda ajutor.



Evitați șocurile electrice. Acordați o mare atenție la aplicarea cleștilor la conductori sau la bare de distribuție neizolate. Evitați contactul corporal cu suprafețe precum țevi, radiatoare și dulapuri metalice în timp ce testați voltajul.

Păstrați curățenia în zona de lucru. Zonele aglomerate pot provoca leziuni.

Evitați deteriorarea demarorului. A se folosi numai potrivit indicațiilor din acest manual.

Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți aparatul în locuri ude sau umede. Nu expuneți aparatul la ploaie. Lucrați în zone bine luminate.



**Îmbrăcați-vă în mod corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ce se pot prinde în părțile în mișcare. În timpul lucrului, se recomandă folosirea unor haine de protecție izolate din punct de vedere electric, ca și a încălțămintei anti-derapante. În cazul în care aveți părul lung, purtați căștile speciale pentru păr.**

Reparațiile demarorului trebuie să fie efectuate numai de către specialiști, altfel ar putea provoca pericole considerabile pentru utilizator.

Înlocuirea pieselor și a accesoriilor. La efectuarea întreținerii, folosiți numai piese de schimb identice. Folosirea oricărei alte piese va determina ieșirea din garanție.

Mențineți întotdeauna o poziție corespunzătoare de stabilitate și puncte stabile de sprijin. Nu vă deplasați deasupra cablurilor sau a structurilor electrice.

Efectuați cu grijă întreținerea demarorului. Controlați periodic cablurile aferente iar, în cazul deteriorării, reparația trebuie efectuată de către un tehnician autorizat și calificat.

Verificați că nu există părți deteriorate. Înainte de folosirea acestui demaror, controlați cu atenție toate părțile care par deteriorate pentru a stabili dacă sunt în măsură să funcționeze corect. Controlați fixarea corectă

a cablurilor la demaror. Recomandăm ca repararea sau înlocuirea părților deteriorate să fie efectuate de către un tehnician autorizat și calificat.

## 1.1 AVERTISMENTE SPECIALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA LA UTILIZAREA BATERIILOR CU LITIU CONȚINUTE ÎN DEMAROR

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei din interiorul demarorului:

- **Nu deschideți carcasa demarorului sub niciun motiv.**
- Nu încărcați demarorul la soare, în apropierea flăcărilor sau în condiții asemănătoare.
- Nu utilizați demarorul și nu îl lăsați aproape de sobe, flăcări sau în alte locuri calde.
- Încărcați demarorul utilizând doar alimentatorul pentru încărcare din dotarea aparatului.
- Nu aruncați demarorul în foc și nu îl încălziți.
- Nu inversați polaritățile bornelor pozitivă "+" și negativă "-".
- Nu scurtcircuitați bornele demarorului.
- Nu găuriți carcasa demarorului cu vârfuri, nu îl loviți cu ciocanul, nu îl călcați.
- Nu amplasați demarorul în interiorul cuptoarelor, al cuptoarelor cu microunde etc.
- Nu lansați demarorul și nu provocați șocuri puternice.
- Nu modificați carcasa demarorului.
- Dacă, în timpul folosirii, încărcarea sau păstrarea demarorului emană mirosuri ciudate, se încălzește sau se deformează, aparatul nu mai trebuie să fie utilizat.
- Dacă demarorul pierde acid sau emană mirosuri ciudate, aparatul trebuie să fie îndepărtat imediat de sursele de căldură sau de flăcările libere.
- În cazul contactului acidului bateriei din demaror cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență.
- În cazul contactului acidului bateriei din demaror cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și adresați-vă medicului.

### Păstrați acest manual.

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice.

Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, într-un loc sigur și uscat.

## 2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

### Folosirea prevăzută

Demaror portabil multifuncțional cu baterie. Ideal pentru oricine are nevoie de un demaror de urgență. Aplicațiile sale cuprind motocicletele, autovehiculele, ambarcațiunile și altele.

Pe deplin compatibil cu orice sistem de pornire la 12 volți.

**Demarorul utilizează BATERII CU LITIU;** acest lucru permite dispozitivului să fie extrem de ușor de manevrat

și compact.

Demarorul multifuncțional este dotat, de asemenea, cu o lumină puternică cu led și cu patru porturi de ieșire pentru a alimenta și/sau încărcă dispozitivele electronice la 5V/12V/19V.

### Descriere (figura A):

- A-1. Ambalaj cu deschidere tip carte.
- A-2. Demaror multifuncțional.
- A-3. Clești de pornire.
- A-4. Cablu de ieșire 12V/10A și 19V/3.5A.
- A-5. Cablu de încărcare cu ștecher jack 12V de tip brichetă.
- A-6. Cablu adaptor între portul USB al aparatului și diferitele prize de alimentare și/sau încărcare ale principalelor dispozitive electronice din comerț.
- A-7. Adaptorare la ieșire pentru cablul ref. A-4.
- A-8. Alimentator pentru încărcare.
- A-9. Intrare pentru încărcarea demarorului.
- A-10. Ieșire 12V/10A.
- A-11. Porturi USB de ieșire 5V/1A și 5V/2.1A.
- A-12. Ieșire 19V/3.5A.
- A-13. Lumină LED.
- A-14. Priză de ieșire pentru cleștii de pornire (ref. A-3).
- A-15. Tasta ON/OFF pentru nivelul de încărcare, porturile de ieșire (ref. A-11 și 12) și luminile led.
- A-16. Led de semnalizare a stării de încărcare a bateriei interne.

## 3. INSTALAREA

### AMPLASAREA DEMARORULUI

În timpul funcționării, așezați redresorul în mod stabil, sprijinindu-l pe o suprafață orizontală și plană.

## 4. FUNCȚIONAREA

### 4.1 Folosirea demarorului:



**ATENȚIE: executați instrucțiunile urmând strict ordinea de mai jos!**

**Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu sau atingerea unui conductor comun!**

- Așigurați-vă că vehiculul sau ambarcațiunea care trebuie să pornească sunt stinse (întrerupătorul sau cheia de contact sunt în poziția OFF).
- Conectați mai întâi cleștele roșu POZ. (POS.) (+) la borna POZ. (POS.) (+) a bateriei, apoi conectați cleștele negru NEG. (-) la șasiul vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei.



**ATENȚIE: nerespectarea următoarelor reguli poate compromite durata aparatului în timp:**

- Puneți întrerupătorul vehiculului în poziția de pornire pentru un timp care să nu depășească 3 secunde.
- Dacă mașina sau ambarcațiunea nu pornesc, așteptați cel puțin 15 secunde înainte de a încerca

din nou.

- Dacă mașina sau ambarcațiunea nu pornesc, așteptați cel puțin 2 minute înainte de a încerca din nou.

După pornire și în timp ce motorul este în funcțiune, urmați în ordine strictă aceste instrucțiuni:

- Deconectați cleștele negru (negativ) de la vehicul.
- Deconectați cleștele roșu (pozitiv) de la vehicul.
- Scoateți din demaror conectorul cablurilor de pornire
- Puneți cablurile și demarorul în locașul respectiv din interiorul cutiei.

Vă recomandăm să reîncărcați demarorul de îndată ce este posibil.

#### 4.2 Folosirea demarorului ca dispozitiv de alimentare și/sau încărcare:

- Alegeți cablul de ieșire (fig. A-4 sau fig. A-6) cu borna adecvată dispozitivului care trebuie alimentat (fig. A-7) în funcție de tensiunea/curentul necesar;
- Introduceți borna cablului în portul de ieșire corespunzător al demarorului (fig. A-10, 11, 12);
- Apăsăți tasta ON din figura A-15
- Introduceți cealaltă bornă a cablului în dispozitivul care trebuie alimentat;

#### 4.3 Utilizarea luminilor LED

- Țineți apăsată tasta ON (fig. A-15) timp de câteva secunde pentru a activa lumina led continuă.
- Apăsăți apoi succesiv tasta:
- o dată pentru a activa lumina intermitentă;
  - de două ori pentru a activa semnalizarea de urgență;
  - de trei ori pentru a stinge lumina.

#### 5. ÎNCĂRCAREA

**Important! Pentru a obține prestațiile maxime ale bateriei, încărcați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni.**

Unitatea poate fi încărcată folosind o alimentare la 230VAC (folosind alimentatorul din dotare, fig. A-8) sau prin intermediul cablului cu ștecherul jack 12V (fig. A-5).

Pentru a controla dacă bateria trebuie să fie reîncărcată, apăsați butonul din fig. A-15.

Ledurile din fig. A-16 semnaleză starea de încărcare a bateriei, care crește pe măsură ce se înmulțesc ledurile aprinse:

- un singur led aprins: bateria este descărcată;
- toate ledurile aprinse: bateria este complet încărcată.

#### 5.1 Încărcare cu alimentare 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ATENȚIE: Folosiți numai alimentatorul din dotare!**

- Introduceți ștecherul alimentatorului (Fig. A-8) într-o priză de 230Vac sau compatibilă cu tensiunea alimentatorului.
- Introduceți apoi ștecherul de ieșire în priză de încărcare

din figura A-9.

- Ledurile din fig. A-16 se aprind în ordine atunci când unitatea este la încărcare și rămân aprinse toate atunci când încărcarea este completă.
- Demarorul este prevăzut cu un dispozitiv de control care permite evitarea supra-încărcării bateriei și a alimentatorului. Lăsați sistemul să se încarce pentru tot timpul necesar.

#### 5.2 Reîncărcare la bordul vehiculului cu alimentare la 12Vdc:

- Introduceți ștecherul jack brichetă al cablului din dotare (Fig. A-5) în priză de la bordul autovehiculului sau al ambarcațiunii.
- Introduceți cealaltă bornă a cablului din dotare în priză de încărcare a demarorului (Fig. A-9).

#### 6. ELIMINAREA BATERIEI

Bateria uzată a demarorului ar trebui să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare.



#### AVERTIZARE:

Nu eliminați bateria prin arderea acesteia. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a elimina bateria, acoperiți bornele descoperite cu o bandă izolantă corespunzătoare pentru a evita scurtcircuitul. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

#### SPECIFICAȚII:

**DRIVE 9000**

#### Tip de baterie:

- baterie litiu-polimer, ermetică, reîncărcabilă.

#### Capacitatea bateriei:

- 9000 mAh

#### Curent de pornire (12 V):

- 350 A
- (1200 A de vârf)

#### Cabluri de pornire:

- borne polarizate
- cupru
- secțiunea 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lungime 250 mm
- izolate în PVC

#### Lumină:

- LED

#### Prize de ieșire:

- două prize USB 5V - 1A/2.1A
- priză 12 V - 10 A
- priză 19 V - 3.5 A

#### Caracteristici:

- întrerupător ON / OFF

- întrerupere automată a nivelului de încărcare
- led de semnalizare a nivelului de încărcare și de sfârșit al încărcării
- lumină led continuă, intermitentă și de urgență.

**Greutate:**

- 640 g

**Accesorii incluse (fig. A):**

- Alimentator (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA la ieșire
- Cablu de încărcare cu ștecher jack brichetă 12 V
- Cabluri de conectare input/output (fig. A-4, A-6)
- Borne diferite (fig. A-7)

**DRIVE 13000**

**Tip de baterie:**

- baterie litiu-polimer, ermetică, reincărcabilă.

**Capacitatea bateriei:**

- 12000 mAh

**Curent de pornire (12 V):**

- 450 A
- (1500 A de vârf)

**Cabluri de pornire:**

- borne polarizate
- cupru
- secțiunea 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lungime 250 mm
- izolate în PVC

**Lumină:**

- LED

**Prize de ieșire:**

- două prize USB 5 V – 1 A/2.1 A
- priză 12 V – 10 A
- priză 19 V - 3.5 A

**Caracteristici:**

- întrerupător ON / OFF
- întrerupere automată a nivelului de încărcare
- led de semnalizare a nivelului de încărcare și de sfârșit al încărcării
- lumină led continuă, intermitentă și de urgență.

**Greutate:**

- 700 g

**Accesorii incluse (fig. A):**

- Alimentator (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA la ieșire
- Cablu de încărcare cu ștecher jack brichetă 12 V
- Cabluri de conectare input/output (fig. A-4, A-6)
- Borne diferite (fig. A-7)

(SV)

**BRUKSANVISNING**



**VARNING: INNAN DU ANVÄNDER STARTMOTORN SKA DU NOGA LÄSA BRUKSANVISNINGEN!**

**1. ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING AV DENNA STARTMOTOR**

För att minska risken för personsador och skador på utrustningen rekommenderar vi att alltid följa grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärder vid användning av startmotorn.



- Vid brist av kunskap ska personer instrueras innan apparaten används.
- Apparaten får lov att användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de får tillsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstär vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöringen och underhållet som tillkommer användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.



- Skydda ögonen. Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med blyackumulatorer.



- Undvik kontakt med batterisyran. Om du får syran på dig eller om du kommer i kontakt med syran ska den berörda kroppsdelen genast sköljas med rent vatten. Fortsätt att skölja tills läkaren kommer.



- Det är viktigt att ansluta kablarna till rätt polaritet:  
Anslut den röda laddningsklämman till batteriets pluspol (symbol +).  
Anslut den svarta laddningsklämman till fordonschassit, långt borta från batteriet och bränsleledningen.

- Använd startmotorn på plats med god luftväxling. Gör inga startförsök när du befinner dig omgiven av gas eller lättantändliga vätskor.

- Se till att de svarta och röda klämmorna inte kommer i kontakt med varandra eftersom detta kan orsaka fusion av dessa eller andra metallföremål. Sätt endast tillbaka klämmorna på de särskilda fästena.

- ENDAST FÖR 12-VOLTS SYSTEM! Får endast användas på fordon med 12-volts elsystem.

- FÅR ENDAST ANVÄNDAS I NÖDSITUATION: använd inte startmotorn i stället för fordonsbatteriet. Ska endast användas för att starta fordonet.

- Undvik att arbeta ensam. Om en olycka sker kan du få hjälp av medhjälparen.



Undvik elstötar. Var särskilt försiktig när klämmorna sätts på oisolerade ledningar eller samlingsskenor. Undvik kroppskontakt med ytor som rör, radiatorer och skåp av metall under testning av spänningen.

- Håll arbetsområdet rent. Områden som inte är fria kan ge upphov till skador.
- Undvik att startmotor skadas. Ska endast användas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.
- Följ anvisningarna för arbetsområdet. Får inte användas på fuktigt eller vått plats. Får inte utsättas för regn. Arbetet ska utföras på plats med god belysning.



**Använd lämplig klädsel. Använd inte vida kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Vi rekommenderar att använda elektriskt isolerande skyddskläder och halksäkra skor under arbetet. Om håret är långt ska huvudbonad som håller håret samlat användas.**

- Reparationer på startmotor får endast utföras av specialutbildad personal annars kan sådana reparationer medföra avsevärd fara för användaren.
- Utbyte av delar och tillbehör. När underhåll utförs ska endast identiska reservdelar användas. Om andra delar används blir garantin ogiltig.
- Behåll hela tiden en lämplig stabil position och stabila stödpunkter. Flytta dig inte över kablar eller elektriska installationer.
- Utför underhåll av startmotor omsorgsfullt. Kontrollera regelbundet kablarna och om de är skadade ska de repareras av en behörig och kvalificerad specialtekniker.
- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Innan denna startmotor används, kontrollera noga alla delar som verkar skadade för att fastställa om de kan fungera på rätt sätt. Kontrollera att kablarna är ordentligt fästade vid startmotorn. Vi rekommenderar att låta reparera eller ersätta de skadade delarna av en auktoriserad och kvalificerad specialtekniker.

## 1.1 SÄRSKILDA VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV STARTMOTORN'S LITIUMBATTERIER

Bristande iakttagande av följande föreskrifter kan orsaka brott, upphetning, svullnad, antändning och explosion av batteriet i startmotorn:

- **Öppna inte under några omständigheter höljet till startmotorn.**
- Ladda inte startmotorn när den är utsatt för solljus, i närheten av öppen eld eller under liknande förhållanden.
- Använd inte startmotorn eller lämna den inte i närheten av kaminer, öppen eld eller andra varma platser.
- Ladda endast startmotorn med hjälp av det nätaggregat som följer med apparaturen.
- Kasta inte startmotorn i eld och värn den inte.

- Invertera inte polariteten på de positiva "+" och negativa "-" terminalerna.
- Kortslut inte startmotorns terminaler.
- Gör inte hål i höljet till startmotorn med spetsiga föremål, slå inte på den med hammare, trampa inte på den.
- Placera inte startmotorn i ugnar, mikrovågsugnar etc.
- Kasta inte ut startmotorn och utsätt den inte för starka stötar.
- Manipulera inte med höljet till startmotorn och modifiera det inte.
- Om startmotorn under användningen, laddningen eller förvaringen avger ovanlig lukt, blir varm eller om apparaturen deformeras får den inte användas.
- Om syra läcker ut från startmotorn eller om den avger ovanlig lukt måste apparaturen genast avlägsnas från värmekällor eller öppen eld.
- Skölj genast rikligt med vatten efter kontakt med batterisyra från startmotorn och huden eller kläderna.
- Skölj genast rikligt med vatten efter kontakt med batterisyra från startmotorn och ögonen och kontakta sen läkare.

### Spara den här bruksanvisningen.

Bruksanvisningen behövs för att få tillgång till varningar och försiktighetsåtgärder beträffande säkerheten, för tillvägagångssättet för drift och underhåll, för listan över de olika komponenterna och för de tekniska specifikationerna. Spara bruksanvisningen på säker och torr plats för eventuella framtida behov.

## 2. INTRODUKTION OCH ALLMÄN BESKRIVNING

### Förtusedd användning

Bärbar, batteridrivna flerfunktionell startmotor. Idealisk för alla som behöver en startmotor för nödsituationer. Den kan användas för motorfordon, bilar, båtar och andra fordon. Helt kompatibel med alla 12-volts startsystem.

**Startmotorn använder LITIUMBATTERIER** vilket gör att den är särskilt lätt att hantera och kompakt.

Den flerfunktionella startmotorn har dessutom ett starkt LED-ljus och fyra utgångsportar för att mata och/eller ladda de elektroniska enheterna till 5V/12V/19V.

### Beskrivning (figur A):

- A-1. Förpackning som öppnas helt.
- A-2. Flerfunktionell startmotor.
- A-3. Startklämmor.
- A-4. Utgångskabel 12V/10A och 19V/3.5A.
- A-5. Laddningskabel med jackkontakt 12V typ cigarettändare.
- A-6. Anpassningskabel mellan apparaturens USB-port och de olika uttagen för matning och/eller laddning av de huvudsakliga elektroniska enheterna som finns i handeln.
- A-7. Utgångsadaptrar för kabel ref. A-4.
- A-8. Nätaggregat för laddning.

- A-9. Ingång för laddning av startmotor.
- A-10. Utgång 12V/10A.
- A-11. Utgångsportar USB 5V/1A och 5V/2.1A.
- A-12. Utgång 19V/3.5A.
- A-13. LED-ljus.
- A-14. Utgångsuttag för startklämmor (ref. A-3).
- A-15. ON/OFF-knapp för laddningsnivå, utgångsportar (ref. A-11 och 12) och LED-ljus.
- A-16. Signeringsled för det interna batteriets laddningsstatus.

### 3. INSTALLATION

#### PLACERING AV STARTMOTORN

När startmotorn är i funktion ska den vara stadigt placerad på en horisontell och plan yta.

### 4. FUNKTION

#### 4.1 Användning av startmotorn:



**VARNING: Utför instruktionerna genom att noga följa ordningen**

nedan!

**Förhindra att den svarta och röda klämman kommer i kontakt med eller vidrör en gemensam ledning!**

- Se till att fordonet eller båten som ska startas har motorn fränslagen (brytaren eller tändnyckeln i läge OFF).
- Anslut först den röda klämman POS. (+) till kabelvästet POS. (+) på batteriet, och anslut sen den svarta klämman NEG. (-) till fordonschassit eller till klämman NEG. (-) på batteriet.



**VARNING: Bristande iakttagande av följande föreskrifter kan inverka negativt på apparaturens livslängd:**

- **Ställ fordonets brytare på startläge under en tid som inte överstiger 3 sekunder.**
- **Om bilen eller båten inte startar, vänta minst 15 sekunder innan du gör ett nytt försök.**
- **Om motorn efter det andra försöket fortfarande inte startar, vänta minst 2 minuter innan du försöker igen.**

När motorn startat och när den är igång ska du noga följa sekvensen med instruktioner:

- Koppla ifrån den svarta klämman (minus) från fordonet.
- Koppla ifrån den röda klämman (plus) från fordonet.
- Dra ut kablarnas kontaktdon från startmotorn
- Lägg in kablarna och startmotorn i det särskilda utrymmet inuti kapslingen.

Vi rekommenderar att ladda startmotorn så snart som möjligt.

#### 4.2 Användning av startmotorn som enhet för matning och/eller laddning:

- Välj utgångskabel (fig. A-4 eller fig. A-6) med en terminal som är lämplig för den enhet som ska matas (fig. A-7) enligt den spänning/ström som krävs;

- Sätt in kabelns terminal i lämplig utgångsport på startmotorn (fig. A-10, 11, 12);
- Tryck på ON-knappen på figur A-15
- Sätt in kabelns andra terminal i den enhet som ska matas;

#### 4.3 Användning av LED-ljus

- Håll ON-knappen intryckt (fig. A-15) ett par sekunder för att aktivera det kontinuerliga LED-ljuset.
- Tryck sedan i sekvens på knappen:
  - en gång för att aktivera intermittert ljus;
  - två gånger för att aktivera nödsignalering;
  - tre gånger för att släcka ljuset.

### 5. LADDNING

**Observera! För att erhålla optimal prestanda från batteriet ska det laddas före användningen, efter varje användning och i alla fall var 3:e månad.**

Enheten kan laddas med en matningsspänning på 230VAC (med hjälp av det medföljande nätaggregatet, fig. A-8) eller med den särskilda kabeln med jackkontakt 12V (fig. A-5).

För att kontrollera om batteriet måste laddas tryck på knappen på fig. A-15.

Lysdioderna på fig. A-16 visar batteriets laddningsstatus, som stiger när antalet tända lysdioder ökar:

- en enda lysdiod tänd: batteriet är urladdat;
- alla lysdioder tända: batteriet är fulladdat.

#### 5.1 Laddning med matningsspänning 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**VARNING: Använd endast det medföljande nätaggregatet!**

- Sätt in nätaggregatets stickkontakt (Fig. A-8) i ett uttag på 230Vac eller kompatibelt med nätaggregatets spänning.
- Sätt därefter in den särskilda utgångskontakten i uttaget för laddning på figur A-9.
- Lysdioderna på fig. A-16 tänds i följd när enheten laddas och förblir alla tända när laddningen är slutförd.
- Startmotorn är försedd med en kontrollenhet som gör det möjligt att undvika överbelastning av batteriet och av nätaggregatet. Låt systemet laddas så länge som det behövs.

#### 5.2 Laddning ombord på fordonet med matningsspänning 12Vdc:

- Sätt in den medföljande kabelns kontakt med cigarettändarjack (Fig. A-5) i det särskilda uttaget ombord på bilen eller båten.
- Sätt in den medföljande kabelns andra terminal i startmotorns laddningsuttag (Fig. A-9).

### 6. AVFALLSHANTERING AV BATTERIET

När startmotorns batteri är slut bör det återvinnas. I vissa länder är detta obligatoriskt. Kontakta de lokala



myndigheterna för fast avfall för att få information om återvinning.



**VARNING:**

Avfallshantera inte batteriet genom att bränna det. Det kan orsaka explosion. Innan batteriet kasseras ska de blottlagda terminalerna täckas med lämpligt isoleringsband för att undvika kortslutning. Utsätt inte batteriet för intensiv värme eller för eldslågor eftersom detta kan orsaka explosion.

**SPECIFIKATIONER:**

**DRIVE 9000**

**Typ av batterier:**

- litium-polymerbatteri, hermetiskt, uppladdningsbart.

**Batteriets kapacitet:**

- 9000 mAh

**Startström (12 V):**

- 350 A  
- (1200 A toppspänning)

**Startkablar:**

- polariserade terminaler  
- koppar  
- genomsärning 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)  
- längd 250 mm  
- PVC-isolatorer

**Ljus:**

- LED

**Utgångsuttag:**

- två uttag USB 5V - 1A/2.1A  
- uttag 12 V - 10 A  
- uttag 19 V - 3.5 A

**Egenskaper:**

- brytare ON/OFF  
- automatiskt avbrott för laddningsnivå  
- signaleringsled för laddningsnivå och laddningsslut  
- kontinuerligt LED-ljus, intermittert och nödljus.

**Vikt:**

- 640 g

**Tillbehör som ingår (fig. A):**

- Nätaggregat (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA i utgång  
- Laddningskabel med cigarettändarjack 12 V  
- Anslutningskablar input/output (fig. A-4, A-6)  
- Olika terminaler (fig. A-7)

**DRIVE 13000**

**Typ av batterier:**

- litium-polymerbatteri, hermetiskt, uppladdningsbart.

**Batteriets kapacitet:**

- 12000 mAh

**Startström (12 V):**

- 450 A  
- (1500 A toppspänning)

**Startkablar:**

- polariserade terminaler  
- koppar  
- genomsärning 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)  
- längd 250 mm  
- PVC-isolatorer

**Ljus:**

- LED

**Utgångsuttag:**

- två uttag USB 5 V - 1 A/2.1 A  
- uttag 12 V - 10 A  
- uttag 19 V - 3.5 A

**Egenskaper:**

- brytare ON/OFF  
- automatiskt avbrott för laddningsnivå  
- signaleringsled för laddningsnivå och laddningsslut  
- kontinuerligt LED-ljus, intermittert och nödljus.

**Vikt:**

- 700 g

**Tillbehör som ingår (fig. A):**

- Nätaggregat (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA i utgång  
- Laddningskabel med cigarettändarjack 12 V  
- Anslutningskablar input/output (fig. A-4, A-6)  
- Olika terminaler (fig. A-7)

## NÁVOD K POUŽITÍ



**UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!**

### 1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ TOHOTO STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ

Aby se snížilo riziko osobního ublížení na zdraví a škod na zařízení, doporučujeme vám, abyste používali startovací zařízení vždy za dodržení základních opatření týkajících se bezpečnosti.



- Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodné vyškoleny.
- Zařízením může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností či potřebných znalostí, za předpokladu, že jsou pod dozorem, nebo že jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného použití zařízení a ohledně pochopení souvisejících nebezpečí.
- Děti se nesmí hrát se zařízením.

- Čištění a údržba zařízení, kterou má provést uživatel, nesmí být prováděna dětmi a bez dozoru.



Chraňte si zrak. Při práci s olověnými akumulátory, které obsahují kyselinu, pokaždé používejte ochranné brýle.



Zabraňte styku s kyselinou akumulátoru. V případě zásahu nebo styku s kyselinou okamžitě opláchněte příslušnou část čistou vodou. Pokračujte v oplachování až do příchodu lékaře.



Je důležité připojit kabely ke správným pólům:

Připojte nabíjecí kleště červené barvy ke kladnému pólu akumulátoru (symbol +).

Připojte nabíjecí kleště černé barvy k podvozku vozidla, v dostatečné vzdálenosti od akumulátoru a od palivového potrubí.

- Používejte startovací zařízení v dobře větraných prostorách. Nepokoušejte se o startování, když se nacházíte uprostřed hořlavých plynů nebo kapalin.
- Zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští, protože by mohl způsobit jejich roztavení nebo roztavení jiných kovových předmětů. Kleště ukládejte výhradně na příslušné držáky.

- **POUZE PRO 12VOLTOVÉ SYSTÉMY!** Používejte pouze na vozidlech s 12voltovou elektroinstalací.

- **POUŽÍVEJTE POUZE V PŘÍPADĚ NOUZOVÉHO STAVU:** Nepoužívejte startovací zařízení místo akumulátoru

vozidla. Používejte výhradně pro nastartování.

- Nepracujte sami. V případě nehody vám váš pomocník může poskytnout pomoc.



Zabraňte zásahu elektrickým proudem. Buďte mimořádně pozorní při aplikaci kleští na neizolované vodiče nebo přípojnice. Během zkoušení napětí zabraňte styku částí těla s povrchy, jako jsou potrubí, radiátory nebo kovové skříně.

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu. Přeplněné prostory se mohou stát zdrojem ublížení na zdraví.
- Zabraňte poškození startovacího zařízení. Zařízení používejte výhradně způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Dodržujte pokyny týkající se pracovního prostoru. Nepoužívejte ve vlhkých nebo mokřých prostorách. Nevystavujte dešti. Pracujte v době osvětlených prostorách.



**Používejte vhodný oděv. Nepoužívejte široké kusy oděvu nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými se součástmi. Během prací se doporučuje používat ochranný, elektricky izolovaný oděv a také ochrannou protiskluzovou obuv. V případě dlouhých vlasů je třeba použít ochrannou pokrývku hlavy.**

- Opravy startovacího zařízení musí být provedeny výhradně specializovaným personálem, protože v opačném případě by se mohla vyskytnout výrazná nebezpečí pro uživatele.
- Výměna součástí a příslušenství. Při provádění údržby používejte pouze identické náhradní díly. Použití jakéhokoli jiného dílu způsobí zrušení platnosti záruky.
- Neustále udržujte vhodnou stabilní polohu a stabilní opěrné body. Nepřesouvajte se nad elektrické kabely nebo struktury.
- Důkladně provádějte předepsanou údržbu startovacího zařízení. Pravidelně kontrolujte jeho kabely a v případě zjištění poškození nechte provést opravu autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Před použitím tohoto startovacího zařízení pozorně zkontrolujte všechny součásti, které se zdají být poškozené, abyste mohli určit, zda jsou schopny správně fungovat. Zkontrolujte správné upevnění kabelů na startovacím zařízení. Doporučuje se nechat opravit nebo vyměnit poškozené součásti autorizovaným a kvalifikovaným technikem.

### 1.1 SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LITHIOVÝCH AKUMULÁTORŮ, KTERÉ SE NACHÁZEJÍ VE STARTOVACÍM ZAŘÍZENÍ

Nedodržení níže uvedených pravidel může způsobit poškození, přehřátí, nabobtnání, požár a výbuch akumulátoru uvnitř startovacího zařízení:

- **Ze žádných důvodů neotvírejte obal startovacího zařízení.**

- Nenabíjete startovací zařízení na slunci, v blízkosti plamenů nebo v podobných podmínkách.
- Nepoužívejte startovací zařízení v blízkosti kamen, plamenů nebo jiných teplých míst.
- Startovací zařízení nabíjete výhradně s použitím napájecího zdroje pro nabíjení, dodaného spolu se zařízením.
- Neodhazujte startovací zařízení do ohně a neohřívějte jej.
- Nezaměňujte polaritu kladné svorky „+“ se zápornou svorkou „-“.
- Nezkratujte svorky startovacího zařízení.
- Nevrtajte do obalu startovacího zařízení vrtáky, nezasahujte jej kládívem a nešlapejte po něm.
- Neumisťujte startovací zařízení dovnitř trouby, mikrovlnné trouby apod.
- Neodhazujte startovací zařízení a nedovolte, aby bylo vystaveno nárazům.
- Neprovádějte neoprávněné zásahy do zařízení a neprovádějte změny na obalu startovacího zařízení.
- Když během použití, nabíjení nebo uskladnění vychází ze startovacího zařízení divný zápach, zařízení se přehřívá nebo deformuje, nesmíte jej již používat.
- Když startovací zařízení ztrácí kyselinu nebo z něj vychází divný zápach, zařízení musí být ihned oddáleno od zdrojů tepla nebo od volných plamenů.
- V případě styku kyseliny akumulátoru startovacího zařízení s kůží nebo oděvem ihned opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody.
- V případě styku kyseliny akumulátoru startovacího zařízení s očima ihned opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

### Uschovejte tento návod.

Návod je potřebný pro konzultaci upozornění a opatření, která se týkají bezpečnosti, pro funkční postupy a pro údržbu, pro seznam komponentů a pro technické údaje.

Uschovejte tento návod na bezpečném a suchém místě pro případné další konzultace.

## 2. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

### Určené použití

Akumulátorové přenosné startovací zařízení. Ideální pro ty, kteří potřebují nouzové startovací zařízení. Jeho aplikace zahrnují motorová vozidla, automobily, plavidla a mnoho dalšího.

Je plně kompatibilní s jakýmkoli 12 V startovacím systémem.

**Startovací zařízení používá LITHIOVÉ AKUMULÁTORY;** proto umožňuje mimořádně dobrou schopnost manévrování a kompaktně provedené zařízení.

Multifunkční startovací zařízení je dále vybaveno výkonným LED světlem a čtyřmi výstupními porty pro napájení a/nebo nabíjení 5V/12V/19V elektronických zařízení.

### Popis (obrázek A):

- A-1. Balení s otevíráním ve formě knihy.
- A-2. Multifunkční startovací zařízení.
- A-3. Startovací kleště.
- A-4. Výstupní kabel 12 V / 10 A a 19 V / 3.5 A.
- A-5. Nabíjecí kabel s 12 V konektorem typu jack zapalovače cigaret.
- A-6. Adaptační kabel mezi USB portem zařízení a různými napájecími a/nebo nabíjecími zásuvkami hlavních elektronických zařízení v prodeji.
- A-7. Výstupní adaptéry pro kabel s ozn. A-4.
- A-8. Napájecí zdroj pro nabíjení.
- A-9. Vstup pro nabíjení startovacího zařízení.
- A-10. Výstup 12 V / 10 A.
- A-11. Výstupní USB porty 5 V / 1 A a 5 V / 2.1 A.
- A-12. Výstup 19 V / 3.5 A.
- A-13. LED světla.
- A-14. Výstupní zásuvka pro startovací kleště (ozn. A-3).
- A-15. Tlačítko ZAP. (ON) / VYP. (OFF) pro úroveň nabití, výstupní porty (ozn. A-11 a 12) a LED světla.
- A-16. LED signalizace stavu nabíjení vnitřního akumulátoru.

## 3. INSTALACE

### UMÍSTĚNÍ STARTOVACÍHO ZAŘÍZENÍ

Během činnosti musí být startovací zařízení umístěno stabilním způsobem a uloženo na vodorovném a rovném povrchu.

## 4. ČINNOST

### 4.1 Použití startovacího zařízení:



**UPOZORNĚNÍ: Proveďte jednotlivé operace dle pokynů a přísně**

**dodržujte níže uvedený pořadí!**

**Vždy zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští nebo tomu, aby se dotkly společného vodiče!**

- Ujistěte se, že je vozidlo nebo plavidlo, které má být nastartováno, vypnuto (vypínač nebo klíč zapalování v poloze VYP. (OFF)).

- Nejdříve připojte červené kleště KLAD. (POS.) (+) ke svorce KLAD. (POS.) (+) akumulátoru, poté připojte černé kleště ZÁP. (NEG.) (-) k podvozku vozidla nebo ke svorce ZÁP. (NEG.) (-) akumulátoru.



**UPOZORNĚNÍ: nedodržení níže uvedených pravidel může negativně ovlivnit životnost zařízení:**

- **Přepněte vypínač vozidla do startovací polohy na dobu nepřevyšující 3 sekundy.**

- **Když nedojde k nastartování auta nebo plavidla, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 15 sekund.**

- **Když ani po druhém pokusu nedojde k nastartování motoru, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 2 minuty.**

Po skutečném nastartování během chodu motoru důkladně dodržujte níže uvedený postup:

- Odpojte černé kleště (záporný pól) od vozidla.
- Odpojte červené kleště (kladný pól) od vozidla.
- Odpojte od startovacího zařízení konektor startovacích kabelů
- Odložte kabely a startovací zařízení do příslušného uložení uvnitř pouzdra.

Doporučuje se dobít startovací zařízení, jakmile to bude možné.

#### 4.2 Použití startovacího zařízení v úloze napájecího a/nebo dobíjecího zařízení:

- Zvolte výstupní kabel (obr. A-4 nebo obr. A-6) s koncovkou vhodnou pro zařízení určené k napájení (obr. A-7) v závislosti na požadovaném napětí/proudu;
- Zasuňte koncovku kabelu do portu vhodného výstupu startovacího zařízení (obr. A-10, 11, 12);
- Stiskněte tlačítko ZAP. (ON), uvedené na obrázku A-15
- Zasuňte druhou koncovku kabelu do zařízení určeného k napájení;

#### 4.3 Použití LED světel

- Přidržte na několik sekund stisknuté tlačítko ZAP. (ON) (obr. A-15) za účelem aktivace LED světel stálým světlem. Poté stiskněte tlačítko dle uvedeného posloupnosti:
  - jednou pro aktivaci přerušovaného světla;
  - dvakrát pro aktivaci nouzové signalizace;
  - třikrát pro vypnutí světla.

### 5. NABÍJENÍ

**Důležitá informace! Pro dosažení maximální výkonnosti akumulátoru jej nabíjte před použitím, po každém použití a v každém případě nejméně jednou za 3 měsíce.**

Zařízení lze nabít pomocí napájení 230 V~ (použitím napájecího zdroje z výbavy, obr. A-8) nebo prostřednictvím příslušného kabelu s 12 V konektorem typu (obr. A-5).

Na kontrolu toho, zda je třeba nabít akumulátor, stiskněte tlačítko znázorněné na obr. A-15.

LED zobrazené na obr. A-16 signalizují stav nabití akumulátoru; nabití je úměrné počtu rozsvícených LED:

- pouze jedna rozsvícená LED: akumulátor je vybitý;
- všechny LED jsou rozsvícené: akumulátor je úplně nabitý.

#### 5.1 Nabíjení s napájením 100 V~ - 240 V~, 50/60 Hz



**UPOZORNĚNÍ: Používejte výhradně napájecí zdroj z příslušenství!**

- Zasuňte zástrčku napájecího zdroje (obr. A-8) do zásuvky s napětím 230 V~ nebo do zásuvky kompatibilní s napětím napájecího zdroje.
- Poté zasuňte příslušnou výstupní zástrčku do zásuvky pro nabíjení, znázorněné na obrázku A-9.
- LED znázorněné na obr. A-16 se rozsvítí postupně, úměrně tomu, jak se zařízení nabíjí, a všechny se rozsvítí

po jeho úplném nabití.

- Startovací zařízení je vybaveno kontrolním zařízením, které umožňuje vyhnout se přetížení akumulátoru a napájecího zdroje. Nechte systém nabíjet potřebnou dobu.

#### 5.2 Nabíjení ve vozidle prostřednictvím napájení 12 V



- Zasuňte zástrčku typu jack zapalovače cigaret z výbavy (obr. A-5) do příslušné zásuvky v autě nebo plavidle.
- Zasuňte další koncovku kabelu z výbavy do nabíjecí zásuvky startovacího zařízení (obr. A-9).

### 6. LIKVIDACE AKUMULÁTORU

Použitý akumulátor startovacího zařízení by měl být recyklován. V některých státech je to povinné. Obratě se na místní správní úřady zabývající se tuhým odpadem, abyste získali potřebné informace o recyklaci.



#### UPOZORNĚNÍ:

Nelikvidujte akumulátor jeho spalováním. Mohlo by to způsobit výbuch. Před likvidací akumulátoru zakryjte odkryté svorky izolační páskou vhodnou k tomuto účelu, abyste zabránili zkratům. Nevystavujte akumulátor intenzivnímu teplu nebo ohni, protože by mohl způsobit výbuch.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE:

**DRIVE 9000**

##### Typ akumulátoru:

- lithium polymerový, hermeticky uzavřený akumulátor s možností nabíjení.

##### Kapacita akumulátoru:

- 9000 mAh

##### Startovací proud (při 12 V):

- 350 A
- (1200 A špičkový)

##### Napájecí kabely:

- polarizované svorky
- měď
- průřez 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- délka 250 mm
- s izolací z PVC

##### Světlo:

- LED

##### Výstupní zásuvky:

- dvě USB zásuvky 5 V - 1 A / 2.1 A
- zásuvka 12 V - 10 A
- zásuvka 19 V - 3.5 A

##### Vlastnosti:

- vypínač ZAP. (ON) / VYP. (OFF)
- automatické vypnutí po dosažení potřebné úrovně nabití
- LED signalizace úrovně nabití a ukončení nabíjení

- LED světlo se stálým světlem.

**Hmotnost:**

- 640 g

**Zahrnuté příslušenství (obr. A):**

- Napájecí zdroj (obr. A-8) 100 V - 240 V, 50/60 Hz, 12 V $\overline{=}$  / 1000 mA na výstupu
- Nabíjecí kabel s 12V koncovkou typu jack zapalovače cigaret
- Vstupní/výstupní spojovací kabel (obr. A-4, A-6)
- Různé svorky (obr. A-7)

**DRIVE 13000****Typ akumulátorů:**

- lithium polymerový, hermeticky uzavřený akumulátor s možností nabíjení.

**Kapacita akumulátoru:**

- 12000 mAh

**Startovací proud (při 12 V):**

- 450 A
- (1500 A špičkový)

**Napájecí kabely:**

- polarizované svorky
- měď
- průřez 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- délka 250 mm
- s izolací z PVC

**Světlo:**

- LED

**Výstupní zásuvky:**

- dvě USB zásuvky 5 V - 1 A / 2.1 A
- zásuvka 12 V – 10 A
- zásuvka 19 V – 3.5 A

**Vlastnosti:**

- vypínač ZAP. (ON) / VYP. (OFF)
- automatické vypnutí po dosažení potřebné úrovně nabití
- LED signalizace úrovně nabití a ukončení nabíjení
- LED světlo se stálým světlem.

**Hmotnost:**

- 700 g

**Zahrnuté příslušenství (obr. A):**

- Napájecí zdroj (obr. A-8) 100 V - 240 V, 50/60 Hz, 12 V $\overline{=}$  / 1000 mA na výstupu
- Nabíjecí kabel s 12V koncovkou typu jack zapalovače cigaret
- Vstupní/výstupní spojovací kabel (obr. A-4, A-6)
- Různé svorky (obr. A-7)

**(HR-SR)****PRIRUČNIK ZA UPOTREBU**

**POZOR: PRIJE UPOTREBE POKRETAČA MOTORA PAŽLJIVO PROČITATI PRIRUČNIK ZA UPOTREBU!**

**1. OPĆA SIGURNOST ZA UPOTREBU OVOG POKRETAČA MOTORA**

U cilju smanjenja opasnosti od ozljeda i oštećenja opreme, savjetujemo vam da upotrebljavate pokretač motora poštujući uvijek osnovne sigurnosne mjere.



- Neiskusne osobe moraju dobiti prikladnu obuku prije upotrebe uređaja.
- Aparat mogu koristiti djeca od 8 i više godina starosti kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim i psihičkim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili pak nakon što su obučene za sigurno korištenje aparata i ukoliko su shvatile opasnosti koje mogu nastati prilikom uporabe istog.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i održavanje koje treba izvršiti korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.



- Zaštititi oči. Uvijek je potrebno nositi zaštitne naočale kada se rukuje akumulatorima na bazi olova i kiseline.




- Izbjegavati dodir sa kiselinom baterije. U slučaju prskanja kiselinom ili dodira sa istom, odmah isprati zahvaćeni dio čistom vodom. Nastaviti sa ispiranjem do dolaska liječnika.




- Važno je spojiti kablove na ispravne polove: Spojiti hvataljku za punjenje crvene boje na pozitivnu pritezač baterije (simbol +).

Spojiti hvataljku za punjenje crne boje na šasijsku vozila, daleko od baterije i dovoda goriva.

- Upotrebljavati pokretač motora u dobro prozračenim prostorijama. Ne smije se pokušavati vršiti paljenje u prisutnosti plina ili zapaljivih tekućina.
- spriječiti da crna i crvena hvataljka dođu u dodir jer bi to dovelo do njihovog taljenja ili do taljenja drugih metalnih predmeta. Odložiti hvataljke isključivo na prikladne stalke.
- SAMO ZA SUSTAVE OD 12 VOLTI! Upotrebljavati samo na vozilima sa električnim sustavima od 12 volti.
- UPOTREBLJAVATI SAMO U SLUČAJU HITNOĆE: pokretač motora se ne smije upotrebljavati umjesto baterije vozila. Upotrebljavati isključivo za paljenje.
- Izbjegavajte raditi sami. U slučaju nezgode druga osoba može pomoći.

-  Izbjegavajte strujne udare. Hvataljke se moraju vrlo pažljivo postaviti na sprovodnike ili distribucijske poluge koji nisu izolirani. Izbjegavajte dodir tijela sa površinama poput cijevi, radijatora i metalnim ormarima prilikom testiranja voltaže.
- Radno mjesto mora uvijek biti čisto. Neuredna rana mjesta mogu dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte oštećenje pokretača motora. Upotrebite ga isključivo na način opisan u ovom priručniku.
- Poštivati upute koje se odnose na radno mjesto. Ne upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima. Ne izlagati kiši. Raditi na dobro osvijetljenim mjestima.

-  **Odjenuti prikladnu odjeću. Ne smije se nositi široka odjeća niti nakit jer bi mogli zapeti za pokretne dijelove. Tijekom rada savjetuje se upotreba zaštitne odjeće sa električnom izolacijom i obuća protiv sklizanja. U slučaju duže kose potrebno je upotrebljavati prikladnu kagicu.**
- Popravke na pokretaču motora može vršiti isključivo iskusno osoblje; u protivnom moglo bi doći do ozljede operatera.

- Zamjena dijelova i opreme. Prilikom servisiranja, upotrebljavati samo iste rezervne dijelove. Upotreba bilo koje druge opreme poništava garanciju.
- Uvijek je potrebno održati stabilan položaj i stabilne oslonce. Nemojte se kretati preko kablova ili električnih struktura.
- Pažljivo servisirati pokretač. Provjeriti povremeno kablove i u slučaju oštećenja popraviti iste kod ovlaštenog i kvalificiranog stručnjaka.
- Provjeriti da nema oštećenih dijelova. Prije upotrebe pokretača motora, provjeriti sve dijelove istog koji izgledaju oštećeni kako bi se ustanovilo ako mogu raditi ispravno. Provjeriti da su kablovi dobro pričvršćeni na pokretač motora. Važno je da sve popravke i zamjene oštećenih dijelova vrši ovlašteni i kvalificirani stručnjak.

## 1.1 POSEBNA UPOZORENJA I SIGURNOSNE MJERE ZA UPOTREBU BATERIJA NA BAZI LITIJA KOJE SE NALAZE U POKRETAČU MOTORA

Nepoštivanje niže navedenih pravila može dovesti do razbijanja, pregrijavanja, nabubrenja, zapaljenja i eksplozije unutar pokretača motora:

- **Ne smije se otvarati kućište pokretača motora iz bilo kojeg razloga.**
- Ne smije se puniti pokretač motora na suncu, blizu vatre ili u sličim uvjetima.
- Ne smije se upotrebljavati niti postavljati pokretač motora pored peći, vatre ili na drugim toplim mjestima.
- Puniti pokretač motora isključivo adapterom za punjenje dostavljenim sa uređajem.
- Ne smije se bacati pokretač motora u vatru ili ga grijati.
- Ne smije se zamijeniti polove pozitivnog "+" i negativnog

"-" kraja.

- Ne smije se prouzrokovati kratki spoj na krajevima pokretača motora.
- Ne smije se bušiti kućište pokretača motora svrdlima za bušilice, ne smije se isti lupati čekićem, niti ga gaziti.
- Ne smije se držati pokretač motora u pećima, mikrovalnim pećnicama, itd.
- Ne smije se bacati pokretač motora ili prouzročiti jake udarce.
- Ne smije se izmjenjivati kućište pokretača motora.
- Ako se tijekom upotrebe, punjenja ili skladištenja pokretača motora osjeti smrad, ako se pokretač motora pregrije ili deformira, ne smije se više upotrebljavati.
- Ako iz pokretača motora curi kiselina ili se osjeti smrad, uređaj mora uvijek biti udaljen od izvora topline ili slobodnog plamena.
- U slučaju dodira kože ili odjeće sa kiselinom iz baterije pokretača motora, odmah isprati obilnom količinom vode.
- U slučaju dodira očiju sa kiselinom iz baterije pokretača motora, odmah isprati obilnom količinom vode i kontaktirati liječnika.

### Sačuvati ovaj priručnik.

Priručnik služi za konzultaciju upozorenja i sigurnosnih mjera, za procedure rada i servisiranja, za popis dijelova i za tehničke podatke.

Sačuvati priručnik na sigurno i suho mjesto za eventualne buduće konzultacije.

## 2. UVOD I OPĆI OPIS

### Predviđena upotreba

Prenosiv pokretač motora sa višestrukim funkcijama na baterije. Idealan za sve one kojima je potreban pokretač motora za hitne slučajeve. Upotrebljava se za motocikle, motorna vozila, plovila i drugo.

U potpunosti je kompatibilan sa bilo kojim sustavom za pokretanje na 12 volti.

**Pokretač motora upotrebljava BATERIJE NA BAZI LITIJA** što omogućava lako rukovanje i kompaktnost uređaja.

Pokretač motora sa višestrukim funkcijama ima i jako led svjetlo i četiri utičnice za napajanje i/ili punjenje elektronskih uređaja od 5V/12V/19V.

### Opis (figura A):

- A-1. Pakovanje u obliku knjige.
- A-2. Pokretač motora sa višestrukim funkcijama.
- A-3. Hvataljke za paljenje.
- A-4. Izlazni kabel 12V/10A i 19V/3.5A.
- A-5. Kabel za punjenje sa utikačem 12V za auto upaljač.
- A-6. Kabel adapter za USB utičnicu uređaja i razne utičnice za napajanje i/ili punjenje glavnih elektronskih uređaja prisutnih na tržištu.
- A-7. Izlazni adapteri za kabel ref. A-4.
- A-8. Adapter za napajanje.
- A-9. Ulaz za punjenje pokretača motora.

- A-10. Izlaz 12V/10A.
- A-11. USB utičnice 5V/1A i 5V/2.1A.
- A-12. Izlaz 19V/3.5A.
- A-13. LED svjetla.
- A-14. Izlazna utičnica za hvataljke za paljenje (ref. A-3).
- A-15. Tipka ON/OFF za razinu punjenja, izlazne utičnice (ref. A-11 e 12) i led svjetla.
- A-16. Led za signalizaciju stanja punjenja unutarnje baterije.

### 3. POSTAVLJANJE UREĐAJA POLOŽAJ POKRETAČA MOTORA

Tijekom rada postaviti pokretač motora u stabilan položaj, naslanjajući ga na vodoravnu i ravnu površinu.

#### 4. RAD

##### 4.1 Upotreba pokretača motora:



**POZOR: izvršiti upute pažljivo slijedeći niže navedeni redoslijed!**

**Potrebno je uvijek spriječiti da crna i crvena hvataljka dođu međusobno u dodir ili da dođu u dodir sa običnim provodnikom!**

- Provjeriti da je vozilo ili plovilo koje se pokreće ugašeno (sklopka ili ključ za paljenje na položaju OFF).
- Spojiti najprije crvenu hvataljku POS. (+) na pritezač POS. (+) baterije, zatim spojiti crnu hvataljku NEG. (-) na šasijsu vozila ili na pritezač NEG. (-) baterije.



**POZOR: nepoštovanje navedenih pravila može ugroziti trajanje uređaja:**

- Postaviti sklopku vozila na položaj paljenja do maksimalno 3 sekunde.
- Ako se vozilo ili plovilo ne pali, pričekati barem 15 sekundi prije slijedećeg pokušaja.
- Ako se nakon drugog pokušaja motor ne upali, pričekati barem 2 minute prije ponovnog pokušaja.

Nakon paljenja dok motor radi, pažljivo slijediti redoslijed uputa:

- Isključiti crnu hvataljku (negativnu) sa vozila.
- Isključiti crvenu hvataljku (pozitivnu) sa vozila.
- Izvući iz pokretača motora spojnik kablova za paljenje
- Odložiti kablove i pokretač motora u prikladno središte unutar kućišta.

Potrebno je napuniti pokretač motora čim je moguće.

##### 4.2 Upotreba pokretača motora kao uređaj za napajanje i/ili punjenje:

- Odabrati izlazni kabel (fig. A-4 ili fig. A-6) sa prikladnim krajem za uređaj koji se napaja (fig. A-7) ovisno o zatraženom naponu/struji;
- Unijeti kraj kabla u prikladnu izlaznu utičnicu na pokretaču motora (fig. A-10, 11, 12);
- Pritisnuti tipku ON iz figure A-15
- Unijeti drugi kraj kabla u uređaj koji se napaja;

##### 4.3 Upotreba LED svjetla

- Držati pritisnutom tipku ON (fig. A-15) na nekoliko sekundi za paljenje kontinuiranog led svjetla.
- Zatim pritisnuti tipku u slijedećem redoslijedu:
  - jednom za paljenje treperujućeg svjetla;
  - dvaput za aktiviranje signalizacije hitnoće;
  - triput za gašenje svjetla.

#### 5. PUNJENJE

**Važno! Za postizanje maksimalnog učinka baterije, istu napuniti prije upotrebe, poslije svake upotrebe i u svakom slučaju svakih 3 mjeseci.**

Moguće je napuniti jedinicu napajanjem od 230VAC (upotrebom dostavljenog adaptera za napajanje, fig. A-8) ili upotrebom prikladnog kabla sa utikačem od 12V (fig. A-5). Za provjeravanje ako je baterija puna pritisnuti tipku iz fig. A-15.

Led-ovi iz fig. A-16 ukazuju na razinu punjenosti baterije, što je veći broj upaljenih led-ova to je baterija punija:

- samo jedan led upaljen: baterija je prazna;
- svi led-ovi upaljeni: baterija je u potpunosti napunjena.

##### 5.1 Punjenje sa napajanjem od 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**POZOR: Upotrebljavati isključivo dostavljeni adapter za napajanje!**

- Unijeti utikač adaptera za napajanje (Fig. A-8) u utičnicu od 230Vac ili drugu utičnicu kompatibilnu sa naponom adaptera za napajanje.
- Zatim prikladan izlazni utikač u utičnicu za punjenje iz fig. A-9.
- Led-ovi iz fig. A-16 se pale jedan za drugim kada se jedinica puni i ostaju svi upaljeni kada je punjenje gotovo.
- Pokretač ima kontrolni uređaj koji omogućava izbjegavanje preopterećenja baterije i adaptera za napajanje. Ostaviti da se jedinica puni za svo potrebno vrijeme.

##### 5.2 Punjenje unutar vozila sa napajanjem od 12Vdc:

- Unijeti utikač auto upaljača dostavljenog kabla (Fig. A-5) u prikladnu utičnicu na vozilu ili plovilu.
- Unijeti drugi kraj dostavljenog kabla u utičnicu za napajanje na pokretaču motora (Fig. A-9).

#### 6. ODLAGANJE BATERIJE

Istrošenu bateriju pokretača motora trebalo bi reciklirati. U nekim državama to je obavezno po zakonu. Obratiti se nadležnim institucijama koje se bave krutim otpadom za potrebne informacije o reciklaži.



**UPOZORENJE:**

Zabranjeno je paljenje baterije jer bi došlo do eksplozije.

Prije odlaganja baterije, prekriji otkrivene krajeve prikladnom izolacijskom trakom kako bi se izbjegao kratki spoj. Baterija ne smije biti izložena jakoj toplini ili vatri jer bi to prouzročilo eksploziju.

## OSOBIINE:

### DRIVE 9000

#### Vrste baterija:

- baterija na bazi litija-polimera, hermetička, punjiva.

#### Kapacitet baterije:

- 9000 mAh

#### Struja za pokretanje (12 V):

- 350 A
- (1200 A vršne struje)

#### Kablovi za pokretanje:

- polarizirani krajevi
- bakar
- promjer 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- dužina 250 mm
- izolirani PVC-om

#### Svjetlo:

- LED

#### Izlazne utičnice:

- dvije utičnice USB 5V - 1A/2.1A
- utičnica 12V - 10 A
- utičnica 19V - 3.5 A

#### Osobine:

- sklopka ON / OFF
- automatski prekid razine punjenja
- led za ukazivanje razine punjenja i kraja punjenja
- neprekidno led svjetlo, treperujuće svjetlo i svjetlo u slučaju hitnoće.

#### Težina:

- 640 g

#### Dostavljena oprema (fig. A):

- Adapter za napajanje (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na izlazu
- Kabel za punjenje sa utikačem za auto upaljač 12 V
- Kablovi za spajanje input/output (fig. A-4, A-6)
- Razni krajevi (fig. A-7)

### DRIVE 13000

#### Vrste baterija:

- baterija na bazi litija-polimera, hermetička, punjiva.

#### Kapacitet baterije:

- 12000 mAh

#### Struja za pokretanje (12 V):

- 450 A
- (1500 A vršne struje)

#### Kablovi za pokretanje:

- polarizirani krajevi
- bakar
- promjer 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- dužina 250 mm
- izolirani PVC-om

#### Svjetlo:

- LED

#### Izlazne utičnice:

- dvije utičnice USB 5V - 1 A/2.1 A
- utičnica 12V - 10 A
- utičnica 19V - 3.5 A

#### Osobine:

- sklopka ON / OFF
- automatski prekid razine punjenja
- led za ukazivanje razine punjenja i kraja punjenja
- neprekidno led svjetlo, treperujuće svjetlo i svjetlo u slučaju hitnoće.

#### Težina:

- 700 g

#### Dostavljena oprema (fig. A):

- Adapter za napajanje (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na izlazu
- Kabel za punjenje sa utikačem za auto upaljač 12 V
- Kablovi za spajanje input/output (fig. A-4, A-6)
- Razni krajevi (fig. A-7)

(PL)

#### INSTRUKCJA OBSŁUGI



**UWAGA: PRZED UŻYCIEM AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**


#### 1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO


Aby zredukować niebezpieczeństwo zranienia użytkownika, jak również wyrządzenia szkód w samym urządzeniu zalecamy używanie akumulatora rozruchowego przestrzegając zawsze podstawowych środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa.




- Przed użyciem urządzenia osoby niedoświadczone muszą zostać odpowiednio przeszkolone.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych nieposiadające doświadczenia lub wymaganej wiedzy, pod warunkiem, że będą z niego korzystały pod nadzorem lub po uzyskaniu wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nim związanych.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja, której wykonanie należy do obowiązków użytkownika nie może być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



-  Chronić oczy. Podczas pracy z akumulatorami kwasowo-ołowiowymi stosować zawsze okulary ochronne.

-  Unikać kontaktu z kwasem akumulatora. W przypadku spryskania się kwasem lub zetknięcia się z nim w inny sposób, należy natychmiast przemyć skażone miejsce czystą wodą. Kontynuować przemycanie, aż do przyjazdu lekarza.

-  Bardzo ważne jest podłączenie przewodów do odpowiednich biegunów:  
Podłączyć zacisk kleszczowy do ładowania w kolorze czerwonym do zacisku dodatniego akumulatora (symbol +).


Podłączyć zacisk kleszczowy do ładowania w kolorze czarnym do podwozia pojazdu, w odpowiedniej odległości od akumulatora i od przewodu paliwa.

- Stosować akumulator rozruchowy w pomieszczeniach dobrze wentrowanych. Nie wykonywać prób uruchamiania w obecności gazu lub płynów łatwopalnych.
- Zapobiegać stykaniu się ze sobą czarnego i czerwonego zacisku kleszczowego, ponieważ może to spowodować ich stopienie lub też stopienie innych metalowych przedmiotów. Umieszczać zaciski kleszczowe wyłącznie na specjalnych uchwytach.

**TYLKO DLA SYSTEMÓW 12-WOLTOWYCH!** Stosować wyłącznie w pojazdach zawierających systemy elektryczne 12-woltowe.

**STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE W PRZYPADKU AWARII:** nie używać akumulatora rozruchowego w zastępstwie akumulatora pojazdu. Stosować wyłącznie do uruchamiania.


Nie wykonywać czynności bez pomocy drugiej osoby. W razie wypadku osoba asystująca może udzielić pomocy.

-  Nie stwarzać wyładowań elektrycznych. Zachować nadzwyczajną ostrożność podczas zakładania zacisków kleszczowych na przewody lub niez izolowane szyny prądowe. Podczas testowania napięcia unikać zetknięcia się części ciała z powierzchniami takimi, jak: przewody rurowe, chłodnice i szafy metalowe.

Dbać o czystość strefy roboczej. Strefy zagrażone mogą powodować zranienia.

Nie uszkadzać akumulatora rozruchowego. Stosować zawsze zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Przestrzegać zaleceń dotyczących strefy roboczej. Nie używać w miejscu wilgotnym lub mokrym. Nie wystawiać na deszcz. Pracować w strefach dobrze oświetlonych.

-  **Ubrać się odpowiednio. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii, które mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia. Podczas wykonywania czynności zaleca się stosowanie ochronnej odzieży izolowanej elektrycznie, jak**

**również obuwia przeciwpoślizgowego. Osoby noszące długie włosy muszą zakładać osłaniające nakrycie głowy.**

Naprawy akumulatora rozruchowego muszą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony, w przeciwnym wypadku mogą powodować poważne zagrożenia dla użytkownika.

Wymiana części i akcesoriów. Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy stosować wyłącznie identyczne części zamiennie. Stosowanie innych części powoduje unieważnienie gwarancji.

Utrzymywać zawsze odpowiednio stabilną pozycję i wykorzystywać stabilne punkty oparcia.

Nie przechodzić nad przewodami lub konstrukcjami elektrycznymi.

Dokładnie wykonać konserwację akumulatora rozruchowego. Okresowo sprawdzać przewody i w przypadku stwierdzenia uszkodzeń zlecić naprawę upoważnionemu i wykwalifikowanemu technikowi.

Sprawdzić czy żadna część nie jest uszkodzona. Przed użyciem akumulatora rozruchowego dokładnie sprawdzić wszystkie części, które wydają się uszkodzone, aby ustalić czy są w stanie funkcjonować prawidłowo. Sprawdzić czy przewody są dobrze przymocowane do akumulatora. Zaleca się zlecać naprawę lub wymianę uszkodzonych części wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi technicznemu.

## **1.1 SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA BATERII LITOWYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W AKUMULATORZE ROZRUCHOWYM**

Nieprzestrzeganie wskazanych niżej zasad może spowodować uszkodzenie, nagrzanie, spęcznienie, pożar i wybuch baterii znajdującej się wewnątrz akumulatora rozruchowego:

- **Nie otwierać obudowy akumulatora rozruchowego z żadnego powodu.**

- Nie ładować wyładować go na słońcu, w pobliżu płomieni lub w innych podobnych warunkach.

- Nie używać akumulatora rozruchowego lub pozostawiać go w pobliżu piecyków, płomieni lub innych gorących miejsc.

- Naładować akumulator rozruchowy wykorzystując wyłącznie zasilacz przeznaczony do ładowania, znajdujący się w wyposażeniu urządzenia.

- Nie ogrzewać akumulatora rozruchowego lub wrzucać go do ognia.

- Nie odwracać polaryzacji końcówki dodatniej "+" i ujemnej "-".

- Nie powodować zwarcia końcówek akumulatora rozruchowego.

- Nie wiercić otworów w obudowie akumulatora rozruchowego z zastosowaniem ostrych końcówek, nie uderzać młotkiem i nie deptać po nim.

- Nie wkładać akumulatora rozruchowego do pieca,

kuchenki mikrofalowej, itp.

- Nie rzucać nim lub powodować silnych uderzeń.
- Nie naruszać lub modyfikować obudowy akumulatora rozruchowego.
- Jeżeli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulator rozruchowy wydziela dziwny zapach, nagrzewa się lub ulega zniekształceniu, nie należy go więcej używać.
- Jeśli wycieka z niego kwas lub wydziela się dziwny zapach, musi zostać natychmiast oddalony od źródeł ciepła lub wolnych płomieni.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii akumulatora rozruchowego ze skórą lub odzieżą należy natychmiast przepłukać je wodą.
- W przypadku kontaktu kwasu znajdującego się w baterii akumulatora rozruchowego z oczami, należy natychmiast przepłukać je obficie wodą i skontaktować się z lekarzem.

### Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi jest niezbędna w celu zapoznania się z ostrzeżeniami i środkami ostrożności dotyczącymi bezpieczeństwa, procedurami funkcjonowania i konserwacji, wykazem komponentów oraz specyfikacjami technicznymi.

Należy przechowywać ją w miejscu suchym i bezpiecznym, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili w razie potrzeby.

## 2. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przenośny wielofunkcyjny akumulator rozruchowy funkcjonujący na baterie. Idealny dla każdego użytkownika, któremu może być przydatne tego typu urządzenie. Jego zastosowanie obejmuje pojazdy samochodowe osobowe, pojazdy ciężarowe, łódzie i wiele innych.

W pełni kompatybilny z każdym systemem rozruchowym 12-woltowym.

### Akumulator rozruchowy wykorzystuje BATERIE

**LITOWE**; dzięki temu jest nadzwyczaj poręczny i zwarty.

Wielofunkcyjny akumulator rozruchowy jest ponadto wyposażony w lampkę Led generującą silne światło oraz cztery porty wyjściowe, umożliwiające zasilanie i/ lub ładowanie urządzeń elektronicznych napięciem 5V/12V/19V.

### Opis (rysunek A):

- A-1. Opakowanie z uchylną pokrywką.
- A-2. Wielofunkcyjny akumulator rozruchowy.
- A-3. Zaciski kleszczowe uruchamiające.
- A-4. Przewód wyjściowy 12V/10A i 19V/3.5A.
- A-5. Przewód do ładowania w wtykiem jack 12V typu zapalniczka.
- A-6. Przewód dopasowujący port USB urządzenia do różnych gniazd zasilania i/lub ładowania głównych urządzeń elektronicznych dostępnych w sprzedaży.
- A-7. Adaptery na wyjściu przeznaczone dla przewodu

odn. A-4.

- A-8. Zasilacz do ładowania.
- A-9. Wejście do ładowania akumulatora rozruchowego.
- A-10. Wyjście 12V/10A.
- A-11. Porty wyjściowe USB 5V/1A i 5V/2.1A.
- A-12. Wyjście 19V/3.5A.
- A-13. Lampki LED.
- A-14. Gniazdo wyjściowe dla zacisków kleszczowych rozruchowych (odn. A-3).
- A-15. Przycisk ON/OFF poziomu ładowania, porty wyjściowe (odn. A-11 i 12) i lampki Led.
- A-16. Dioda sygnalizująca stan naładowania baterii wewnętrznej.

## 3. INSTALOWANIE

### USYTUOWANIE AKUMULATORA ROZRUCHOWEGO

Podczas funkcjonowania należy ustawić akumulator rozruchowy w stabilny sposób, umieszczając go na płaskiej poziomej powierzchni.

## 4. FUNKCJONOWANIE

### 4.1 Instalowanie akumulatora rozruchowego:



**UWAGA:** stosować się do wskazówek, skrupulatnie

przestrzegać podanej niżej kolejności!

**Zapobiegać zawsze zetknięciu się ze sobą czarnego i czerwonego zacisku kleszczowego lub zetknięciu się ich z przewodem wspólnym!**

- Upewnić się, że uruchamiany pojazd lub łódź są wyłączone (wylącznik lub kluczyk zapłonu znajduje się w pozycji OFF).
- Podłączyć najpierw czerwony zacisk kleszczowy DOD. (POS.) (+) do zacisku DOD. (POS.) (+) akumulatora, następnie podłączyć czarny zacisk kleszczowy UJEM. (NEG.) (-) do podwozia pojazdu lub do zacisku UJEM. (NEG.) (-) akumulatora.



**UWAGA:** nieprzestrzeżenie zamieszczonych niżej zasad może powodować skrócenie czasu trwałości urządzenia z upływem czasu:

- Przełączyć wylącznik pojazdu do pozycji uruchamiania, na czas nie dłuższy niż 3 sekundy.
- Jeżeli pojazd lub łódź nie zostaną uruchomione, odczekać co najmniej 15 sekund przed wykonaniem kolejnej próby.
- Jeśli po drugiej próbie silnik nie zostanie uruchomiony, należy odczekać co najmniej 2 minuty przed ponowniem próby.

Po uruchomieniu i podczas funkcjonowania silnika ściśle przestrzegać kolejności instrukcji:

- Odłączyć czarny zacisk kleszczowy (ujemny) od pojazdu.
- Odłączyć czerwony zacisk kleszczowy (dodatni) od pojazdu.
- Wyjąć łącznik przewodów rozruchowych z akumulatora rozruchowego

- Umieścić przewody i akumulator rozruchowy w specjalnym pokrowcu.

Zaleca się doładowanie akumulatora rozruchowego, jak tylko będzie to możliwe.

#### 4.2 Używanie akumulatora rozruchowego jako urządzenia zasilającego i/lub doładowującego:

- Wybrać przewód wyjściowy (rys. A-4 lub rys. A-6) z końcówką dostosowaną do urządzenia, które ma być zasilane (rys. A-7), w zależności od wymaganego napięcia/prądu;
- Włożyć końcówkę przewodu do odpowiedniego portu wyjściowego akumulatora rozruchowego (rys. A-10, 11, 12);
- Wcisnąć przycisk ON - na rysunku A-15
- Włożyć drugą końcówkę przewodu do zasilanego urządzenia;

#### 4.3 Używanie diod LED

- Przytrzymać wciśnięty przycisk ON (rys. A-15) przez kilka sekund, aby aktywować diodę Led, świecącą się światłem stałym.

Następnie nacisnąć w kolejności przycisk:

- jeden raz, aby aktywować diodę świecącą światłem przerywanym;
- dwa razy, aby aktywować sygnalizowanie awarii;
- trzy razy, aby wyłączyć diodę.

#### 5. ŁADOWANIE

**Ważne! Aby umożliwić uzyskanie maksymalnych osiągnięć baterii, należy naładować ją przed użyciem, po każdym użyciu, a w każdym razie co 3 miesiące.**

Jest możliwe ładowanie urządzenia posługując się zasilaniem 230VAC (przy użyciu zasilacza dostarczonego w wyposażeniu, rys. A-8) lub przy użyciu specjalnego przewodu z wtyczką typu 12V (rys. A-5).

Aby sprawdzić czy bateria musi zostać doładowana, wcisnąć przycisk pokazany na rys. A-15.

Diody pokazane na rys. A-16 sygnalizują stan naładowania baterii, rosnący wraz ze wzrostem liczby świecących się diod:

- świeci się tylko jedna dioda: akumulator jest rozładowany;
- świecą się wszystkie diody: akumulator jest całkowicie naładowany.

#### 5.1 Ładowanie z zastosowaniem zasilania 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**UWAGA: Stosować wyłącznie zasilacz znajdujący się w wyposażeniu!**

- Włożyć wtyczkę zasilacza (Rys. A-8) do gniazda 230VAC lub kompatybilnego z napięciem zasilacza.
- Następnie włożyć specjalną wtyczkę wyjściową do gniazda ładowania na rysunku A-9.
- Diody na rys. A-16 zaświecą się w kolejności podczas

ładowania urządzenia i będą się świecić do całkowitego jego naładowania.

- Akumulator rozruchowy jest wyposażony w system kontroli, który umożliwi zapobieganie przeładowaniu, zarówno baterii, jak i zasilacza. Pozostawić system podłączony do ładowania przez cały niezbędny czas.

#### 5.2 Ładowanie na pokładzie pojazdu z zastosowaniem zasilania 12Vdc:

- Włożyć wtyk jack typu zapalniczka przewodu znajdującego się w wyposażeniu (Rys. A-5) do specjalnego gniazda w samochodzie lub łodzi.
- Włożyć drugą końcówkę przewodu znajdującego się w wyposażeniu do gniazda ładowania akumulatora rozruchowego (Rys. A-9).

#### 6. UTYLIZACJA BATERII

Zużyta bateria akumulatora rozruchowego musi być poddawana recykliczacji. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Skontaktować się z lokalnymi władzami w sprawie odpadów stałych, aby uzyskać informacje dotyczące recykliczacji.



#### UWAGA:

Nie palić zużytych baterii. Może to powodować wybuch. Przed utylizacją baterii należy owinąć odsłonięte końcówki odpowiednią taśmą izolacyjną, w celu zapobiegającym zwarciom. Nie wystawiać baterii na działanie silnego ciepła lub pożaru, ponieważ mogą one powodować wybuch.

#### SPECYFIKACJE:

#### DRIVE 9000

##### Rodzaj baterii:

- bateria litowo-polimerowa, hermetyczna, z możliwością doładowania.

##### Pojemność akumulatora:

- 9000 mAh

##### Prąd rozruchowy (12 V):

- 350 A
- (1200 A szczytowy)

##### Przewody rozruchowe:

- końcówki biegunowe
- miedź
- przekrój 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- długość 250 mm
- z izolacją z PCV

##### Lampka:

- LED

##### Gniazdko wyjściowe:

- dwa gniazdko USB 5V - 1A/2.1A
- gniazdko 12V - 10 A
- gniazdko 19V - 3.5 A

##### Parametry:

- wyłącznik ON/OFF

- automatische przerwianie poziomu ładowania
- dioda Led sygnalizująca poziom naładowania i koniec ładowania
- lampka Led świecąca się światłem ciągłym, przerywanym i awaryjnym.

**Masa:**

- 640 g

**Załączone akcesoria (rys. A):**

- Zasilacz (rys. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na wyjściu
- Przewód do ładowania z wtykiem zapalniczki typu jack 12 V
- Przewody łączące wejście/wyjście (rys. A-4, A-6)
- Różne końcówki (rys. A-7)

**DRIVE 13000**

**Rodzaj baterii:**

- bateria litowo-polimerowa, hermetyczna, z możliwością doładowania.

**Pojemność baterii:**

- 12000 mAh

**Prąd rozruchowy (12 V):**

- 450 A
- (1500 A szczytowy)

**Przewody rozruchowe:**

- końcówki biegunowe
- miedź
- przekrój 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- długość 250 mm
- z izolacją z PCV

**Lampka:**

- LED

**Gniazdko wyjściowe:**

- dwa gniazdko USB 5 V - 1 A/2.1 A
- gniazdko 12 V - 10 A
- gniazdko 19 V - 3.5 A

**Parametry:**

- wylącznik ON/OFF
- automatische przerwianie poziomu ładowania
- dioda Led sygnalizująca poziom naładowania i koniec ładowania
- lampka Led świecąca się światłem ciągłym, przerywanym i awaryjnym.

**Masa:**

- 700 g

**Załączone akcesoria (rys. A):**

- Zasilacz (rys. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na wyjściu
- Przewód do ładowania z wtykiem jack typu zapalniczka 12 V
- Przewody łączące wejście/wyjście (rys. A-4, A-6)
- Różne końcówki (rys. A-7)

(FI)

**OHJEKIRJA**



**HUOMIO: ENNEN KÄYNNISTYSLAITTEEN KÄYTTÖÄ LUE HUOLELLISESTI OHJEKIRJA!**

**1. YLEINEN TURVALLISUUS TÄMÄN KÄYNNISTYSLAITTEEN KÄYTTÖÄ VARTEN**

**Henkilövahinko- ja laitteistovauriovaarojen vähentämiseksi suosittelemme tämän käynnistyslaitteen käyttämistä noudattaen aina tärkeitä turvallisuusvaroitointia.**



- Ammattitaidottomat henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaalle lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.



- Suojaa silmät. Käytä aina suojalaseja, kun työskentelet lyijykaulla.




- Vältä kosketusta akun hapon kanssa. Jos happoa kaatuu päälle tai siihen kosketaan, kyseinen alue huuhdotaan heti puhtaalla vedellä. Jatka huuhtelua lääkärin saapumiseen asti.




- On tärkeää liittää kaapelit oikeisiin napoihin: Liitä punainen latauspihti akun positiiviseen liittimeen (symboli +).

Liitä musta latauspihti ajoneuvon runkoon, kauas akusta ja polttoainekanavasta.

- Käytä käynnistintä hyvin tuuletetussa tilassa. Älä yritä käynnistää, kun olet kaasun tai syttyvien nesteiden läheisyydessä.
- Estä mustia ja punaisia pihtejä koskettamasta toisiaan, koska ne tai muut metalliesineet voivat sulaa. Aseta pihdit ainoastaan niille varattuihin tukiin.
- VAIN 12 VOLTIN JÄRJESTELMILLE! Käytä ainoastaan ajoneuvoissa, joissa on 12 voltin sähköjärjestelmä.
- KÄYTÄ AINOASTAAN HÄTÄTILANTEESSA: älä käytä käynnistintä ajoneuvon akun tilalla. Käytä ainoastaan käynnistykseen.
- Vältä yksin työskentelyä. Onnettomuustapauksessa avustaja voi auttaa.

-  Vältä sähköiskuja. Ole äärimmäisen varovainen käyttäessäsi pihtejä eristämättömillä johtimilla tai virtakiskoilla. Vältä kehon koskettamista pintojen, kuten putkien, säteilylämmittimien ja metallikaappien kanssa, kun testaat jännitettä.
- Pidä työalue puhtaana. Alueella, jossa on paljon esteitä, voi tapahtua vahinkoja.
- Vältä käynnistimen vaurioitumista. Käytä ainoastaan tässä ohjekirjassa eritellyllä tavalla.
- Noudata työalueeseen liittyviä ohjeita. Älä käytä kosteissa tai märissä tiloissa. Älä altista sateelle. Työskentele hyvin valaistussa tilassa.

-  **Pukeudu asianmukaisella tavalla. Älä käytä leveitä vaatteita tai koruja, jotka voivat takertua liikkuviin osiin. Työn aikana suositellaan käytettävän sähköisesti eristettyjä suojavaatteita sekä luistonestojalkineita. Pitkien huosten kanssa käytä ne sisään kätkevää päähinettä.**

- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilökunta saa korjata käynnistintä, muuten käyttäjälle voi aiheutua vakavia vaurioita.
- Osien ja tarvikkeiden vaihto. Käytä huoltoa varten ainoastaan samanlaisia varaosia. Muiden osien käyttö mitätöi takuun.
- Säilytä koko ajan vakaa asento sekä vakaat tukikohtat. Älä mene sähköjohtojen tai -rakenteiden päälle.
- Huolla käynnistin huolellisesti. Tarkasta jaksoittain sen johdot ja mikäli ne ovat vaurioituneet, korjauta ne luvansaaneella ja ammattitaitoisella teknikolla.
- Tarkasta, että siinä ei ole vaurioituneita osia. Tarkasta ennen tämän käynnistimen käyttöä huolellisesti kaikki osat, jotka vaikuttavat vaurioituneilta varmistaaksesi, pystyvätkö ne toimimaan oikein. Tarkasta, että johdot ovat hyvin kiinni käynnistimessä. Suositellaan vaurioituneiden osien korjauttamista ja vaihtamista luvansaaneella ja ammattitaitoisella teknikolla.

## 1.1 ERITYISHUOMAUTUKSET JA VAROITIMENPITEET KÄYNNISTIMESSÄ OLEVIA LITIUMAKKUJEN KÄYTÖN TURVALLISUUTTA VARTEN

Seuraavien sääntöjen huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa käynnistimessä olevan akun rikkoontumisen, kuumenemisen, paisumisen, palamisen ja räjähdyksen:

- **Älä avaa käynnistimen pakkausta mistään syystä.**
- Älä lataa käynnistintä auringossa, tulen läheisyydessä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä käynnistintä tai jätä sitä lämmitysuoineen, tulen tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Lataa käynnistin ainoastaan laitteen varusteissa olevalla latausvirransyöttölaitteella.
- Älä heitä käynnistintä tuleen tai lämmitä sitä.
- Älä käännä positiivisen "+" ja negatiivisen "-" päätteen napaisuutta.

- Älä aiheuta oikosulkua käynnistimen päätteisiin.
- Älä tee reikiä käynnistimen pakkaukseen terillä, hakkaa sitä vasaralla äläkä polje sitä.
- Älä laita käynnistintä uunien, mikroaaltouunien jne. sisään.
- Älä heitä käynnistintä tai aiheuta kovia kolahduksia.
- Älä käsittele tai tee muutoksia käynnistimen kotelolle.
- Jos käytön, latauksen tai säilytyksen aikana käynnistin haisee oudolle, kuumeene tai epämuodostuu, laitetta ei saa enää käyttää.
- Jos käynnistimestä vuotaa happoa tai tulee outo haju, laite on heti loitonnettava lämmönlähteistä tai avotulesta.
- Jos käynnistimen akun happoa joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele heti runsaalla vedellä.
- Jos käynnistimen akun happoa joutuu silmiin, huuhtele heti runsaalla vedellä ja soita lääkärille.

## Säilytä tämä ohjekirja.

Ohjekirja on tarpeellinen turvallisuuteen liittyvien varoitusten ja varoitoimenpiteiden katsomiseksi toiminta- ja huoltomenetelmiä varten, osaluetteloita ja teknisiä erittelyitä varten.

Säilytä ohjekirja mahdollista tulevaa tarvetta varten varmassa ja kuivassa paikassa.

## 2. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

### Käyttötarkoitus

Kannettava monitoiminen akkukäynnistin. Ihanteellinen jokaiselle, joka tarvitsee kiireellisesti käynnistintä. Sitä voidaan käyttää mm. moottoripyöriin, autoihin, veneisiin.

Se on täydellisen yhteensopiva minkä tahansa 12 voltin käynnistysjärjestelmän kanssa.

**Käynnistin toimii LITIUMAKULLA:** se tekee laitteesta mahdollisimman helpon käsitellä ja kompaktin.

Monitoimikäynnistin on lisäksi varustettu tehokkaalla led-valolla, neljällä ulostuloportilla virran syöttämiseksi elektroniisiin laitteisiin 5V/12V/19V ja/tai niiden lataamiseksi.

### Kuvaus (kuva A):

- A-1. Pakkaus, joka avataan kuin kirja.
- A-2. Monitoimikäynnistin.
- A-3. Käynnistyspihdit.
- A-4. Ulostulokaapeli 12V/10A ja 19V/3.5A.
- A-5. Latauskaapeli jakkipistokkeella, savukkeensytyntyyppinen 12V.
- A-6. Sovitinjohto laitteen USB-portin ja erilaisten tärkeimpien myynnissä olevien elektronisten laitteiden virransyöttö- ja/tai latauspistorasioiden välille.
- A-7. Sovittimia ulostuloon kaapelille, viite A-4.
- A-8. Virransyöttölaite latausta varten.
- A-9. Sisääntulo käynnistimen latausta varten.
- A-10. Ulostulo 12V/10A.
- A-11. USB-ulostuloportti 5V/1A ja 5V/2.1A.

- A-12. Ulostulo 19V/3.5A.
- A-13. LED-valot.
- A-14. Ulostulopistorasia käynnistyspihdeille (viite A-3).
- A-15. ON/OFF-painike lataustasolle, ulostulopistorasialle (viite A-11 ja 12) ja led-valoille.
- A-16. Sisäisen akun lataustason merkkivaliodiodi.

### 3. ASENNUS

#### KÄYNNISTIMEN SIIJOITUS

Aseta käynnistin toiminnan ajaksi vakaasti vaakaasuuntaiselle ja tasaiselle pinnalle.

### 4. TOIMINTA

#### 4.1 Käynnistimen käyttö:



**HUOMIO:** toimi ohjeiden mukaan tarkasti alla olevassa järjestyksessä!

**Estä aina mustaa ja punaista pihtiä joutumasta kosketuksiin keskenään tai koskettamasta yhteistä johdinta!**

- Varmista, että käynnistettävä ajoneuvo tai vene on sammutettu (katkaisin tai käynnistysavain OFF-asennossa).
- Liitä ensin punainen pihti POS. (+) akun liittimeen POS. (+), liitä sitten musta pihti NEG. (-) ajoneuvon runkoon tai akun liittimeen NEG. (-).



**HUOMIO:** seuraavien sääntöjen huomioimatta jättäminen voi vaikuttaa laitteen kestävytyteen:

- Laita ajoneuvon katkaisin käynnistysasentoon korkeintaan 3 sekunniksi.
- Jos auto tai vene ei käynnisty, odota vähintään 15 sekuntia ennen uutta yritystä.
- Jos moottori ei käynnisty toisenkaan yrityksen jälkeen, odota vähintään 2 minuuttia ennen uudelleen yrittämistä.

Noudata käynnistyksen jälkeen ja moottorin toimissa tarkasti ohjeiden järjestystä:

- Irrota musta pihti (negatiivinen) ajoneuvosta.
- Irrota punainen pihti (positiivinen) ajoneuvosta.
- Vedä pois käynnistimestä käynnistyskaapelin liitin
- Laita kaapelit ja käynnistin niille varattuun sijaan suojuksen sisään.

Suositteluaan käynnistimen lataamista heti, kun mahdollista.

#### 4.2 Käynnistimen käyttö virransyöttölaitteena ja/tai laturina:

- Valitse ulostulokaapeli (kuva A-4 tai kuva A-6) syötettävään laitteeseen sopivalla päätteellä (kuva A-7) vaaditun jännitteen/virran mukaan;
- Aseta kaapelin päätte sopivaan käynnistimen ulostuloporttiin (kuva A-10, 11, 12);
- Paina kuvan A-15 painiketta ON
- Aseta kaapelin toinen pää syötettävään laitteeseen;

### 4.3 LED-valojen käyttö

- Pidä painike ON (kuva A-15) painettuna muutaman sekunnin jatkuvan led-valon laittamiseksi päälle. Paina sitten perättäin painiketta:
  - kerran välkkyvän valon laittamiseksi päälle;
  - kaksi kertaa hätämerkin laittamiseksi päälle;
  - kolme kertaa valon sammuttamiseksi.

### 5. LATAUS

**Tärkeää! Akun parhaiden suorituskykyjen saamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka 3. kuukausi.**

On mahdollista ladata laite virransyötöllä 230VAC (käyttäen varusteissa olevaa virransyöttölaitetta, kuva A-8) tai siihen varatulla kaapelilla, jossa on jakkipistoke 12V (kuva A-5).

Akun lataustarpeen tarkastamiseksi paina kuva A-15 painiketta.

Kuvan A-16 valodiodit ilmoittavat akun lataustason, se kasvaa palavien valodiodien lukumäärän mukaisesti:

- vain yksi valodiodi palaa: akku on tyhjä;
- kaikki valodiodit palavat: akku on täysi.

#### 5.1 Lataus virransyötöllä 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**HUOMIO:** Käytä ainoastaan varusteissa olevaa virransyöttölaitetta!

- Aseta virransyöttölaitteen pistoke (kuva A-8) pistorasiaan 230Vac tai virransyöttölaitteen jännitteen kanssa yhteensopivaan pistorasiaan.
- Aseta seuraavaksi ulostulopistoke kuvan A-9 latauspistorasiaan.
- Kuvan A-16 valodiodit syttyvät perättäin, kun laite latautuu ja jäävät kaikki palamaan, kun lataus on valmis.
- Käynnistimessä on ohjauslaite, jolla voidaan välttää akun ja virransyöttölaitteen ylikuormittuminen. Anna laitteen ladata koko tarvittavan ajan.

#### 5.2 Lataus ajoneuvossa virransyötöllä 12Vdc:

- Laita varusteissa oleva kaapelin savukkeensytytintyyppinen jakkipistoke (kuva A-5) siihen varattuun autossa tai veneessä olevaan pistorasiaan.
- Aseta varusteissa oleva kaapelin toinen pää käynnistimen latauspistorasiaan (kuva A-9).

### 6. AKUN HÄVITYS

Käynnistimen loppuunkulunut akku on kierrätettävä. Joissakin maissa se on pakollista. Ota yhteys paikallisiin kiinteistä jätteistä vastaaviin viranomaisiin saadaksesi tietoja kierrätyksestä.



**VAROITUS:**

Älä hävitä akkua polttamalla. Se voi räjähtää. Ennen akun

hävittämistä, peitä avoimet päätteet sopivalla eristysteipillä oikosulkujen välttämiseksi. Älä altista akkua voimakkaalle lämmölle tai tullelle, sillä se voi räjähtää.

## ERITTELYT:

### DRIVE 9000

#### Akkutyyppe:

- hermeettinen, ladattava litiumpolymeeriakku.

#### Akun kapasiteetti:

- 9000 mAh

#### Käynnistysvirta (12 V):

- 350 A

- (huippuvirta 1200 A)

#### Käynnistyskaapelit:

- polarisoidut päätteet

- kupari

- leikkaus 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)

- pituus 250 mm

- eristetty PVC:llä

#### Valo:

- LED

#### Ulostulopistorasia:

- kaksi pistorasiaa USB 5V - 1A/2.1A

- pistorasia 12 V - 10 A

- pistorasia 19 V - 3.5 A

#### Ominaisuudet:

- katkaisin ON/OFF

- automaattinen lataustason keskeytys

- lataustason ja latauksen lopun merkkivalodiodi

- jatkuva, välikyvä ja hätätilan led-valo.

#### Paino:

- 640 g

#### Mukana olevat tarvikkeet (kuva A):

- Virransyöttölaite (kuva A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA ulostulossa

- Latauskaapeli savukkeensytyttimen jakkipistokkeella 12 V

- Tulo-/lähtöliitoskaapelit (kuva A-4, A-6)

- Eri päätteet (kuva A-7)

### DRIVE 13000

#### Akkutyyppe:

- hermeettinen, ladattava litiumpolymeeriakku.

#### Akun kapasiteetti:

- 12000 mAh

#### Käynnistysvirta (12 V):

- 450 A

- (huippuvirta 1500 A)

#### Käynnistyskaapelit:

- polarisoidut päätteet

- kupari

- leikkaus 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)

- pituus 250 mm

- eristetty PVC:llä

#### Valo:

- LED

#### Ulostulopistorasia:

- kaksi pistorasiaa USB 5V - 1 A/2.1 A

- pistorasia 12 V - 10 A

- pistorasia 19 V - 3.5 A

#### Ominaisuudet:

- katkaisin ON/OFF

- automaattinen lataustason keskeytys

- lataustason ja latauksen lopun merkkivalodiodi

- jatkuva, välikyvä ja hätätilan led-valo.

#### Paino:

- 700 g

#### Mukana olevat tarvikkeet (kuva A):

- Virransyöttölaite (kuva A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA ulostulossa

- Latauskaapeli savukkeensytyttimen jakkipistokkeella 12 V

- Tulo-/lähtöliitoskaapelit (kuva A-4, A-6)

- Eri päätteitä (kuva A-7)

(DA)

## INSTRUKTIONSMANUAL



**GIV AGT: LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELEGT IGENNEM, FØR STARTEREN TAGES I BRUG!**

### 1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER VED ANVENDELSE AF DENNE STARTER

Før at nedsætte faren for personulykker og materielle skader er det særligt vigtigt altid at træffe de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved anvendelse af starteren.



- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de tager apparatet i brug.

- Apparatet kan anvendes af børn på mindst 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller åndelige evner samt af personer, der ikke råder over den fornødne erfaring eller viden, såfremt de holdes under opsyn eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet anvendes på sikker vis og har forstået de dermed forbundne farer.

- Børn må ikke lege med apparatet.

- Rengørings- og vedligeholdelsesopgaver, der påvirker brugeren, må ikke foretages af børn uden opsyn.



Beskyt øjnene. Der skal altid anvendes beskyttelsesbriller, når der arbejdes med batterier med surt bly.



Undgå kontakt med syren i batteriet. Hvis man rammes af syresprøjt eller kommer i kontakt dermed på anden vis, skal man straks

skulle den berørte del med rent vand. Bliv ved med at skylle med vand indtil lægens ankomst.



Det er vigtigt, at kablernes poler forbindes rigtigt:

Forbind den røde ladetang med batteriets plusklemme (symbolet +).

Forbind den sorte ladetang med køretøjets chassis, langt væk fra batteriet og brændstoftørrer.

- Starteren skal anvendes på steder med god udluftning. Den må ikke sættes i gang på steder, hvor der er brændbare gasarter eller væsker.
- Sørg for, at den sorte og røde tang ikke kommer i kontakt med hinanden, da man ellers risikerer, at de eller andre metalgenstande smelter. Tængerne må udelukkende opbevares på de dertil beregnede støtter.
- GÆLDER KUN FOR 12-VOLTS SYSTEMER! Må kun anvendes på køretøjer med elektriske 12-volts systemer.
- MÅ KUN ANVENDES I NØDSTILFÆLDE: Starteren må ikke anvendes i stedet for køretøjets batteri. Må kun anvendes til start.
- Man skal ikke arbejde alene. Den anden person kan hjælpe i tilfælde af ulykker.



Undgå elektrisk stød. Udvis størst mulig forsigtighed, når tængerne sættes på ledere eller fordelingsstænger uden isolering.

Undgå legemskontakt med overflader såsom rør, radiatorer eller metalskabe under kontrol af spændingen.

- Hold arbejdsområdet rent. Hindringer i områderne kan forårsage legemsskader.
- Pas på ikke at beskadige starteren. Den må udelukkende anvendes ifølge anvisningerne i denne vejledning.
- Overhold anvisningerne vedrørende arbejdsområdet. Må ikke anvendes på våde eller fugtige steder. Må ikke udsættes for regn. Arbejd på steder med god belysning.



**Anvend passende beklædning. Undlad at tage vidde klæder eller smykker på, der vil kunne sætte sig fast i bevægelige dele. Det er vigtigt at anvende elektrisk isolerede beskyttelsesklaeder og skridsikkert fodtøj under arbejdet. Langt hår skal tildækkes med en beskyttelseshætte.**

- Reparationer af starteren må kun foretages af fagfolk, da brugeren ellers udsættes for alvorlig fare.
- Udskiftning af dele og tilbehør. Til vedligeholdelse skal der anvendes identiske reservedele. Ved anvendelse af hvilken som helst anden komponent, bortfalder garantien.
- Man skal altid opretholde en passende, stabil position og faste støttepunkter.
- Undlad at gå henover kabler eller elektriske strukturer.
- Starterens vedligeholdelse skal udføres omhyggeligt. Kontrollér kablerne med jævne mellemrum, og hvis der konstateres skader, skal de udbedres af en autoriseret og kvalificeret tekniker.
- Kontrollér, at der ikke er nogen beskadigede dele. Før

ibrugtagning af denne starter skal man nøje kontrollere alle de dele, der lader til at være beskadigede, for at fastslå, om de er i stand til at fungere ordentligt. Kontrollér, om kablerne er ordentligt fastgjort til starteren. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret og kvalificeret tekniker.

## 1.1 SÆRLIGE ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED ANVENDELSE AF LITHIUMBATTERIERNE I STARTEREN

Manglende overholdelse af de følgende regler kan medføre brand, opvedning, opsvulmen, antændelse og eksplosion af batteriet inde i starteren:

### **Starterens indkapsling må under ingen omstændigheder åbnes.**

- Starteren må ikke oplades i direkte sollys, i nærheden af ild eller under lignende forhold.
- Starteren må ikke anvendes eller efterlades i nærheden af varmeovne, ild eller på andre varme steder.
- Starteren må kun oplades ved hjælp af den oplader, der leveres sammen med apparatet.
- Starteren må ikke kastes ind i ild eller opvarmes.
- Undlad at bytte om på plusklemmens "+" og minusklemmens "-" polaritet.
- Undlad at kortslutte starterens klemmer.
- Der må ikke laves huller i starterens indkapsling med spidser, og lad være med at hamre på den eller træde på den.
- Starteren må ikke placeres inde i ovne, mikrobølgeovne osv.
- Lad være med at kaste med starteren eller udsætte den for hårde stød.
- Undlad at manipulere eller ændre på starterens indkapsling.
- Hvis der kommer en underlig lugt fra starteren, eller hvis den opvarmes eller deformeres under brug, opladning eller opbevaring, må apparatet ikke længere anvendes.
- Hvis der siver syre ud af starteren, eller hvis den udsender en underlig lugt, skal apparatet straks placeres længere væk fra varmekilder eller åben ild.
- Hvis starterbatteriets syre kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med vand.
- Hvis starterbatteriets syre kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigeligt vand, og der skal søges lægehjælp.

### **Gem denne vejledning.**

Det er nødvendigt at læse denne vejledning igennem, da den indeholder advarsler, sikkerhedsforanstaltninger, drifts- og vedligeholdelsesprocedurer, en liste over komponenterne og tekniske specifikationer.

Gem vejledningen til senere brug på et sikkert, tørt sted.

## 2. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE Forventet anvendelse

Bærbar flerfunktionsstarter med batteri. Den ideelle



løsning for alle dem, der har brug for en nødstarter. Den kan blandt andet anvendes til motorkøretøjer, biler og både.

Den passer fint til hvilket som helst 12-volts startsystem.

**Starteren anvender LITHIUMBATTERIER;** dette gør anordningen yderst handy og kompakt.

Flerfunktionsstarteren er desuden udstyret med en stærkt lysende lysdiode og fire udgangsporte til forsyning og/eller opladning af elektronisk udstyr med 5V/12V/19V.

### Beskrivelse (figur A):

- A-1. Pakning med bogåbning.
- A-2. Flerfunktionsstarter.
- A-3. Starttænger.
- A-4. Udgangskabel 12V/10A og 19V/3.5A.
- A-5. Ladekabel med 12V-jackstik af typen cigarettænder.
- A-6. Adapterkabel mellem apparatets USB-port og de forskellige el- og/eller opladningsstik på det mest gængse elektroniske udstyr.
- A-7. Udgangsadaptere til kabel ref. A-4.
- A-8. Opladnings-forsyningsanordning.
- A-9. Indgang til opladning af starter.
- A-10. Udgang 12V/10A.
- A-11. Udgangs-USB-porte 5V/1A og 5V/2.1A.
- A-12. Udgang 19V/3.5A.
- A-13. Lysdioder.
- A-14. Udgangsstikkontakter til starttænger (ref. A-3).
- A-15. Tænd-/slukknop for opladningsniveau, udgangsporte (ref. A-11 og 12) og lysdioder.
- A-16. Lysdiode der signalerer det interne batteris opladningstilstand.

## 3. INSTALLATION

### PLACERING AF STARTEREN

Starteren skal under drift stå støt, placeret på et vandret og plant underlag.

## 4. DRIFT

### 4.1 Anvendelse af starteren:



**GIV AGT: Anvisningerne skal følges helt nøjagtigt i den rækkefølge, som de er opført i nedenfor!**

**Man skal altid sørge for, at den røde og sorte tang ikke kommer i berøring med hinanden eller en fælles ledning!**

- Sørg for, at det køretøj eller den båd, der skal startes, er slukket (afbryderen eller startnøglen står på OFF).
- Forbind først den røde plustang POS. (+) til batteriets plusklemme POS. (+) og derefter den sorte minustang NEG. (-) til køretøjets chassis eller til batteriets minusklemme NEG. (-).



**GIV AGT: Manglende overholdelse af de følgende regler kan forkorte apparatets driftstid:**

- **Køretøjets kontakt må ikke stilles på startpositionen i over 3 sekunder.**
- **Hvis køretøjet eller båden ikke går i gang, skal man vente mindst 15 sekunder før næste forsøg på start.**
- **Hvis motoren stadig ikke starter efter det andet forsøg, skal man vente mindst 2 minutter før næste forsøg.**

Når motoren kører efter start, er det strengt nødvendigt at følge anvisningerne nedenfor i den samme rækkefølge:

- Adskil den sorte tang (minus) fra køretøjet.
- Adskil den røde tang (plus) fra køretøjet.
- Tag startkabelforbindelsesstykket af starteren
- Placer kablerne og starteren i det dertil beregnede sæde inde i hylstret.

Det anbefales at genoplade starteren så hurtigt som muligt.

### 4.2 Anvendelse af starteren som strømforsyningsanordning og/eller oplader:

- Vælg udgangskablet (fig. A-4 eller fig. A-6) med den klemme, der passer til anordningen, der skal forsynes (fig. A-7), afhængigt af den påkrævede spænding/strøm;
- Sæt kablets klemme i den korrekte udgangsport på starteren (fig. A-10, 11, 12);
- Tryk på tændknappen på figur A-15
- Sæt kablets anden klemme i den anordning, der skal forsynes;

### 4.3 Anvendelse af lysdioderne

- Hold tændknappen (fig. A-15) trykket ned i et par sekunder for at aktivere den konstant lysende lysdiode. Tryk derefter på knappen:
  - én gang for at aktivere intermitterende lys;
  - to gange for at aktivere nødsignalering;
  - tre gange for at slukke lyset.

## 5. OPLADNING

**Vigtigt! For at sikre bedst mulig batteriydelse skal det oplades før anvendelse, efter hver anvendelse og hver 3. måned.**

Det er muligt at oplade enheden med 230VAC (ved hjælp af den medleverede forsyningsenhed, fig. A-8) eller det særlige kabel med 12V-jackstik (fig. A-5).

For at kontrollere, om batteriet skal oplades, tryk på knappen på fig. A-15.

Lysdioderne på fig. A-16 signalerer batteriets opladningstilstand, der er højere jo flere lysdioder er tændt:

- kun én lysdiode er tændt: batteriet er afladet;
- alle lysdioderne er tændt: batteriet er helt opladet.

### 5.1 Opladning med 100Vac - 240VAC 50/60Hz forsyning



**GIV AGT: Anvend kun den medfølgende forsyningsenhed!**

- Sæt forsyningsenhedens stik (Fig. A-8) i en 230VAC-stikkontakt eller en, der passer til forsyningsenhedens

- spænding.
- Sæt derefter det dertil beregnede udgangsstik i opladningsstikkontakten på figur A-9.
- Lysdiodeerne på fig. A-16 tændes efter hinanden, når enheden er under opladning, og de bliver ved med at lyse, indtil opladningen er gennemført.
- Starteren er forsynet med en styreanordning, der hindrer overopladning af batteriet og forsyningsenheden. Lad systemets genopladning være så lang tid som nødvendigt.

## 5.2 Opladning om bord på køretøjet med 12Vdc forsyning:

- Sæt det medfølgende kables cigarettænderstik (Fig. A-5) i den dertil beregnede stikkontakt om bord på bilen eller båden.
- Sæt det medfølgende kables anden klemme i starterens opladningsstikkontakt (Fig. A-9).

## 6. BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Starterens brugte batteri bør genbruges. I nogle lande er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder, der beskæftiger sig med fast affald, for at indhente oplysninger om genbrug.



### ADVARSEL:

Undlad at brænde batteriet ved bortskaffelse. Ellers opstår der eksplosionsfare. Før bortskaffelse af batteriet skal de utildækkede klemmer tildækkes med egnet isoleringsbånd for at undgå kortslutning. Undlad at udsætte batteriet for stærk varme eller ild, da der ellers opstår eksplosionsfare.

### SPECIFIKATIONER:

#### DRIVE 9000

#### Batteritype:

- hermetisk lukket, genopladeligt lithium-polymerbatteri.

#### Batteriets kapacitet:

- 9000 mAh

#### Startstrøm (12 V):

- 350 A
- (1200 A spidsværdi)

#### Startkabler:

- polklemmer
- kobber
- tværsnit 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- længde 250 mm
- isoleret i PVC

#### Lys:

- Lysdiode

#### Udgangsstikkontakter:

- to USB-stikkontakter 5V - 1A/2.1A
- stikkontakt 12V - 10 A
- stikkontakt 19V - 3.5 A

#### Egenskaber:

- tænd-/slukkkontakt
- automatisk afbrydelse af opladningsniveauet
- lysdiode, der signalerer opladningsniveauet og afslutning af opladning
- konstant lysende, intermitterende og nødlydsdiode.

#### Vægt:

- 640 g

#### Medleveret tilbehør (fig. A):

- Forsyningsenhed (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA i udgang
- Genopladningskabel med cigarettænder jackstik 12 V
- Forbindelseskabler indgang/udgang (fig. A-4, A-6)
- Diverse klemmer (fig. A-7)

#### DRIVE 13000

#### Batteritype:

- hermetisk lukket, genopladeligt lithium-polymerbatteri.

#### Batteriets kapacitet:

- 12000 mAh

#### Startstrøm (12 V):

- 450 A
- (1500 A spidsværdi)

#### Startkabler:

- polklemmer
- kobber
- tværsnit 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- længde 250 mm
- isoleret i PVC

#### Lys:

- Lysdiode

#### Udgangsstikkontakter:

- to USB-stikkontakter 5V - 1 A/2.1 A
- stikkontakt 12V - 10 A
- stikkontakt 19V - 3.5 A

#### Egenskaber:

- tænd-/slukkkontakt
- automatisk afbrydelse af opladningsniveauet
- lysdiode, der signalerer opladningsniveauet og afslutning af opladning
- konstant lysende, intermitterende og nødlydsdiode.

#### Vægt:

- 700 g

#### Medleveret tilbehør (fig. A):

- Forsyningsenhed (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA i udgang
- Genopladningskabel med cigarettænder jackstik 12 V
- Forbindelseskabler indgang/udgang (fig. A-4, A-6)
- Diverse klemmer (fig. A-7)

(NO)

## BRUKERVEILEDNING



### ADVARSEL: FØR DU BRUKER STARTMOTOREN SKAL DU LESE HÅNDBOKA NØYE!

#### 1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK AV DENNE STARTMOTOREN

Med den hensikt å redusere risikoen for personskader og skader på utstyr, anbefaler vi alltid å bruke startmotoren mens man overholder grunnleggende sikkerhetsregler.



- Personer uten erfaringer må instrueres før de bruker apparatet.
- Apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og forstår denne sikkerhetsregler.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke foreta rengjørings- eller vedlikeholdsoppgaver uten å være under oppsyn.



Beskytt øynene. Man må alltid iføre seg vernebriller når man arbeider med blysyreakkumulatorer.

- Unngå kontakt med batterisyre. I tilfelle man blir påkjørt eller man kommer i kontakt med syren, må man øyeblikkelig skylle av den delen som det gjelder med rent vann. Fortsett å skylle til lege ankommer stedet.



Det er viktig å koble sammen kablene til riktig polaritet:

- Koble den røde ladningklemmen til batteriets positive pol (symbol +).

Koble den svarte ladningklemmen til maskinens ramme, på avstand fra batteriet og brennstoffkanalen.

- Bruk startmotoren i godt ventilerte områder. Ikke forsøk å starte når den befinner seg i nærheten av gass eller brennbare væsker.
- Hindre at de svarte og røde klemmene kommer i kontakt, da dette kan forårsake at disse eller andre metallobjekter smelter sammen. Sett klemmene kun på plass i tiltenkt sete.
- BARE FOR 12 VOLT-SYSTEMER! Brukes kun på kjøretøy med 12 volt elektriske systemer.
- MÅ KUN BRUKES I EN NØDSSITUASJON: ikke benytt startmotoren som kjøretøyets batteri. Må utelukkende

brukes til å utføre oppstart.

- Unngå å arbeide alene. I tilfelle ulykker kan assistenten gi hjelp.



Unngå elektriske støt. Utvis meget stor forsiktighet når man setter klemmene på kontakter eller distribusjonsstenger som ikke er jordet. Unngå å komme borti overflater som rør, radiatorer eller metalliske skap mens man tester spenningen.

- Hold arbeidsområdet rent. De utstikkende områdene kan forårsake skader.
- Unngå å skade startmotoren. Må kun benyttes slik som spesifisert i denne håndboken.
- Respekter indikasjonene som gjelder arbeidsområdet. Ikke bruk på fuktige eller våte steder. Må ikke utsettes for regn. Arbeidet må utføres i godt opplyste områder.



**Man må iføre seg egnet arbeidstøy. Man må ikke iføre seg vide plagg eller smykker som kan sette seg fast i de bevegelige delene. Under arbeidet anbefaler man bruk av elektrisk isolert vernetøy, samt sklislire sko. I tilfelle langt hår må man bruke et dekkende hodeplagg.**

- Reparasjonene av startmotoren må kun utføres av profesjonelle fagfolk, hvis ikke vil dette kunne utgjøre betydelig risiko for bruker.

- Utskiftning av deler og tilbehør. Når man utfører vedlikehold må man kun benytte originale reservedeler. Enhver bruk av andre deler vil medføre frafall av garanti.
- Ved hver bevegelse må man opprettholde en tilstrekkelig stabil posisjon og stabile støttepunkter. Man må ikke stille seg over ledninger eller elektriske strukturer.

- Utfør vedlikehold av startmotoren nøye. Man må periodisk kontrollere ledningene og i tilfelle skader må man sørge for reparasjon av en godkjent og kvalifisert tekniker.

- Kontroller at det ikke forekommer skadde deler. Før man bruker denne startmotoren, må man nøye kontrollere alle delene som kan ha skader for å avgjøre om disse er i stand til å utføre riktig funksjon. Kontroller at ledningene er godt festet til startmotoren. Man anbefaler å reparere eller skifte ut de skadde delene av en godkjent og kvalifisert tekniker.

#### 1.1 SPESIELLE ADVARSLER OG FORHÅNDSREGLER FOR SIKKERHETEN FOR BRUK AV LITUMBATTERIER SOM FINNES I STARTMOTOREN

Manglende overholdelse av følgende regler kan forårsake ødeleggelse, oppvarming, oppblåsning, antennelse og eksplosjon av batteriet inne i startmotoren:

- **Man må ikke under noen omstendigheter åpne startmotorens forpakning.**
- Ikke lad startmotoren i solen, i nærheten av flammer eller under lignende forhold.
- Ikke bruke startmotoren eller plassere den i nærheten av ovner, flammer eller andre varme steder.

- Lad startmotoren utelukkende ved å bruke laderen som følger med apparatet.
- Ikke kast startmotoren inn i flammer eller varme den opp.
- Ikke bytt om på terminalpolaritetene positiv "+" og negativ "-".
- Ikke kortslutt startmotorens terminaler.
- Ikke stikk hull på startmotorens forpakning, ikke dekk den til med metall, ikke trakk på den.
- Ikke plasser startmotoren inne i ovner, mikrobølgeovner, etc.
- Ikke hiv startmotoren eller forårsak kraftige støt.
- Ikke tukle med eller endre på startmotorens forpakning.
- Hvis det, i løpet av bruk, kommer rar lukt fra startmotoren under lading eller oppbevaring, hvis apparatet varmes opp eller deformeres, må det ikke benyttes.
- Hvis startmotoren lekker syre eller det kommer rar lukt, må man umiddelbart fjerne apparatet fra varmekilder eller fra åpne flammer.
- I tilfelle kontakt med startmotorens batterisyre på huden eller på klærne, må man øyeblikkelig skylle av med store mengder vann.
- I tilfelle kontakt med startmotorens batterisyre i øynene, må man øyeblikkelig skylle av med store mengder vann og kontakte lege.

#### Ta vare på denne håndboken.

Håndboken er nødvendig for å kunne forstå advarslene og forholdsreglene med hensyn til sikkerheten, for prosedyrene for bruk og vedlikehold og for liste over komponenter og de tekniske spesifikasjonene.

Ta vare på håndboken på et sikkert og tørt sted for å kunne rådføre seg med den i fremtiden.

## 2. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE

### Egnet bruk

Flerfunksjonell bærbar startmotor med batteri. Ideell for enhver som har behov for en startmotor i nødtilfelle. Dens bruksområder inkluderer motorkjøretøy, biler, båter og enda mer.

Startmotoren er fullstendig kompatibel med ethvert 12 volts oppstartsystem.

**Startmotoren bruker LITIUMBATTERIER:** noe som gjør at enheten er meget enkelt og kompakt å bruke.

Flerfunksjonell startmotor er i tillegg utstyrt med et kraftig led-lys og med fire uttak for å forsyne og/eller lade elektroniske enheter på 5V/12V/19V.

### Beskrivelse (figur A):

- A-1. Konfeksjon som åpnes som en foldebok.
- A-2. Flerfunksjonell startmotor.
- A-3. Startklemmer.
- A-4. Utgangsledning 12V/10A og 19V/3.5A.
- A-5. Ladekabel med 12V sigaretttenner plugg.
- A-6. Adapterledning mellom USB-uttak og de ulike forsynings og/eller ladekontaktene ved de vanligste

elektroniske enhetene som finnes på markedet.

- A-7. Utgangsadaptere for ledning ref. A-4.
- A-8. Lader.
- A-9. Inngang for lading av startmotoren.
- A-10. Utgang 12V/10A.
- A-11. USB-uttak for utgang 5V/1A og 5V/2.1A.
- A-12. Utgang 19V/3.5A.
- A-13. LED-lys.
- A-14. Uttakskontakt for oppstartklemmer (ref. A-3).
- A-15. Tast ON/OFF for ladenivå, utgangsuttakene (ref. A-11 e 12) og led-lysene.
- A-16. Varslingsled for ladestatus ved det indre batteriet.

## 3. INSTALLASJON

### PLASSERING AV STARTMOTOREN

Under bruk må man plassere startmotoren på en stabil måte ved å plassere den på en horisontal og jevn overflate.

## 4. FUNKSJON

### 4.1 Bruk av startmotoren:



**ADVARSEL: Utfør instruksjonene nøye ifølge ordren nedenfor!**

**Forhindre alltid at de svarte og røde klemmene kommer bort i hverandre eller kommer i kontakt med en vanlig ledning!**

- Forsikre seg om at kjøretøyet eller båten som skal startes er avskrudd (bryter eller tenningsnøkkel i OFF-posisjon).
- Koble den røde klemmen først POS. (+) til terminalen POS. (+) ved batteriet, og deretter koble til den svarte klemmen NEG. (-) til kjøretøyet chassis eller til terminalen NEG. (-) ved batteriet.



**ADVARSEL: manglende overholdelse av følgende regler kan sette apparatets levetid på spill:**

- **Sette kjøretøyet bryter i oppstartposisjon i et tidsrom som overgår 3 sekunder.**
- **Hvis bilen eller båten ikke starter, må man vente minst 15 sekunder før man prøver på nytt.**
- **Hvis motoren ikke starter etter det andre forsøket, må man vente minst 2 minutter før man prøver på nytt.**

Etter oppstart og med motoren i gang, må man overholde følgende instruksjonssekvens nøye:

- Koble fra den svarte klemmen (minus) fra kjøretøyet.
- Koble fra den røde klemmen (plus) fra kjøretøyet.
- Dra ut startkabelen fra startmotoren
- Sett kablene og startmotoren på plass inne i esken.

Man anbefaler å lade opp startmotoren så fort som mulig.

### 4.2 Bruk av startmotoren som forsynings og/eller ladeenhet:

- Velg utløpskabelen (fig. A-4 eller fig. A-6) med den terminalen som er tilpasset enheten som skal forsynes ((fig. A-7), basert på påkrevd spenning/strøm;

- Sett inn kabelterminalen i det passende utgangsutttak ved startmotoren (fig. A-10, 11, 12);
- Trykk på tasten ON, figur A-15
- Sett inn den andre kabelterminalen i enheten som skal forsynes;



### 4.3 Bruk av LED-lys

- Hold inne tasten ON (fig. A-15) i et par sekunder for å aktivere det kontinuerlige led-lyset.
- Trykk deretter på tasten:
  - en gang for å aktivere det vekslende lyset;
  - to ganger for å aktivere nødvarslingen;
  - tre ganger for å skru av lyset.

## 5. LADNING

**Viktig! For å oppnå batteriets maksimale ytelse, må man lade før bruk, etter hver bruk og uansett hver 3. måned.**

Det er mulig å lade opp enheten ved å bruke en forsyning på 230VAC (ved å bruke medfølgende lader fig. A-8) eller ved medfølgende kabel med 12V jack kontakt (fig. A-5).

For å kontrollere om batteriet må lades, trykk på knappen på fig. A-15.

Led-ene vist på fig. A-16 varsler batteriets ladestatus, økende ved å øke antall tente led:

- kun et tent led: batteriet er utladet;
- alle led er tent: batteriet er fullstendig ladet.

### 5.1 Lading med forsyning 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ADVARSEL: Man må kun bruke laderen som følger med!**

- Sett inn laderkontakten (Fig. A-8) i en kontakt på 230Vac eller tilsvarende med laderens spenning.
- Sett deretter inn utgangspluggen i ladekontakten på figur A-9.
- Led-ene på fig. A-16 tenes i rekkefølge når enheten lader og disse vil fortsatt være tent når batteriet er ferdigladet.
- Startmotoren er utstyrt med en kontrollenhet for å unngå overbelastning av batteriet og laderen. La systemet lade så lenge som nødvendig.

### 5.2 Lading ombord i kjøretøyet med lader 12Vdc:

- Sett inn sigaretttenner pluggen ved medfølgende kabel (Fig. A-5) i egnet kontakt ombord i bilen eller båten.
- Sett inn den andre terminalen ved kabelen som følger med i startmotorens ladekontakt (Fig. A-9).

## 6. AVHENDING AV BATTERIET

Startmotorens utgatte batteri kan resirkuleres. I enkelte land er dette obligatorisk. Ta kontakt med lokale myndigheter for solid avfall for å motta informasjon om resirkulering.

### VARSEL:

Batteriet må ikke brennes ved avhending. Dette kan forårsake eksplosjon. Før man avhender batteriet, må man dekke til de utlekkede terminalene med tilstrekkelig isoleringstape, for slik å unngå kortslutninger. Ikke utsett batteriet for intens varme eller flammer da dette kan forårsake eksplosjon.

### SPESIFIKASJONER:

#### DRIVE 9000

#### Batterityper:

- litium-polymer batteri, forseglet, oppladbart.

#### Batterikapasitet:

- 9000 mAh

#### Oppstartsstrøm (12 V):

- 350 A
- (1200 A strømtopp)

#### Startkabler:

- polariserte terminaler
- kobber
- seksjon 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lengde 250 mm
- isolert i PVC

#### Lys:

- LED

#### Utgangsutttak:

- to USB-uttak 5V - 1A/2.1A
- uttak 12V - 10 A
- uttak 19V - 3.5 A

#### Egenskaper:

- bryter ON/OFF
- automatisk inngrep ladenivå
- varslingsled ladenivå og ferdig lading
- kontinuerlig, vekslende og nødled-lys.

#### Vekt:

- 640 g

#### Inkludert tilbehør (fig. A):

- Lader (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA i utgang
- Ladeledning med 12V sigaretttenner plugg
- Koblingsledning input/output (fig. A-4, A-6)
- Ulike terminaler (fig. A-7)

#### DRIVE 13000

#### Batterityper:

- litium-polymer batteri, forseglet, oppladbart.

#### Batterikapasitet:

- 12000 mAh

#### Oppstartsstrøm (12 V):

- 450 A
- (1500 A strømtopp)

#### Startkabler:

- polariserte terminaler

- kobber
- seksjon 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- lengde 250 mm
- isolert i PVC

**Lys:**

- LED

**Utgangsuttak:**

- to USB-uttak 5 V - 1 A/2.1 A
- uttak 12 V - 10 A
- uttak 19 V - 3.5 A

**Egenskaper:**

- bryter ON/OFF
- automatisk inngrep ladenivå
- varslingsled ladenivå og ferdig lading
- kontinuerlig, vekslende og nødled-lys

**Vekt:**

- 700 g

**Inkludert tilbehør (fig. A):**

- Lader (fig. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA i utgang
- Ladeledning med 12V sigaretttenner plugg
- Koblingsledning input/output (fig. A-4, A-6)
- Ulike terminaler (fig. A-7)



**PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO**



**OPOZORILO: PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI ZAGANJALNIK, SKRBNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!**

**1. SPLOŠNA VARNOST ZA UPORABO ZAGANJALNIKA**

Da bi se zmanjšala nevarnost osebnih poškodb in poškodb opreme, vam svetujemo, da uporabite zaganjalnik in vedno tako, da upošteвате osnovne varnostne ukrepe za varno uporabo.



- Neizkušeno osebje je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Napravo smejo otroci, ki starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi zmoglostmi, ali osebe, ki z njo nimajo izkušenj ali je ne poznajo, uporabljati le pod nadzorom odraslih oseb, ki so dobile navodila o varni rabi naprave, ter so razumele, kakšno nevarnost lahko povzroča naprava.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki ju mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.



Zaščitite si oči. Ko delate s svinčevokislinskimi akumulatorji vedno uporabljajte zaščitna očala.



Izogibajte se stiku s kislino iz akumulatorja. Če vas bo kislina polila, poskropila ali če boste prišli na kakršen koli način v stik z njo, takoj splaknite oškropljeni del s čisto vodo. Splakujte, dokler ne pride do vas zdravnik.



Pomembno je, da kable povežete na prave pole:

Priključite klešče za polnjenje rdeče barve na pozitivni priključek akumulatorja (simbol +).

Priključite klešče za polnjenje črne barve na ohišje vozila, stran od akumulatorja in od vodov za dovajanje goriva.

Zaganjalnik uporabljajte v dobro prezračenih prostorih. Ne poskušajte uporabljati zaganjalnika, ko ste med vnetljivimi plini ali tekočinami.

Pazite, da rdeče in črne klešče ne bodo prišle v stik, saj se lahko zaradi stika stalijo, ali pa se zaradi njunega stika stalijo drugi kovinski predmeti. Sponki vedno odlagajte na ustrezna nosilca.

**SAMO ZA SISTEME NA 12 VOLTVO!** Uporabljajte le v vozilih z 12-voltno električno napeljavo.

**UPORABLJAJTE SAMO V PRIMERU SILE:** zaganjalnika ne uporabljajte namesto akumulatorja v vozilu. Uporabljajte izključno kot zaganjalnik.

Naprave raje ne uporabljajte sami. Če pride do nesreče, vam lahko pomočnik pomaga.



Izogibajte se električnemu udaru. Bodite izjemno previdni pri uporabi sponk in prevodnikov ali neizoliranih razdelilnih prečk. Izogibajte se telesnemu stiku s površinami, kot so cevi, radiatorji in kovinske omare, medtem ko preizkušate napetost.

Pazite, da bo delovna površina vedno čista. Razmetane površine lahko povzročijo poškodbe.

Pazite, da zaganjalnika ne boste poškodovali. Uporabljajte izključno tako, kakor je navedeno v tem priročniku.

Upošteвайте navodila, ki se nanašajo na delovno območje. Ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih prostorih. Ne izpostavljajte dežju. Delajte v dobro razsvetljenih prostorih.



**Vedno nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ki bi se lahko zapletli v mobilne dele naprave.**

**Svetujemo vam, da med delom uporabljate zaščitno obleko z električno izolacijo in protizdrsnе čevlje. Če imate dolge lase, uporabljajte varovalno pokrivalo.**

Popravila zaganjalnika sme izvajati le izkušeno osebje, sicer bi lahko prišlo do situacij, ki bi bile za uporabnika zelo nevarne.

Zamenjava delov in dodatkov. Pri izvajanju vzdrževanja uporabljajte samo enake rezervne dele. Uporaba kateregakoli drugačnega dela bo izničila garancijo.

- Pazite, da bo aparat v vsakem trenutku stabilen in zanesljivo postavljen.

Ne premikajte nad kabli ali električnimi strukturami.

- Pri izvajanju vzdrževanja zaganjalnika bodite zelo pazljivi. Periodično preverjajte kable in v primeru okvar naj popravila izvede pooblaščen servisier.
- Preverite, da ni poškodovanih delov. Preden začnete uporabljati zaganjalnik, skrbno preverite vse dele, za katere je videti, da so v okvari, da boste ugotovili, ali lahko še pravilno delujejo. Preverite, da so kabli dobro pritrjeni na zaganjalnik. Svetujemo vam, da napravo v popravilo ali za zamenjavo delov predate pooblaščenemu in kvalificiranemu servisierju.

### 1.1 POSEBNA OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI ZA VARNOST UPORABO LITIJEVIH AKUMULATORJEV V ZAGANJALNIKU

Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do okvare, pregrevanja, napihovanja, požara ali eksplozije akumulatorja v zaganjalniku:

- **V nobenem primeru ne odpirajte ohišja zaganjalnika.**
- Zaganjalnika ne polnite na soncu, v bližini plamena ali v podobnih razmerah.
- Zaganjalnika ne uporabljajte in ne puščajte ga ob pečeh, odprtih plamenih ali na drugih toplih mestih.
- Zaganjalnik polnite le z napajalnikom za vnovično polnjenje, priloženim napravi.
- Zaganjalnika ne mečite v ogenj in ga ne segregajte.
- Ne zamenjajte polaritete pozitivnega "+" in negativnega "-" pola.
- Priključnih sponk zaganjalnika ne spravljajte v kratek stik.
- Ohišja zaganjalnika ne luknjajte s konicami, po njem ne tolcite s kladivom in ne hodite po njem.
- Zaganjalnika ne dajajte v pečico, mikrovalovno pečico itd.
- Zaganjalnika ne mečite in pazite, da ne boste močno zadevali vanj.
- Ne spreminjajte ali prilagajajte ohišja zaganjalnika.
- Če med uporabo, polnjenjem ali skladiščenjem zaganjalnik oddaja nenavadne vonjave, se segreje ali se deformira, naprave ne smete več uporabljati.
- Če iz zaganjalnika pušča kislina ali oddaja nenavadne vonjave, je treba napravo takoj odstraniti iz bližine toplote ali odprtega ognja.
- Če pride do stika s kislino akumulatorja iz zaganjalnika ter kožo ali obleko, takoj splaknite z veliko vode.
- Če vam pride kislina iz akumulatorja iz zaganjalnika v oči, takoj splaknite z veliko vode in pokličite zdravnika.

#### Ta priročnik shranite.

Potrebovali ga boste, da bi v njem prebrali opozorila in varnostne ukrepe za uporabo, navodila za vzdrževanje, seznam sestavnih delov in tehnične specifikacije. Shranite priročnik za morebitne prihodnje branje na varnem in suhem mestu.

## 2. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

### Predvidena uporaba

Večnamenski prenosni akumulatorski zaganjalnik. Idealen za vse, ki potrebujejo zaganjalnik v sili. Uporablja se lahko na motornih vozilih, avtomobilih, plovilih in drugje.

Popolnoma združljiv z vsemi zaganjalnimi sistemi, ki za delovanje potrebujejo 12 voltov.

### Zaganjalnik uporablja LITIJEVE AKUMULATORSE BATERIJE;

 zato je lahko zelo priročen in majhen.

Večnamenski zaganjalnik je poleg tega opremljen z močno svetilko na svetleče diode in s štirimi izhodnimi priključki za napajanje in/ali polnjenje elektronskih naprav na 5 V/12 V/19 V.

### Opis (slika A):

- A-1. Embalaža z odpiranjem na knjigo.
- A-2. Večnamenski zaganjalnik.
- A-3. Klešče za zagon.
- A-4. Izhodni kabel 12 V/10 A in 19 V/3.5 A.
- A-5. Polnilni kabel z vtičem 12 V tipa cigaretni vžigalnik.
- A-6. Prilagojevalni kabel med vrati USB naprave in različnimi napajalnimi/polnilnimi vtičnicami za glavne elektronske naprave komercialne rabe.
- A-7. Izhodni prilagojevalnik za kabel sklic A-4.
- A-8. Napajalnik za polnjenje.
- A-9. Vhod za polnjenje zaganjalnika.
- A-10. Izhod 12 V/10 A.
- A-11. Izhodna vrata USB 5 V/1 A in 5 V/2.1 A.
- A-12. Izhod 19V/3.5A.
- A-13. Svetleče diode.
- A-14. Izhodna vtičnica za klešče za zagon (sklic A-3).
- A-15. Tipka ON/OFF za nivo polnjenja, izhodna vrata (sklic A-11 in 12) in svetleče diode.
- A-16. Signalizacijske svetleče diode za stanje napoljenosti notranjega akumulatorja.

## 3. NAMESTITEV

### POSTAVITEV ZAGANJALNIKA

Med delovanjem postavite zaganjalnik stabilno na ravno in vodoravno površino.

## 4. DELOVANJE

### 4.1 Uporaba zaganjalnika:



**OPOZORILO:** korake navodil skrbno izvedite v navedenem vrstnem redu!

**Vedno pazite, da ne bi črna in rdeča sponka prišli in stik ali se dotaknili istega prevodnika!**

- Prepričajte se, da sta vozilo ali plovilo, ki ju je treba zagnati, ugasnjena (stikalo ali ključ za vžig morata biti v položaju OFF).
- Najprej priključite POZ. (POS.) (+) rdeče klešče na POS. (POS.) (+) priključno sponko akumulatorja, nato priključite NEG. (-) črne klešče na šasijo vozila ali na NEG.

(-) krtačko akumulatorja.



**OPOZORILO:** neupoštevanje naslednjih pravil lahko ogrozi dolgotrajnost izdelka:

- Stikalo vozila prestavite v položaj za zagon, vendar ne za dlje od 3 sekunde.
- Če se vozilo ali plovilo ne zažene, počakajte vsaj 15 sekund, preden poskusite znova.
- Če se po drugem poskusu motor še ne zažene, počakajte vsaj 2 minuti, preden poskusite znova.

Po zagonu in ko motor deluje, skrbno sledite naslednjim navodilom v tem vrstnem redu:

- Odklopite črne klešče (negativne) z vozila.
- Odklopite rdeče klešče (pozitivne) z vozila.
- Z zaganjalnika smelite priključek za kable za zagon
- Kable in zaganjalnik vrnite na svoje mesto v notranjost torbe.

Prporočamo vam, da zaganjalnik napolnite, čim bo to mogoče.

#### 4.2 Uporaba zaganjalnika kot napajalnika in/ali polnilnika:

- Izberite izhodni kabel (slika A-4 ali slika A-6) z ustreznim priključkom za napravo, ki jo želite napajati (slika A-7), ter glede na zahtevano napetost/tok;
- Vtknite priključek kabla v ustrezni izhod na zaganjalniku (slika A-10, 11, 12);
- Pritisnite tipko ON na sliki A-15
- Drugi priključek na kablu vtaknite v napravo, ki jo želite napajati;

#### 4.3 Uporaba svetilke na svetleče diode

- Držite pritisnjeno tipko ON (slika A-15) nekaj sekund, da boste prižgali svetilko na svetleče diode. Zaporedoma pritisnite gumb:
  - enkrat, da bo svetilka utripala;
  - dvakrat, da aktivirate signalizacijo v sili;
  - trikrat, da ugasnete svetilko.

### 5. POLNJENJE

**Pomembno! Da bi dosegli kar največjo zmogljivost akumulatorja, ga napolnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru na vsake 3 mesece.**

Enoto je mogoče napolniti z napajanjem 230 VAC (s priloženim napajalnikom, slika A-8) ali prek ustreznega kabla z vtičem za cigaretni vžigalnik 12 V (slika A-5).

Da bi preverili, ali je treba akumulator napolniti, pritisnite gumb na sliki A-15.

Svetleče diode na sliki A-16 signalizirajo stanje napoljenosti akumulatorja. Ko se akumulator polni, sveti več diod:

- ena sama dioda sveti: akumulator je prazen;
- vse diode svetijo: akumulator je poln.

### 5.1 Polnjenje z napajanjem 100 Vac - 240 Vac 50/60 Hz



**OPOZORILO:** Uporabljajte le priloženi napajalnik!

- Vtič napajalnika (slika A-8) vtaknite v vtičnico 230 Vac ali združljivo z napetostjo napajalnika.
- Nato vtaknite ustrezni izhodni vtič v vtičnico za polnjenje s slike A-9.
- Svetleče diode s slike A-16 zaporedoma posvetijo, ko se enota polni, in ostanejo vse prižgane, ko je polnjenje končano.
- Zaganjalnik je opremljen z nadzorno napravo, ki preprečuje preobremenitev akumulatorja in napajalnika. Pustite, naj se sistem polni, kolikor časa je potrebno.

### 5.2 Polnjenje v vozilu z napajanjem 12 Vdc:

- Vtknite vtič cigaretnega vžigalnika priloženega kabla (slika A-5) v ustrezno vtičnico v avtomobilu ali plovilu.
- Vtknite drugi priključek priloženega kabla v vtičnico za polnjenje na zaganjalniku (slika A-9).

### 6. VARNO ODLAGANJE AKUMULATORJA

Iztrošen akumulator zaganjalnika je namenjen recikliranju. V nekaterih državah je to zakonsko določeno. Pozanimajte se pri lokalnih upraviteljih trdnih odpadkov in pridobite informacije o recikliranju.



**OPOZORILO:**

Akumulatorja se ne smete znebiti s sežiganjem. To bi lahko povzročilo eksplozijo. Preden akumulator zavržete, pokrijte nezavarovane terminale z izolacijskim trakom, tako da ne bi prišlo do kratkega stika. Akumulatorja ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj to lahko povzroči eksplozijo.

**SPECIFIKACIJA:**

**DRIVE 9000**

**Tip akumulatorjev:**

- litij-polimerna akumulatorska baterija, hermetična, mogoče napolniti.

**Zmogljivost akumulatorja:**

- 9000 mAh

**Zagonski tok (12 V):**

- 350 A
- (1200 A vršni tok)

**Zagonski kabl:**

- polarizirani priključki
- baker
- presek 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- dolžina 250 mm
- izolirani s PVC-jem

**Svetilka:**

- Svetleče diode

**Izhodne vtičnice:**



- dve vtičnice USB 5V - 1A/2.1A
- vtičnica 12V – 10 A
- vtičnica 19V – 3.5 A

#### Lastnosti:

- stikalo ON/OFF
- samodejna prekinitev na nivoju polnjenja
- signalizacija iz svetlečih diod za nivo in konec polnjenja
- svetilka na svetleče diode, ki stalno sveti, utripa, oddaja signal na pomoč.

#### Teža:

- 640 g

#### Priloženi dodatki (slika A):

- Napajalnik (slika A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na izhodu.
- Kabel za polnjenje z vtičem za cigaretni vžigalnik 12 V
- Kabli za povezovanje vhod/izhod (slika A-4, A-6).
- Razni priključki (slika A-7).

### DRIVE 13000

#### Tip akumulatorjev:

- litij-polimerna akumulatorska baterija, hermetična, mogoče napolniti.

#### Zmogljivost akumulatorja:

- 12000 mAh

#### Zagonski tok (12 V):

- 450 A
- (1500 A vršni tok)

#### Zagonski kabli:

- polarizirani priključki
- baker
- presek 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- dolžina 250 mm
- izolirani s PVC-jem

#### Svetilka:

- Svetleče diode

#### Izhodne vtičnice:

- dve vtičnici USB 5V - 1A/2.1A
- vtičnica 12V – 10 A
- vtičnica 19V – 3.5 A

#### Lastnosti:

- stikalo ON/OFF
- samodejna prekinitev na nivoju polnjenja
- signalizacija iz svetlečih diod za nivo in konec polnjenja
- svetilka na svetleče diode, ki stalno sveti, utripa, oddaja signal na pomoč.

#### Teža:

- 700 g

#### Priloženi dodatki (slika A):

- Napajalnik (slika A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA na izhodu.
- Kabel za polnjenje z vtičem za cigaretni vžigalnik 12 V
- Kabli za povezovanje vhod/izhod (slika A-4, A-6).
- Razni priključki (slika A-7).

(SK)

### NÁVOD NA POUŽITIE



**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ŠTARTOVACIEHO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!**

#### 1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE TOHTO ŠTARTOVACIEHO ZARIADENIA

Kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví a škôd na zariadení vám odporúčame pri používaní štartovacieho zariadenia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.



- Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.
- Zariadenie môžu používať deti, ak majú najmenej 8 rokov, a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, za predpokladu, že sú pod dozorom, alebo že im boli poskytnuté pokyny ohľadom bezpečného použitia zariadenia a ohľadom pochopenia súvisiacich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a údržbu zariadenia, ktoré má vykonať užívateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.



- Chráňte si zrak. Pri práci s olovenými akumulátormi, ktoré obsahujú kyselinu, vždy používajte ochranné okuliare.
- Chráňte sa pred stykom s kyselinou z akumulátora. V prípade zásahu alebo kontaktu s kyselinou okamžite opláchnite postihnuté miesto čistou vodou. Neustále oplachujte, až do príchodu lekára.



- Je dôležité pripojiť káble k správnym pólom: Pripojte nabíjacie kliešte červenej farby ku kladnému pólu akumulátora (symbol +).
- Pripojte nabíjacie kliešte čiernej farby k podvozku vozidla, v dostatočnej vzdialenosti od akumulátora a od palivového rozvodu.

- Štartovacie zariadenie používajte v dobre vetraných priestoroch. Nepokúšajte sa o štartovanie, ak sa nachádzate v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.

- Zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští, pretože by mohlo dôjsť k ich roztaveniu alebo roztaveniu iných kovových predmetov. Kliešte ukladajte výhradne na príslušné držiaky.

- **LEN PRE 12-VOLTOVÉ SYSTÉMY!** Používajte výhradne pre vozidlá s 12-voltovou elektroinštaláciou.

- **POUŽÍVAJTE LEN V PRÍPADO NÚDZOVÉHO STAVU:** Nepoužívajte štartovacie zariadenie namiesto akumulátora vozidla. Používajte ho výhradne na naštartovanie.
- Nepracujte sami. V prípade nehody vám váš pomocník môže poskytnúť pomoc.
-  Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom. Buďte mimoriadne opatrní pri upínaní klieští na neizolované vodiče alebo prípojnice. Počas skúšania napätia si dávajte pozor, aby časti tela neboli v styku s takými predmetmi ako sú potrubia, radiátory alebo kovové skrine.
- Pracovný priestor udržiavajte v čistom stave. Neporiadok v tomto priestore môže byť príčinou ublíženia na zdraví.
- Zabráňte poškodeniu štartovacieho zariadenia. Zariadenie používajte výhradne spôsobom uvedeným v tomto návode.
- Dodržujte pokyny týkajúce sa pracovného priestoru. Nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrých priestoroch. Nevystavujte zariadenie dažďu. Pracujte v dobre osvetlených priestoroch.
-  **Používajte vhodný odev. Nepoužívajte voľné kusy odevu alebo šperky, ktoré by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami. Počas práce sa odporúča používať ochranný elektricky izolovaný odev a tiež ochrannú protišmykovú obuv. V prípade dlhých vlasov je potrebné používať ochrannú pokrývku hlavy.**
- Oprava štartovacieho zariadenia musí byť zverená výhradne špecializovanému technikovi, pretože v opačnom prípade vzniká riziko vážneho nebezpečenstva.
- Výmena častí a príslušenstva. Pri údržbe používajte len identické náhradné diely. Použitie akéhokoľvek iného dielu bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.
- Neustále udržiavajte vhodnú stabilnú polohu a stabilné oporné body. Nepresúvajte sa nad elektrické káble alebo štruktúry.
- Dôkladne vykonávajte predpísanú údržbu štartovacieho zariadenia. Pravidelne kontrolujte káble a v prípade poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu častí zariadenia. Pred použitím tohto štartovacieho zariadenia pozorne skontrolujte všetky časti, ktoré sa zdajú byť poškodené a posúďte ich funkčnosť. Skontrolujte, či sú správne upevnené káble na štartovacom zariadení. Odporúča sa nechať opraviť alebo vymeniť poškodené časti autorizovaným a kvalifikovaným technikom.
- **Za žiadnych okolností neotvárajte obal štartovacieho zariadenia.**
- Nenabíjajte štartovacie zariadenie na slnku, v blízkosti plameňov alebo v podobných podmienkach.
- Nepoužívajte štartovacie zariadenie v blízkosti kachlí, plameňov alebo iných miest so zvýšenou teplotou.
- Štartovacie zariadenie nabíjajte výhradne s použitím napájacieho zdroja pre nabíjanie, dodaného spolu so zariadením.
- Neodhadzujte štartovacie zariadenie do ohňa a neohrievajte ho.
- Nezamietajte polaritu kladnej svorky „+“ so zápornou svorkou „-“.
- Neskracujte svorky štartovacieho zariadenia.
- Nevrtajte do obalu štartovacieho zariadenia vrtákmi, nebúchajte po ňom kladivom a nešliapte po ňom.
- Neumiestňujte štartovacie zariadenie dovnútra rúry sporáka, mikrovlnnej rúry, atď.
- Neodhadzujte štartovacie zariadenie a nedovoľte, aby bolo vystavené nárazom.
- Nevykonávajte neoprávnené zásahy do zariadenia a nevykonávajte zmeny na obale štartovacieho zariadenia.
- Ak počas použitia, nabíjania alebo uskladnenia štartovacieho zariadenia produkuje divný zápach, zariadenie sa prehrieva alebo deformuje, nesmiete ho už používať.
- Ak štartovacie zariadenie stráca kyselinu, alebo produkuje divný zápach, zariadenie musí byť ihneď odsunuté od zdrojov tepla alebo od otvoreného plameňa.
- V prípade styku kyseliny akumulátora štartovacieho zariadenia s kožou alebo odevom, ihneď opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody.
- V prípade styku kyseliny akumulátora štartovacieho zariadenia s očami, ihneď opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

### Uschovajte tento návod.

Návod je potrebný kvôli preštudovaniu upozornení a opatrení, týkajúcich sa bezpečnosti, funkčných postupov a údržby, kvôli zoznamu komponentov a technických údajov. Uchovajte tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre prípadné ďalšie nahliadnutie.

## 2. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS

### Určené použitie

Akumulátorové prenosné štartovacie zariadenie. Ideálne riešenie pre tých, ktorí potrebujú núdzové štartovacie zariadenie. Jeho aplikácia zahŕňa motorové vozidlá, automobily, plavidlá a mnoho ďalšieho.

Je plne kompatibilné s akýmkoľvek 12 V štartovacím systémom.

**Štartovacie zariadenie používa LÍTHIOVÉ AKUMULÁTORY;** preto umožňuje mimoriadne dobrú schopnosť manévrovania a kompaktné vyhotovené zariadenia.

### 1.1 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA, SÚVISIACE S POUŽITÍM LÍTHIOVÝCH AKUMULÁTOROV, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V ŠTARTOVACOM ZARIADENÍ

Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok poškodenie, prehriatie, nabobtnanie, požiar a výbuch akumulátora vo vnútri štartovacieho zariadenia:

Multifunkčné štartovacie zariadenie je ďalej vybavené výkonným LED svetlom a štyrmi výstupnými portami pre napájanie a/alebo nabíjanie 5 V / 12 V / 19 V elektronických zariadení.

#### Popis (obrázok A):

- A-1. Balenie s otváraním vo forme knihy.
- A-2. Multifunkčné štartovacie zariadenie.
- A-3. Štartovacie kliešte.
- A-4. Výstupný kábel 12 V / 10 A a 19 V / 3.5 A.
- A-5. Nabíjací kábel s 12 V konektorom typu jack zapalovača cigariet.
- A-6. Adaptačný kábel medzi USB portom zariadenia a rôznymi napájacími a/alebo nabíjacími zásuvkami hlavných elektronických zariadení v predaji.
- A-7. Výstupné adaptéry pre kábel s ozn. A-4.
- A-8. Napájací zdroj pre nabíjanie.
- A-9. Vstup pre nabíjanie štartovacieho zariadenia.
- A-10. Výstup 12 V / 10 A.
- A-11. Výstupné USB porty 5 V / 1 A a 5 V / 2.1 A.
- A-12. Výstup 19 V / 3.5 A.
- A-13. LED svetlá.
- A-14. Výstupná zásuvka pre štartovacie kliešte (ozn. A-3).
- A-15. Tlačidlo ZAP./VYP. (ON/OFF) pre úroveň nabíania, výstupné porty (ozn. A-11 a 12) a LED svetlá.
- A-16. LED signalizácie stavu nabíjania vnútorného akumulátora.

### 3. INŠTALÁCIA

#### UMIESTNENIE ŠTARTOVACIEHO ZARIADENIA

Počas činnosti musí byť štartovacie zariadenie umiestnené stabilným spôsobom a uložené na vodorovnom a rovnom povrchu.

### 4. ČINNOSŤ

#### 4.1 Použitie štartovacieho zariadenia:



**UPOZORNENIE:** Vykonajte jednotlivé operácie, pričom striktne dodržujte nižšie uvedené poradie!

V každom prípade zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští alebo ich dotyku so spoločným vodičom!

- Uistite sa, že je vozidlo alebo plavidlo, ktoré má byť naštartované, vypnuté (vypínač alebo kľúč zapalovania v polohe VYP. (OFF)).
- Najskôr pripojte červené kliešte KLAD. (POS.) (+) k svorke KLAD. (POS.) (+) akumulátora, potom pripojte čierne kliešte ZÁP. (NEG.) (-) k podvozku vozidla alebo k svorke ZÁP. (NEG.) (-) akumulátora.



**UPOZORNENIE:** Nedodržanie nižšie uvedených pravidiel môže negatívne ovplyvniť životnosť zariadenia:

- Prepnite vypínač vozidla do štartovacej polohy na dobu neprevyšujúcu 3 sekundy.

- **Keď nedôjde k naštartovaniu auta alebo plavidla, pred ďalším pokusom vyčkajte najmenej 15 sekúnd.**
- **Keď ani po druhom pokuse nedôjde k naštartovaniu motora, pred ďalším pokusom o naštartovanie vyčkajte najmenej 2 minúty.**

Po uskutočnenom naštartovaní počas chodu motora dôkladne dodržiavajte nižšie uvedený postup:

- Odpojte čierne kliešte (záporný pól) od vozidla.
- Odpojte červené kliešte (kladný pól) od vozidla.
- Odpojte od štartovacieho zariadenia konektor štartovacích káblov
- Odložte káble a štartovacie zariadenie do príslušného uloženia vo vnútri puzdra.

Odporúča sa nabíť štartovacie zariadenie, akonáhle to bude možné.

#### 4.2 Použitie štartovacieho zariadenia ako napájacieho a/alebo nabíjacieho zariadenia:

- Zvoľte výstupný kábel (obr. A-4 alebo obr. A-6) s koncovkou vhodnou pre zariadenia určené k napájaniu (obr. A-7) v závislosti na požadovanom napätí/prúde;
- Zasuňte koncovku kábelu do portu vhodného výstupu štartovacieho zariadenia (obr. A-10, 11, 12);
- Stlačte tlačidlo ZAP. (ON), uvedené na obrázku A-15
- Zasuňte druhú koncovku kábla do zariadenia určeného na napájanie;

#### 4.3 Použitie LED svetiel

- Pridržte na niekoľko sekúnd stlačené tlačidlo ZAP. (ON) (obr. A-15) kvôli aktivácii LED svetiel stálym svetlom. Potom stlačte tlačidlo podľa uvedenej postupnosti:
- raz kvôli aktivácii prerušovaného svetla;
- dvakrát kvôli aktivácii núdzovej signalizácie;
- trikrát kvôli vypnutiu svetla.

### 5. NABÍJANIE

**Dôležitá informácia! Na dosiahnutie maximálnej výkonnosti akumulátora ho nabíťte pred použitím, po každom použití a v každom prípade najmenej raz za 3 mesiace.**

Zariadenie je možné nabíť pomocou napájania 230 V~ (použitím napájacieho zdroja z výbavy, obr. A-8) alebo prostredníctvom príslušného kábla s 12V konektorom typu (obr. A-5).

Na kontrolu toho, či je potrebné nabíť akumulátor, stlačte tlačidlo znázornené na obr. A-15.

LED zobrazené na obr. A-16 signalizujú stav nabíania akumulátora; nabíťte je úmerné počtu rozsvietených LED:

- len jedna rozsvietená LED: akumulátor je vybitý;
- všetky LED sú rozsvietené: akumulátor je úplne nabitý.

#### 5.1 Nabíjanie s napájaním 100 V~ - 240 V~, 50/60 Hz



**UPOZORNENIE:** Používajte výhradne napájací zdroj z príslušenstva!

- Zasuňte zástrčku napájacieho zdroja (obr. A-8)

- do zásuvky s napätím 230 V~ alebo do zásuvky kompatibilnej s napätím napájacieho zdroja.
- Potom zasuníte príslušnú výstupnú zástrčku do zásuvky pre nabíjanie, znázornenú na obrázku A-9.
- LED znázomené na obr. A-16 sa rozsvietia postupne, úmerne tomu, ako sa zariadenie nabíja, a všetky sa rozsvietia po jeho úplnom nabití.
- Štartovacie zariadenie je vybavené kontrolným zariadením, ktoré umožňuje vyhnúť sa preťaženiu akumulátora a napájacieho zdroja. Nechajte systém nabíjať potrebnú dobu.

## 5.2 Nabíjanie vo vozidle s napájaním 12 V===:

- Zasuňte zástrčku typu jack zapalovača cigariet kábla z výbavy (obr. A-5) do príslušnej zásuvky v aute alebo plavidle.
- Zasuňte ďalšiu koncovku kábla z výbavy do nabíjacej zásuvky štartovacieho zariadenia (obr. A-9).

## 6. LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Použitý akumulátor štartovacieho zariadenia by mal byť recyklovaný. V niektorých štátoch je to povinné. Obráťte sa na miestne správne úrady, zaoberajúce sa tuhým odpadom, kvôli získaniu potrebných informácií o recyklácii.



### VÝSTRAHA:

Nelikvidujte akumulátor jeho spaľovaním. Mohlo by to spôsobiť výbuch. Pred likvidáciou akumulátora zakryte odkryté svorky vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratom. Nevystavujte akumulátor intenzívnemu teplu alebo ohňu, pretože by to mohlo spôsobiť výbuch.

### TECHNICKÉ ÚDAJE:

#### DRIVE 9000

#### Typ akumulátorov:

- lítium polymérový, hermeticky uzatvorený akumulátor s možnosťou nabíjania.

#### Kapacita akumulátora:

- 9000 mAh

#### Štartovací prúd (pri 12 V):

- 350 A
- (1200 A špičkový)

#### Nabíjacie káble:

- polarizované svorky
- meď
- prierez 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- dĺžka 250 mm
- s izoláciou z PVC

#### Svetlo:

- LED

#### Výstupné zásuvky:

- dve USB zásuvky 5 V - 1 A / 2.1 A
- zásuvka 12 V - 10 A
- zásuvka 19 V - 3.5 A

#### Vlastnosti:

- vypínač ZAP. (ON) / VYP. (OFF)
- automatické vypnutie po dosiahnutí potrebnej úrovne nabitia
- LED signalizácie úrovne nabitia a ukončenia nabíjania
- LED svetlo so stálym svetlom.

#### Hmotnosť:

- 640 g

#### Zahrnuté príslušenstvo (obr. A):

- Vstupný/zásuvný spojovací kábel (obr. A-4, A-6) 1000 mA na výstupe
- Nabíjací kábel s 12V koncovkou typu jack zapalovača cigariet
- Vstupný/výstupný spojovací kábel (obr. A-4, A-6)
- Rôzne svorky (obr. A-7)

#### DRIVE 13000

#### Typ akumulátorov:

- lítium polymérový, hermeticky uzatvorený akumulátor s možnosťou nabíjania.

#### Kapacita akumulátora:

- 12000 mAh

#### Štartovací prúd (pri 12 V):

- 450 A
- (1500 A špičkový)

#### Nabíjacie káble:

- polarizované svorky
- meď
- prierez 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- dĺžka 250 mm
- s izoláciou z PVC

#### Svetlo:

- LED

#### Výstupné zásuvky:

- dve USB zásuvky 5 V - 1 A / 2.1 A
- zásuvka 12 V - 10 A
- zásuvka 19 V - 3.5 A

#### Vlastnosti:

- vypínač ZAP. (ON) / VYP. (OFF)
- automatické vypnutie po dosiahnutí potrebnej úrovne nabitia
- LED signalizácie úrovne nabitia a ukončenia nabíjania
- LED svetlo so stálym svetlom.

#### Hmotnosť:

- 700 g

#### Zahrnuté príslušenstvo (obr. A):

- Napájací zdroj (obr. A-8) 100 V - 240 V, 50/60 Hz, 12 V=== / 1000 mA na výstupe
- Nabíjací kábel s 12V koncovkou typu jack zapalovača cigariet
- Vstupný/výstupný spojovací kábel (obr. A-4, A-6)
- Rôzne svorky (obr. A-7)

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS


**FIGYELEM: AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓTI!**
**1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

A személyi sérülések és a berendezés károsodás kockázatának csökkentése céljából javasoljuk, hogy minden esetben a biztonságra vonatkozó, alapvető óvintézkedések betartása mellett használja az indítókészüléket.



- A tapasztalatlan személyeket idejében, a készülék használatba vétele előtt be kell tanítani.
- A készüléket 8 évesnél nagyobb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy azt követően, hogy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat megkapták és az azzal kapcsolatos veszélyeket megértették.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem hajthatják végre.



Övja a szemét. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor savas ólomakkumulátorokkal dolgozik.



- Kerülje az akkumulátorsavval való érintkezést. Amennyiben a sav emberi testrésze ömlik vagy azzal érintkezik, akkor azonnal öblítse le tiszta vízzel az érintett részt. Folytassa az öblítést addig, amíg az orvos meg nem érkezik.



- Fontos a kábelek helyes pólusokhoz való csatlakoztatása: Csatlakoztassa a piros színű töltőcsipeszt az akkumulátor pozitív sarujához (+ jel). Csatlakoztassa a fekete színű töltőcsipeszt a jármű vázához, az akkumulátortól és az üzemyagocsőtől távol.

- Jól szellőztetett térésekben használja az indítókészüléket. Ne próbáljon beindításokat végezni akkor, amikor gyúlékony gázok vagy folyadékok közelében tartózkodik.
- Akadályozza meg a fekete és a piros csipeszek egymással való érintkezését, mert az azok és más fémtárgyak olvadását okozhatja. A csipeszeket

kizárólag az adott tartóelemekre helyezze vissza.

- CSAK 12 VOLTOS RENDSZEREK SZÁMÁRA! Csak 12 voltos elektromos rendszerekkel ellátott járműveken használja.
- CSAK VÉSZHELYZETBEN HASZNÁLJA: ne használja az indítókészüléket a jármű akkumulátora helyett. Kizárólag a beindítás végrehajtásához használja.
- Ne dolgozzon egyedül. Baleset esetén a segítő személy segítségét nyújthat.



Kerülje az elektromos áramütést. Renkívüli óvatossággal járjon el, amikor a csipeszeket nem szigetelt vezetékekre vagy elosztókra kapcsolja. Kerülje a testrészei érintkezését olyan felületekkel, mint csövek, rádiátorok és fémszekrények, miközben a feszültséget teszteli.

- Tartsa tisztán a munkaterületet. A teleszfolt területek sérüléseket okozhatnak.
- Kerülje az indítókészülék károsítását. Kizárólag úgy használja a készüléket, ahogy az a jelen útmutatóban meg van határozva.
- Tartsa be a munkaterületre vonatkozó előírásokat. Nedves vagy vizes helyeken ne használja. Ne tegye ki esőnek. Jól megvilágított helyeken dolgozzon.



**Az alkalmazottak megfelelően öltözködjön. Ne viseljen széles ruhákat vagy ékszerket, amelyek beakadhatnak a mozgó részekbe. A munkálatok folyamára elektromos szigetelő védőruházat valamint csúszásgátló lábbeli használata javasolt. Hosszú hajviselet esetén hajfogó fejtvedőt viseljen.**

- Az indítókészülék javításait kizárólag tapasztalt dolgozó végezheti el, különösen jelentős veszélyeket hordozhat a felhasználó számára.
- Alkatrészek és tartozékok cseréje. A karbantartás elvégzése során csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata a garanciát érvénytelené teszi.
- Folyamatosan tartson meg egy megfelelő, stabil pozíciót és fix letámasztási pontokat. Ne helyezkedjen kábelek vagy elektromos rendszerek fölé.
- Gondosan végezze el az indítókészülék karbantartását. Időszakonként ellenőrizze a kábeleket és sérülések esetén végeztesse el a javítást egy feljogosított és képesített technikussal.
- Vizsgálja meg, hogy ne legyenek sérült részek. Az indítókészülék használata előtt figyelmesen ellenőrizzen minden sérültnek tűnő részt annak megállapításához, hogy azok a helyes működésre alkalmasak-e. Ellenőrizze, hogy a kábelek jól rögzítve vannak-e az indítókészülékhez. Javasoljuk azt, hogy a sérült részeket egy feljogosított és képesített technikussal javíttassa meg vagy cseréltesse ki.

**1.1 A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ, KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉKBEN LÉVŐ, LÍTIUMOS**

## AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ

A következő szabályok figyelmen kívül hagyása az indítókészülék belsejében lévő akkumulátor törését, felmelegedését, megdagadását, felgyulladását és robbanását eredményezheti:

- **Semmilyen oknál fogva ne nyissa fel az indítókészülék védőburkolatát.**

- Ne töltsé az indítókészüléket napon, nyílt lángok közelében vagy hasonló körülmények között.
- Ne használja vagy ne hagyja az indítókészüléket kályhák, nyílt lángok közelében vagy egyéb meleg helyeken.
- Az indítókészüléket kizárólag a berendezéshez tartozóként nyújtott, töltő tápegység használatával töltsé fel.
- Ne dobja a tűzbe vagy ne melegítse fel az indítókészüléket.
- Ne cserélje fel a pozitív "+" és negatív "-" csatlakozószarkok polaritását.
- Ne zárja rövidre az indítókészülék csatlakozószarkait.
- Ne fúrja át az indítókészülék védőburkolatát hegyes tárgyakkal, ne üssön rá kalapáccsal és ne lépjen rá.
- Ne helyezze az indítókészüléket sütőbe, mikrohullámú sütőbe, stb.
- Ne hajtsa vagy ne tegye ki erős ütéseknek az indítókészüléket.
- Ne szerelje szét vagy ne változtassa meg az indítókészülék védőburkolatát.
- Ha az indítókészülék használata, töltése vagy tárolása folyamán az furcsa szagokat bocsát ki, felmelegszik vagy eldeformálódik, akkor a készüléket nem szabad tovább használni.
- Ha az indítókészülékből sav szivárog vagy az furcsa szagokat bocsát ki, akkor a berendezést azonnal el kell távolítani a hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól.
- A bőrnek vagy a ruházatnak az indítókészülék akkumulátorsavjával való érintkezése esetén bő vízzel, azonnal öblítse le.
- Az indítókészülék akkumulátorsavjának szembekerülése esetén bő vízzel, azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz.

### Őrizze meg a jelen útmutatót.

Az útmutató nélkülözhetetlen a biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és óvintézkedések, a működési és karbantartási eljárások, a komponens-jegyzék és a műszaki specifikációk elolvasásához.

Őrizze meg az útmutatót egy biztonságos és száraz helyen az esetleges, későbbi felhasználások céljából.

## 2. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

### Rendeltetésszerű használat

Akkumulátoros többfunkciós hordozható indítókészülék. Mindazok számára ideális, akiknek szükségük van egy vészhelyzeti indítókészülékre. Az alkalmazás motorkerékpárokra, gépkocsikra, hajókra és egyéb másokra terjed ki.

Teljesen kompatibilis bármilyen 12 voltos indítórendszerrel.

## Az indítókészülék LÍTIUMOS AKKUMULÁTOROKAT

**használni;** ez lehetővé teszi azt, hogy a készülék rendkívül könnyen kezelhető és kompakt legyen.

Ezenkívül a többfunkciós indítókészülék fel van szerelve egy erősfényű, ledes lámpával és négy kimeneti porttal az 5V/12V/19V-os elektronikus készülékek tápellátásához és/vagy töltéséhez.

### Leírás (A ábra):

- A-1. Könyvszerűen nyitható csomag.
- A-2. Többfunkciós indítókészülék.
- A-3. Indítókábel csipesz.
- A-4. 12V/10A és 19V/3.5A kimeneti kábel.
- A-5. Töltőkábel szivargyújtó típusú, 12V-os jack dugóval.
- A-6. Adapter kábel a berendezés USB portja és a kereskedelmi forgalomban kapható, főbb elektronikai készülékek különféle táp- és/vagy töltőaljzatai között.
- A-7. Kimeneti adapterek a kábel számára A-4 hív.
- A-8. Töltő tápegység.
- A-9. Bemenet az indítókészülék töltéséhez.
- A-10. 12V/10A-s kimenet.
- A-11. 5V/1A és 5V/2.1A-s kimeneti USB portok.
- A-12. 19V/3.5A-s kimenet.
- A-13. LED lámpák.
- A-14. Kimeneti csatlakozóaljzat az indítókábel csipeszek számára (A-3 hív.).
- A-15. BE/KI gomb a töltésszint, a kimeneti portok (A-11 és 12 hív.) és a led lámpák számára.
- A-16. Belső akkumulátor töltöttségi állapot kijelző led.

## 3. ÖSSZESZERELÉS

### AZ INDÍTÓKÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A működés idejére helyezze egy stabil állapotba az indítókészüléket úgy, hogy tegye le egy vízszintes és sík felületre.

## 4. MŰKÖDÉS

### 4.1 Az indítókészülék használata:



**FIGYELEM:** hajtsa végre az utasításokat az alul feltüntetett

**szorrend gondos betartása mellett!**

**Mindig akadályozza meg, hogy a fekete és a piros csipesz érintkezzen egymással vagy egy általános vezetékhez érjen!**

- Győződjön meg arról, hogy a beindítandó jármű vagy hajó le van állítva (gyújtáskapcsoló vagy gyújtókulcs az OFF pozícióban van).

- Először csatlakoztassa a piros POZ. (POS.) (+) csipeszt az akkumulátor POZ. (POS.) (+) sarujához, majd csatlakoztassa a fekete NEG. (-) csipeszt a gépjármű vázához vagy az akkumulátor NEG. (-) sarujához.



**FIGYELEM:** a következő szabályok figyelmen kívül hagyása kétséggel teheti a

#### berendezés hosszá élettartamát:

- Állítsa a jármű kapcsolóját az indító állásba 3 másodpercnél nem hosszabb időre.
- Ha az autó vagy a hajó nem indul be, várjon legalább 15 másodpercet egy második próbaindítás megkezdése előtt.
- Ha a második próbaindítás után a motor még nem indul be, akkor várjon legalább 2 percet az újabb próbálkozás előtt.

A beindítás után és miközben a motor működik, szigorúan, sorrendben kövesse az utasításokat:

- Csatlakoztassa ki a fekete csipeszt (negatív) a járműből.
- Csatlakoztassa ki a piros csipeszt (pozitív) a járműből.
- Húzza ki az indítókészülékből az indítókábelek konnektorát
- Helyezze vissza a kábeleket és az indítókészüléket a védőtok belsejében lévő, megfelelő rekeszbe.

Javasoljuk, hogy tölts fel az indítókészüléket, amint lehetséges.

#### 4.2 Az indítókészülék táp- és/vagy töltő berendezésként való használata:

- Válassza ki a kimeneti kábelt (A-4 ábra vagy A-6 ábra) a tápellátás alá helyezendő készülékhez (A-7 ábra) alkalmas kábelvéggel az igényelt feszültség/áram függvényében;
- Vezesse be a kábelvéget az indítókészülék alkalmas kimeneti portjába (A-10, 11, 12 ábra);
- Nyomja be az A-15 ábrán látható ON gombot
- Vezesse be a kábel másik végét a tápellátás alá helyezendő készülékbe;

#### 4.3 A LED lámpák használata

- Tartsa benyomva az ON gombot (A-15 ábra) néhány másodpercig a folytonos led lámpa aktiválásához. Ezután sorozatban nyomja be a gombot:
  - egyszer a villogó lámpa aktiválásához;
  - kétszer a vészállapot jelzésének aktiválásához;
  - háromszor a lámpa kikapcsolásához.

#### 5. TÖLTÉS

**Fontos! Az akkumulátor maximális teljesítményeinek eléréséhez tölts fel a használat előtt, minden használat után és mindenképpen minden 3 hónapban.**

Az egység feltölthető egy 230VAC tápellátás használatával (a tartozékként nyújtott tápegység alkalmazásával, A-8 ábra) vagy az adott, 12V-s jack dugóval ellátott kábelben keresztül (A-5 ábra).

Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzéséhez nyomja be az A-15 ábrán látható gombot.

Az A-16 ábra ledjei az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzik, amely a világító ledek számának növekedésével együttemben emelkedik:

- csak egy led világít: az akkumulátor lemerült;
- minden led világít: az akkumulátor teljesen fel van töltve.

#### 5.1 Töltés 100Vac - 240Vac 50/60Hz tápellátással



**FIGYELEM: Kizárólag a tartozékként nyújtott tápegységet használja!**

- Illeszse be a tápegység csatlakozódugóját (A-8 ábra) egy 230Vac-s vagy a tápegység feszültségével kompatibilis csatlakozóaljzatba.
- Ezt követően csatlakoztassa az adott kimeneti csatlakozódugót az A-9 ábrán látható feltöltési csatlakozóaljzatba.
- Az A-16 ábra ledjei sorozatban kigyulladnak, amikor az egység töltés alatt áll és mindegyik folyamatosan világít, amikor a töltés befejeződik.
- Az indítókészülék egy ellenőrző szerkezettel van felszerelve, amely lehetővé teszi az akkumulátor és a tápegység túltöltésének megakadályozását. Hagyja a rendszert töltés alatt a teljes szükséges időre.

#### 5.2 Töltés a járműben 12Vdc tápellátással:

- Illeszse be a tartozékként adott kábel szivargyújtó jack dugóját (A-5 ábra) az autón vagy a hajón lévő, megfelelő csatlakozóaljzatba.
- Illeszse be a tartozékként adott kábel másik végét az indítókészülék feltöltő csatlakozóaljzatába (A-9 ábra).

#### 6. AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az indítókészülék lemerült akkumulátorának újrahasznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahasznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából.



**FIGYELMEZTETÉS:**

Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort égetéssel. Ez robbanást válthat ki. Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt szigetelőszalaggal takarja be a csupasz sarkokat a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

#### SPECIFIKÁCIÓK:

**DRIVE 9000**

##### **Akkumulátor típusa:**

- újratölthető, hermetikusan zárt, lítium-polimer akkumulátor.

##### **Akkumulátor kapacitása:**

- 9000 mAh

##### **Indítóáram (12 V):**

- 350 A
- (csúcsáram 1200 A)

##### **Indítókábelek:**

- polarizált kábelvégek
- réz
- keresztmetszete 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)

- hosszúsága 250 mm
- PVC-vel szigetelt

**Lámpa:**

- LED

**Kimeneti aljzatok:**

- két USB 5V - 1A/2.1A aljzat
- 12 V – 10 A aljzat
- 19 V – 3.5 A aljzat

**Karakteristikák:**

- kapcsoló ON/OFF
- töltésszint automatikus megszakítása
- töltésszint és töltés vége kijelző led
- folytonos, villogó és vészhelyzeti led lámpa.

**Súly:**

- 640 g

**Mellékelt kiegészítők (A ábra):**

- Tápegység (A-8 ábra) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA kimenet
- Feltöltő kábel szivargyújtó jack dugóval 12 V
- Input/output csatlakozókábelek (A-4, A-6 ábra)
- Különlépe kábelvégek (A-7 ábra)

**DRIVE 13000**

**Akkumulátor típusa:**

- újratölthető, hermetikusan zárt, lítium-polimer akkumulátor.

**Akkumulátor kapacitása:**

- 12000 mAh

**Indítóáram (12 V):**

- 450 A
- (csúcsáram 1500 A)

**Indítókábelek:**

- polarizált kábelvégek
- réz
- keresztmetszete 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- hosszúsága 250 mm
- PVC-vel szigetelt

**Lámpa:**

- LED

**Kimeneti aljzatok:**

- két USB 5V – 1 A/2.1 A aljzat
- 12 V – 10 A aljzat
- 19 V – 3.5 A aljzat

**Karakteristikák:**

- kapcsoló ON/OFF
- töltésszint automatikus megszakítása
- töltésszint és töltés vége kijelző led
- folytonos, villogó és vészhelyzeti led lámpa.

**Súly:**

- 700 g

**Mellékelt kiegészítők (A ábra):**

- Tápegység (A-8 ábra) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA kimenet
- Feltöltő kábel szivargyújtó jack dugóval 12 V
- Input/output csatlakozókábelek (A-4, A-6 ábra)
- Különlépe kábelvégek (A-7 ábra)

(LT)

**INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ**



**DĖMESIO: PRIĖŠ NAUDOJANT PALEIDIKLĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJŲ VADOVĄ!**

**1. BENDRI SAUGOS REIKALAVIMAI ŠIO PALEIDIKLIO NAUDOJIMUI**

Siekiant sumažinti asmenų sužeidimo ir įrangos sugadinimo riziką, patariama visada naudoti paleidiklį laikantis pagrindinių saugos reikalavimų.



- Patyrimo neturintys asmenys, prieš naudodami prietaisą, turi būti tinkamai apmokyti.
- Vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims su ribotais fiziniais, jusliniais arba protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, šį įrenginį leidžiama naudoti tik prižiūrint kitam asmeniui arba jei jie buvo apmokyti kaip saugiai naudotis įrenginiu ir supranta apie galimus pavojus.
- Vaikams žaisti su įrenginiu draudžiama.
- Vaikams atlikti valymo ir naudotojui skirtus techninės priežiūros darbus, jei neprižiūri kitas asmuo, draudžiama.



- Apsaugoti akis. Dirbant su švino rūgšties akumuliatoriais visada naudoti apsauginius akinius.
- Vengti kontakty su akumuliatoriaus rūgštimi. Apšilijimo ar kontakto su rūgštimi atveju, nedelsiant nuplauti švari vandeniu pažeistą vietą. Tęsti skalavimą iki tol, kol atvyks medikai.



- Labai svarbu taisyklingai sujungti laidų poliškumą: Prijungti raudonos spalvos įkrovimo gnybtą prie teigiamo akumuliatoriaus gnybto (simbolis +). Prijungti juodos spalvos įkrovimo gnybtą prie automobilio važiuoklės, toliau nuo akumuliatoriaus ir nuo degalų tiekimo sistemos.
- Paleidiklį naudoti gerai vėdinamoje aplinkoje. Nebandyti atlikti paleidimų, jei netoli yra dujos ar degūs skysčiai.

- Neleisti juodiems ir raudoniems gnybtams susiliesti, nes tai gali sąlygoti jų pačių arba kitų metalinių daiktų išsilydimą. Gnybtus padėti tik ant specialių laikiklių.
- TIK 12 VOLTŲ SISTEMOMS! Naudoti tik su automobiliais, aprūpintais 12 voltų elektros sistemomis.
- NAUDOTI TIK AVARINIAIS ATVEJAIS: nenaudoti paleidiklio vietoj automobilio variklio. Naudoti išskirtinai tik paleidimui.



- Vengti dirbti vieniams. Nelaimingo atsitikimo atveju padėjėjas gali suteikti pagalbą.



Vengti elektros smūgių. Elgtis itin atsargiai prijungiant gnybtus prie neizoliuotų laidininkų ar paskirstymo strypelių. Išbandant įtampą, vengti kūno kontakto su paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir metalinės spintos.

- Darbo aplinka turi būti švari. Netvarkinga užgriozdinta aplinka gali būti sužeidimų priežastimi.
- Stengtis nesugadinti paleidiklio. Jį naudoti tik taip, kaip nurodyta šiame vadove.

- Laikytis nurodymų, susijusių su darbo aplinka. Niekada nenaudoti drėgnose ar šlapiose vietose. Saugoti įrenginį nuo lietaus. Dirbti gerai apšviestoje aplinkoje.



**Dėvėti tinkamą aprangą. Nedėvėti plačių rūbų ar papuošalų, kurie galėtų įsivelti į judančias detales. Darbo metu patariama dėvėti elektriškai izoliuotus apsauginius rūbus bei neslidžią avalynę. Ilgesnių plaukų atveju naudoti prilaikančius galvos apdangalus.**

- Paleidiklio remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, priešingu atveju gali kilti didelė rizika įrangos naudotojui.

- Detalių ir priedų pakeitimas. Techninės priežiūros metu naudoti tik identiškas atsargines detales. Bet kokių kitų detalių naudojimas sąlygoja garantinių teisių praradimą.

- Bet kurio metu išlaikyti tinkamą stabilią padėtį ir užsitikrinti atraminius taškus. Nevaikščioti ant laidų ar elektros struktūrų.

- Kruopščiai atlikti paleidiklio techninę priežiūrą. Periodiškai patikinti laidus ir jei jie pažeisti, pasirūpinti, kad įgaliotas kvalifikuotas techninis darbuotojas atliktų jų taisyso darbus.

- Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant šį paleidiklį, atidžiai patikrinti visas detales, kurios atrodo pažeistos bei išsiaiškinti, ar jos dar vis nepriekaištingai atlieka savo funkciją. Patikrinti, ar visi laidai yra gerai pritvirtinti prie paleidiklio. Dėl pažeistų detalių pataisymo ar pakeitimo patariama kreiptis į įgaliotą specializuotą techninį darbuotoją.

## 1.1 SPECIALIEJI ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS PRIEMONĖS NAUDOJANT PALEIDIKLYJE ESANČIAS LIČIO BATERIJAS

Šių taisyklių nesilaikymas gali sąlygoti paleidiklyje esančios baterijos pažeidimą, perkaitimą, išbrinkimą, užsidegimą ir sprogią:

- **Griežtai draudžiama atidarinėti paleidiklio korpusą.**
- Neįkrovinėti paleidiklio saulėje, netoli atviros liepsnos ar panašiomis sąlygomis.
- Paleidiklio nenaudoti ir jo nepalikti netoli krosnių, liepsnos ar kitose karštosiose vietose.
- Įkrauti paleidiklį naudojant tik kartu su įrenginiu tiekiamą maitinimo įkroviklį.
- Neįmesti paleidiklio į ugnį ir jo nešildyti.
- Nesukeisti vietomis teigiamo „+“ ir neigiamo „-“ terminalo poliškumo.

- Nesukelti trumpojo sujungimo paleidiklio terminaluose.
- Neperdurti paleidiklio korpuso antgaliais, nedaužyti jo plaktuku, ant jo nešlipti.
- Netalpinti paleidiklio krosnių, mikrobangų krosnelių, ir t.t. viduje.
- Paleidiklio nemėtyti ir netrankyti.
- Negadinti arba nekeisti paleidiklio korpuso.
- Jei naudojimo, įkrovimo ar sandėliavimo metu, paleidiklis skleidžia keistą kvapą, jo įtaisai sušyla arba deformuojasi, jis negali būti naudojamas.
- Jei iš paleidiklio teka rūgštis ar jis skleidžia keistą kvapą, jis turi būti skubiai patrauktas atokiau nuo šilumos šaltinių ar atviros liepsnos.
- Paleidiklio baterijos rūgščiai patekus ant odos ar drabužių, nedelsiant gausiai praplauti vandeniu.
- Paleidiklio baterijos rūgščiai patekus į akis, nedelsiant gausiai praplauti vandeniu ir kreiptis į medikus.

## Išsaugoti šį vadovą.

Šis vadovas yra reikalingas vėlesnėms konsultacijoms dėl saugos įspėjimų ir priemonių, eksploataavimo ir techninės priežiūros procedūrų, atsarginių dalių sąrašo ir techninių duomenų.

Saugoti šį vadovą būsimoms konsultacijoms saugioje ir sausoje vietoje.

## 2. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

### Numatytoji paskirtis

Nešiojamas iš baterijų maitinamas daugiafunkcinis paleidiklis. Idealiai tinka tiems, kuriems reikia avarinio paleidiklio. Jis gali būti pritaikomas motociklams, automobiliams, vandens transporto priemonėms ir kitur. Visiškai suderinamas su bet kokia 12 voltų paleidimo sistema.

**Paleidiklyje naudojamos LIČIO BATERIJOS**, tai sąlygoja nepaprastai patogų įrenginio valdymą ir kompaktiškumą. Be to, šis daugiafunkcinis paleidiklis yra aprūpintas galingu led šviestuvu ir keturiais išvesties prievadais 5V/12V/19V elektroninių įtaisų maitinimui ir/arba įkrovimui.

### Aprašymas (A paveikslėlis):

- A-1. Sulankstoma pakuoatė.
- A-2. Daugiafunkcinis paleidiklis.
- A-3. Paleidimo gnybtai.
- A-4. 12V/10A ir 19V/3.5A išvesties kabelis.
- A-5. Įkrovimo kabelis su 12V žiebtuvėlio tipo jack kištuku.
- A-6. Kabelio adapteris tarp įrangos USB prievado ir įvairių maitinimo ir/arba įkrovimo lizdų, skirtų pagrindiniams prekyboje esantiems elektroniniams prietaisams.
- A-7. Išvesties adapteriai kabeliui (nuoroda A-4).
- A-8. Maitinimo įkroviklis.
- A-9. Įvestis paleidiklio įkrovimui.
- A-10. 12V/10A išvestis.
- A-11. 5V/1A ir 5V/2.1A USB prievado išvestis.

- A-12. 19V/3.5A išvestis.
- A-13. LED šviestuvai.
- A-14. Išvesties lizdas paleidimo gnybtams (nuoroda A-3).
- A-15. ON/OFF mygtukas įkrovimo lygiui, išvesties priedavams (nuoroda A-11 ir 12) ir led šviestuvui.
- A-16. Vidinės baterijos įkrovimo lygio signalinė lemputė.

### 3. ĮDIEGIMAS PALEIDIKLIO PASTATYMAS

Eksploatavimo metu paleidiklį pastatyti stabiliai, ant horizontalaus plokščiaus paviršiaus.

#### 4. VEIKIMAS

##### 4.1 Paleidiklio naudojimas:



**DĖMESIO: atlikti nurodytus darbus kruopščiai laikantis žemiau nurodytos tvarkos!**

**Niekada neleisti juodajam ir raudonajam gnybtui susiliesti tarpusavyje arba paliesti paprastą laidininką!**

- Įsitikinti, ar norimas paleisti automobilis ar vandens transporto priemonė yra išjungti (jungiklis arba užvedimo raktelis OFF padėtyje).
- Pirmiausia prijungti raudonąjį TEIGIAMĄ (POS.) gnybtą (+) prie TEIGIAMO (POS.) (+) akumuliatoriaus terminalo, paskui prijungti juodąjį NEIGIAMĄ (NEG.) gnybtą (-) prie transporto priemonės važiuoklės arba prie NEIGIAMO (NEG.) (-) akumuliatoriaus terminalo.



**DĖMESIO: šių taisyklių nepaisymas gali turėti įtakos įrangos eksploatavimo laikui:**

- Nustatyti transporto priemonės jungiklį paleidimo padėtyje ne ilgiau kaip 3 sekundes.
- Jei automobilis ar vandens transporto priemonė neužsiveda, palaukti bent 15 sekundžių prieš bandant antrą kartą.
- Jei i po antrojo karto variklis neužsiveda, palaukti bent 2 minutes prieš vėl pakartojant bandymą.

Po užvedimo ir veikiant varikliui, griežtai laikytis šių nurodymų sekos:

- Atjungti juodąjį gnybtą (neigiamą) nuo transporto priemonės.
  - Atjungti raudonąjį gnybtą (teigiamas) nuo transporto priemonės.
  - Ištraukti iš paleidiklio paleidimo laidų jungtį
  - Padėti laidus ir paleidiklį į jų vietas specialioje pakuotėje.
- Patariama įkrauti paleidiklį kai tik tai bus įmanoma.

##### 4.2 Paleidiklio kaip maitinimo ir/arba įkrovimo prietaiso naudojimas:

- Parinkti išvesties laidą (A-4 pav. arba A-6 pav.) su terminalu, tinkančiu ketinamai maitinti įrangai (A-7 pav.) bei atsižvelgiant į reikiamą įtampą/srovę;
- Įvesti laido terminalą į atitinkamą paleidiklio išvesties priedavą (A-10, 11, 12 pav.);
- Paspausti pav. A-15 pavaizduotą ON mygtuką

- Įvesti kitą laido terminalą į norimą maitinti įrenginį;

#### 4.3 LED šviestuvo naudojimas

- Pastoviam led šviestuvo įjungimui, laikyti paspaudus mygtuką ON (A-15 pav.) keletą sekundžių. Tada iš eilės paspausti mygtuką:
  - vieną kartą - mirksinčio šviestuvo įjungimui;
  - du kartus - avarinio signalo įjungimui;
  - tris kartus - šviestuvo išjungimui.

#### 5. ĮKROVIMAS

**Svarbu! Norint pasiekti didžiausią baterijos efektyvumą, įkrauti prieš naudojimą, po kiekvieno naudojimo ir bet kokių atveju kas 3 mėnesius.**

Bloką galima pakrauti naudojant 230VAC maitinimą (su įrenginiu tiekiamo įkroviklio pagalba, A-8 pav.) arba specialų laidą su 12V jack kištuku (A-5 pav.).

Norint patikrinti, ar baterija turi būti įkrauta, paspausti A-15 pav. pavaizduotą mygtuką.

A-16 pav. signalinės led lemputės parodo baterijos įkrovimo stovį, jis yra tuo didesnis, juo šviečia daugiau led lempučių:

- šviečia tik viena led lemputė: baterija yra išsikrovusi;
- šviečia visos led lemputės: baterija yra pilnai įkrauta;

##### 5.1 įkrovimas naudojant 100Vac - 240Vac 50/60Hz maitinimą



**DĖMESIO: Naudoti tik kartu su įrenginiu tiekiamą įkroviklį!**

- Įvesti įkroviklio kištuką (A-8 pav.) į 230Vac lizdą arba į kitą, kuris būtų suderinamas su įkroviklio įtampa.
- Po to įvesti specialų išvesties kištuką į A-9 pav. pavaizduotą įkrovimo lizdą.
- A-16 pav. signalinės led lemputės užsidega paeiliui kai blokas yra įkraunamas ir visos šviečia kai įkrovimas baigiamas.
- Paleidiklis yra aprūpintas kontrolės įtaisais, kuris leidžia išvengti baterijos ar įkroviklio perkrovos. Palikti sistemą krauti visą reikiamą laiką.

##### 5.2 įkrovimas automobilyje naudojant 12Vdc maitinimą:

- Įvesti tiekiamo kabelio žiebtuvėlio kištuką jack (A-5 pav.) į specialų lizdą automobilyje ar vandens transporto priemonėje.
- Įvesti kitą tiekiamo kabelio terminalą į paleidiklio įkrovimo lizdą (A-9 pav.).

#### 6. BATERIJOS ŠALINIMAS

Išeikvota paleidiklio baterija turėtų būti perdirbama. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Susisiekti su vietinėmis institucijomis, atsakingomis už kietųjų komunalinių atliekų šalinimą dėl informacijos, susijusios su perdirbimu.



#### **ĮSPĖJIMAS:**

Nešalinti baterijos ją deginant. Tai gali sukelti sprogamą. Prieš šalinant bateriją, padengti atvirus terminalus tinkama izoliacija, tokiu būdu bus išvengta trumpųjų sujungimų. Nelaikyti baterijos prie intensyvios šilumos šaltinio ar ugnies, nes tai gali sukelti sprogamą.

#### **SPECIFIKACIJA:**

##### **DRIVE 9000**

#### **Baterijų tipas:**

- Hermetiška, įkraunama ličio polimerų baterija.

#### **Baterijos galia:**

- 9000 mAh

#### **Paleidimo srovė (12 V):**

- 350 A
- (1200 A piko srovė)

#### **Paleidimo kabeliai:**

- poliarizuoti terminalai
- variniai
- skerspjūvis 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- ilgis 250 mm
- izoliuoti PVC

#### **Šviestuvai:**

- LED

#### **Išvesties lizdai:**

- du 5V - 1A/2.1A USB prievadai
- 12 V - 10 A lizdas
- 19 V - 3.5 A lizdas

#### **Ypatumai:**

- jungiklis ON / OFF
- automatinis įkrovos stovio pertraukiklis
- įkrovos lygio ir įkrovimo pabaigos signalinė lemputė
- nuolat degantis, mirksintis ir avarinę būklę žymintis led šviestuvai.

#### **Svoris:**

- 640 g

#### **Tiekiami priedai (A pav.):**

- Įkroviklis (A-8 pav.) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA išvestyje
- Įkrovimo laidas su žiebtuvėlio tipo 12 V jack kištuku
- Input/output prijungimo laidai (A-4, A-6 pav.)
- Įvairūs terminalai (A-7 pav.)

##### **DRIVE 13000**

#### **Baterijų tipas:**

- Hermetiška, įkraunama ličio polimerų baterija.

#### **Baterijos galia:**

- 12000 mAh

#### **Paleidimo srovė (12 V):**

- 450 A
- (1500 A piko srovė)

#### **Paleidimo kabeliai:**

- poliarizuoti terminalai

- variniai
- skerspjūvis 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- ilgis 250 mm
- izoliuoti PVC

#### **Šviestuvai:**

- LED

#### **Išvesties lizdai:**

- du 5 V - 1 A/2.1 A USB prievadai
- 12 V - 10 A lizdas
- 19 V - 3.5 A lizdas

#### **Ypatumai:**

- jungiklis ON / OFF
- automatinis įkrovos stovio pertraukiklis
- įkrovos lygio ir įkrovimo pabaigos signalinė lemputė
- nuolat degantis, mirksintis ir avarinę būklę žymintis led šviestuvai.

#### **Svoris:**

- 700 g

#### **Tiekiami priedai (A pav.):**

- Įkroviklis (A-8 pav.) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA išvestyje
- Įkrovimo laidas su žiebtuvėlio tipo 12 V jack kištuku
- Input/output prijungimo laidai (A-4, A-6 pav.)
- Įvairūs terminalai (A-7 pav.)

(ET)

## KASUTUSJUHE



### TÄHELEPANU: ENNE KÄIVITUSSEADME KASUTAMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KASUTUSJUHE!D!

#### 1. ÜLDINE OHUTUS KÄESOLEVA KÄIVITUSSEADME KASUTAMISEKS

Vähendamaks kehavigastuste ohtu ja seadmete kahjustamist, soovitate käivitaja kasutamisel alati järgida põhimisi ohutuselaseid ettevaatusabinõusid.



- Vastavat kogemust mitteomavaid isikuid tuleb enne seadme kasutamist selle suhtes instrueerida.
- Seadet tohivad kasutada üle 8 aastased lapsed ja väikeste füüsiliste, sensoriaalsete või vaimsete puuetega inimesed, samuti kogemusteta ja vajalike teadmisteta inimesed, järelvalve all või peale seadme ohutut kasutamist ja sellest tulenevaid riske puudutava väljaõppe saamist.
- Lastel on keelatud seadmega mängida.
- Puhastus ja hooldus peavad olema läbi viidud kasutaja poolt, kuid mitte laste poolt ilma järelvalveta.



Kaitske silmi. Pliiakudega töötamisel kasutage alati kaitseprille.



Vältige kokkupuudet aku happega. Juhul, kui hape pritsib peale või sellega kokkupuutel, loputage kohaselt vastavat kehaosa puhta veega. Jätkake loputamist kuni arsti saabumiseni.



On oluline ühendada kaablid õigete polaarustega:

Ühendage punane laenguklamber aku positiivse klemmiga (sümbol +).

Ühendage must laenguklamber sõiduki kerega, eemale akust ja kütusejuhtmetest.

- Kasutage käivitusseadet hea õhuvahetusega ruumides. Vältige käivitamist gaasi või süttivate vedelikkude keskel.
- Ärge laske mustadel ja punastel klambritel kokku puutuda, et vältida nende või muude metallist esemete sulamist. Asetage klambrid tagasi üksnes selleks ette nähtud tugelede.
- **AINULT 12 VOLDISTELE SÜSTEEMIDELE!** Kasutada üksnes 12 voldiste elektriskeemidega sõidukeil.
- **KASUTADA ÜKSNES HÄDAOLUKORRAS:** ärge kasutage käivitusseadet sõiduki aku asemel. Kasutage üksnes käivitamiseks.
- Vältige üksinda töötamist. Õnnetusjuhtumi korral saab

assistent abi osutada.



Vältige elektrilööke. Klambrite panekul juhtmetele või isoleerimata jaotusribale tuleb olla eriti ettevaatlik. Vältige pinge testimise ajal kehalist kontakti selliste pindadega nagu torud, radiaatorid ja metallist kapid.

- Hoidke tööala puhtana. Täidetud pinnad võivad põhjustada kehavigastusi.
- Vältige käivitusseadme kahjustamist. Kasutage üksnes vastavalt käesolevas juhendis ette nähtule.
- Järgige tööala puudutavaid nõudeid. Mitte kasutada niisketes või märgades kohtades. Mitte jätta vihma kätte. Töötage hästi valgustatud ruumides.



**Kasutage sobivat riietust. Mitte kanda avaraid riideid või eteid, mis võivad liukvate osade taha takerduda. Töötamise ajal on soovitatav kanda elektriliselt isoleeritud kaitseriietust, samuti libisemisvastaseid jalatseid. Pikkade juuste korral kanda sobivat peakat.**

- Käivitusseadme remonti tohib läbi viia üksnes väljaõppinud personal, vastasel korral võib see kaasa tuua ohte kasutajale.
- Osade ja liseseadmete väljavahetamine. Hoolduse läbiviimisel kasutage ainult identseid vahetusosi. Igasuguse teistsuguse osa kasutamine muudab garantii tühiaks.
- Hoida igal ajahetkel sobivat stabiilset asendit ja samuti stabiilset toetuspunkte. Mitte astuda kaablitele või elektridele.
- Olge hoolikas käivitusseadme hooldamisel. Kontrollige korrapäraselt kaableid ja kahjustuste korral laske parandustööd läbi viia volitatud ja kvalifitseeritud tehniku poolt.

- Veenduge, et poleks kahjustatud osasid. Enne selle käivitusseadme kasutamist kontrollige hoolikalt kõiki osi, mis tunduvad olevat kahjustada saanud, et teha kindlaks nende töökorras olek. Kontrollige, et kaablid oleksid kindlalt käivitusseadme külge kinnitatud. On soovitatav lasta kahjustatud osad volitatud ja kvalifitseeritud tehniku poolt ära parandada või välja vahetada.

#### 1.1 ERILISED HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD KÄIVITUSSEADME SEES LEIDUVATE LIITUMAKUDE KASUTAMISEKS

Järgnevat reeglite eiramine võib põhjustada aku katkiminekut, soojenemist, paisumist, põlemist ja plahvatamist käivitusseadme sees:

- **Mitte mingil tingimusel ärge avage käivitusseade ümbri.**
- Ärge laadige käivitusseadet päikese käes, leekide läheduses või muudes sarnastes tingimustes.
- Ärge kasutage või jätke käivitusseadet ahjude, leekide või muude palavate kohtade läheduses.
- Käivitusseadme laadimiseks kasutage üksnes seadme varustuse hulka kuuluvat laadimise toiteseadet.
- Ärge visake käivitusseadet tulle või kuumutage seda.

- Ärge vahetage positiivse "+" ja negatiivse "-" terimnalide polaarsusi.
- Ärge viige käivitusseadme terminale lühisesse.
- Ärge tehke käivitusseadme ümbrisesse auku, lööge seda haamriga ega trampige sellel jalgadega.
- Ärge pange käivitusseadet ahju, mikrolaineahju jne.
- Ärge loopige käivitusseadet ega laseke saada tugevaid lööke.
- Ärge rikkuge või muutke käivitusseadme ümbrist.
- Kui kasutamise, laadmise või hoidmise ajal käivitusseade tekitab imelikke lõhnu, soojeneb üles või deformeerub, ei tohi seadet enam kasutada.
- Kui käivitusseade eraldab hapet või imelikke lõhnu tuleb seade koheselt viia eemale soojaillikatest või lahtistest leekidest.
- Käivitusseadme aku happe kokkupuutel naha või riietega loputage kohe rohke veega.
- Käivitusseadme aku happe kokkupuutel silmadega loputage neid koheselt veega ja võtke ühendust arstiga.

### Hoidke see juhend alles.

See juhend on vajalik tutvumaks ohutust puudutavate hoiatuste ja ettevaatusabinõudega, funktsioneerimisprotseduurideks ja hoolduseks, komponentide loeteluks ja tehnilisteks andmeteks.

Hoidke juhendit kindlas ja kuivas kohas võimalikuks edaspidiseks konsulteerimiseks.

## 2. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS

### Ettenähtud kasutus

Akutoitega multifunktsionaalne kaasaskantav käivitusseade. Sobib igapähele, kes vajab käivitusseadet hädaolukordadeks. Selle rakendused hõlmavad mootorsõidukeid, autosid, veesõidukeid ja veel muudki. Sobib täielikult igasuguse 12 voldise käivitusüsteemiga.

**Keevitusseade kasutab LIITIUMAKUSID;** mis võimaldab seadmel olla äärmiselt kergesti käsitsetav ja kompaktn. Multifunktsionaalne käivitusseade on muuseumis varustatud ka võimsa led valgustusega ja nelja väljundpordiga 5V/12V/19V elektroonikaseadmete toiteks ja/või laadimiseks.

### Kirjeldus (joonis A):

1. Raamatuna avanev pakend.
2. Multifunktsionaalne käivitusseade.
3. Käivitusklambriid.
4. Väljundkaabel 12V/10A ja 19V/3.5A.
5. Laengukaabli sigarettisüütaja tüüpi 12V-ne pistik.
6. Seadme USB pordi ja peamiste kaubanduses pakutavate erinevate elektroonikaseadmete toite ja/või laadimise pistikupesade vaheline adapterkaabel.
7. Väljundadapterid kaablile nr A-4.
8. Laadimise toitesead.
9. Sisend käivitusseadme laadimiseks.
10. Väljund 12V/10A.

11. USB väljundpordid 5V/1A ja 5/2.1A.
12. Väljund 19V/3.5A.
13. LED lambid.
14. Väljund pistikupesa käivitusklambritele (nr. A-3).
15. Nupp ON/OFF laengutasele, väljundportidele (nr. A-11 ja 12) ja led lambid.
16. Sisemise aku laetuse taseme signaalid.

## 3. PAIGALDUS

### KÄIVITUSSEADME PAIGUTUS

Funktsioneerimise ajal asetage käivitusseade stabiilselt horisontaalsele ja tasasele pinnale.

## 4. FUNKTSIOONERIMINE

### 4.1 Käivitusseadme kasutamine:



**JÄRJEKORRAS!**

**TÄHELEPANU:** järgige hoolikalt

instruktsioone alpool toodud

**Vältige alati musta ja punase klambri omavahelist või ühise juhiga kokkupuudet!**

- Veenduge, et käivitav sõiduk või veesõiduk oleksid välja lülitatud (nupp või süütevõti asendis OFF).
- Ühendage esimesena punane POS. (+) klamber aku POS. (+) klemmiga, seejärel ühendage must NEG. (-) klamber sõiduki kere või aku NEG. (-) klemmiga.



**TÄHELEPANU:** järgmiste nõuete eiramine võib aja jooksul seadet kahjustada:

- Viige sõiduki nupp käivitamise asendisse ajaks, mis ei ületa 3 sekundit.
- Kui auto või veesõiduk ei käivitu, oodake vähemalt 15 sekundit enne uuesti üritamist.
- Kui peale teist katset mootor ikka veel ei käivitu oodake vähemalt 2 minutit enne uuesti üritamist.

Peale käivitamist töös mootoriga järgige hoolikalt järgmiste instruktsioonide korda:

- Eemaldage sõidukilt must (negatiivne) klamber.
- Eemaldage sõidukilt punane (positiivne) klamber.
- Eemaldada käivitusseadmelt käivituskaabli konektor
- Asetage kaablid ja käivitusseade vastavale kohale hoiuarki sisse.

Laadige käivitajat niipea kui võimalik.

### 4.2 Käivitusseadme kasutamine toite- ja/või laadimiseadmena:

- Valige väljundkaabel (joon. A-4 või joon. A-6), mille terminal sobib toiteseadme (joon. A-7) terminaliga vastavalt soovitud pingele/voolule;
- Sisestage kaabli terminal keevitusseadme vastavasse väljundporti (joon. A-10, 11, 12);
- Vajutage joonise A-15 nuppu ON
- Sisestage kaabli teine terminal toiteseadmesse;

### 4.3 LED valgustuse kasutamine

- Vajutage nuppu ON (joon. A-15) mõne sekundi vältel

aktiveerimaks kestva led valgustuse.

Seejärel vajutage nuppu:

- üks kord aktiveerimaks vilkuvat valgust;
- kaks korda aktiveerimaks hädaolukorra märguannet;
- kolm korda valguse kustutamiseks.

## 5. LAADIMINE

**Oluuline! Parimate tulemuste saavutamiseks akul laadige seda enne kasutamist, peale igat kasutamist ja igal juhul iga 3 ku tagant.**

Seadet saab laadida kasutades 230VAC toidet (kasutades varustusse kuuluvat toiteseadet, joon. A-8) või vastavat 12V pisikuga kaablit (joon. A-5).

Kontrollimaks seda, kas aku vajab laadimist vajutage nuppu joon. A-15.

Joon. A-16 ledid näitavad aku laetust, mida suurem see on, seda suurem on süttinud ledide arv:

- ainult üks led põleb: aku on tühi;
- kõik ledid põlevad: aku on täiesti tühi.

### 5.1 Laadimine toitega 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**TÄHELEPANU: Kasutada üksnes varustusse kuuluva toiteseadmega!**

- Sisestage toitepistik (Joon. A-8) 230Vac pistikupessa või sobiva toitepingega pesa.
- Sisestage järgnevalt vastav väljundpistik joonise A-9 laadimispesasse.
- Joon. A-16 ledid süttivad järjestikku, kui seade on laetud, ja jäävad põlema, kui laadimine on lõppenud.
- Käivitusseade on varustatud kontrollseadmega, mis võimaldab aku ja toiteseadme ülekoormust. Laadige süsteemi seni, kui vajalik.

### 5.2 Laadimine sõiduki pardal 12Vdc toitega:

- Sisestage varustusse kuuluva sigaretsisütajaja pistik (Joon. A-5) vastavasse pesasse autos või veesõiduki pardal.
- Sisestage varustusse kuuluva kaabli teine terminal käivitusseadme pistikupessa (Joon. A-9).

## 6. AKU KÕRVALDAMINE

Käivitusseadme kasutatud aku tuleks viia taaskasutusse. Mõnedes riikides on see kohustuslik. Võtke ühendust kohaliku tahkete jäätmetega tegeleva ametkonnaga vastava taaskasutust puudutava info saamiseks.



### HOIATUS:

Akut ei tohi põletada. See võib tekitada plahvatusi. Enne aku kõrvaldamist katke katmata terminalid lühiste vältimiseks sobiva teibiga. Ärge asetage akut tugeva kuumuse kätte või tule lähedusse, mis võiks põhjustada plahvatusi.

## TEHNILISED ANDMED:

### DRIVE 9000

#### Aku tüüp:

- hermeetiline, taaskasutatav liitium-polümeer aku.

#### Aku võimsus:

- 9000 mAh

#### Käivitusvool (12 V):

- 350 A
- (1200 tippväärtus)

#### Käivituskaablid:

- polariseeritud terminalid
- vask
- sektsioon 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- pikkus 250 mm
- BVC isolatsioon

#### Valgus:

- LED

#### Väljund pistikupesad:

- kaks USB 5V - 1A/2.1A pesa
- 12V - 10A pistikupesa
- 19V - 3.5 pistikupesa

#### Omadused:

- ON/OFF nupp
- laadimistaseme automaatne katkestamine
- laadimist ja laadimise lõppu tähistav led
- päiv, vilkuv ja hädaolukorra led valgus.

#### Kaal:

- 640 g

#### Kaasaskäivad lisaseadmed (joon. A):

- Toitesead (joon. A-8) 100V-240V 50/60 Hz, 12VDC/1000 mA väljundis
- Sigaretsisütajaja pisikuga laadimiskaabel 12V
- input/output ühenduskaablid (joon. A-4, A-6)
- Erinevad terminalid (joon. A-7)

### DRIVE 13000

#### Aku tüüp:

- hermeetiline, taaskasutatav liitium-polümeer aku.

#### Aku võimsus:

- 12000 mAh

#### Käivitusvool (12 V):

- 450 A
- (1500 A tippväärtus)

#### Käivituskaablid:

- polariseeritud terminalid
- vask
- sektsioon 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- pikkus 250 mm
- BVC isolatsioon

#### Valgus:

- LED

#### Väljund pistikupesad:

- kaks USB 5V - 1 A/2.1 A pesa
- 12V - 10A pistikupesa
- 19V - 3.5 pistikupesa

#### Omadused:

- ON/OFF nupp
- laadimistaseme automaats katkestamine
- laadimist ja laadimise lõppu tähistav led
- püsiv, vilkuv ja hädaolukorra led valgus.

#### Kaal:

- 700 g

#### Kaasaskäivad liseseadmed (joon. A):

- Toitesead (joon. A-8) 100 V-240V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA väljundis
- Sigaretisüütajaga pisikuga laadimiskaabel 12 V
- input/output ühenduskaablid (joon. A-4, A-6)
- Erinevad terminalid (joon. A-7)

(LV)

#### ROKASGRĀMATA




**UZMANĪBU: PIRMS IEDARBINĀŠANAS IERĪCES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET EKSPLOATĀCIJAS ROKASGRĀMATU!**


#### 1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI IEDARBINĀŠANAS IERĪCES LIETOŠANAI


Lai samazinātu traumu gūšanas un piederuma bojājuma risku, iesakām iedarbināšanas ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot drošības pamatnoteikumus un piesardzības pasākumus.



- Pirms ierīces lietošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiziet instruktāža.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, jutekliskām vai garīgām spējām un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, ja viņus uzrauga cita persona vai, ja viņi ir instrueti par ierīces drošu izmantošanu un par riskiem, kas ar to saistīti.
- Bērni nedrīkst rotāļties ar ierīci.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanas vai paredzētās tehniskās apkopes operācijas.

-  Aizsargājiet acis. Strādājot ar svina akumulatoriem ar skābi vienmēr valkājiet aizsargbrilles.

-  Izvairieties no nonākšanas saskarē ar akumulatora skābi. Nonākot saskarē ar skābi, nekavējoties noskalojiet attiecīgo ķermeņa daļu ar tīru ūdeni. Turpiniet skalot, līdz ierodas ārsts.

-  Pievienojot vadus ir svarīgi ievērot pareizu polaritāti:  
Savienojiet sarkano uzlādēšanas spaili ar akumulatora pozitīvo kontaktu (simbols +).

Savienojiet melno uzlādēšanas spaili ar transportlīdzekļa šasiju, tālu no akumulatora un no degvielas caurules.

- Lietojiet iedarbināšanas ierīci labi vedināmās vietās. Nemēģiniet iedarbināt dzinēju, ja blakus atrodas uzliesmojošas gāzes vai šķidrumi.
- Neļaujiet melnai vai sarkanai spaiļei nonākt saskarē, jo tas var izraisīt to vai citu metāla priekšmetu kušanu. Ievietojiet spaiļes tikai speciālajos balstos.
- TIKAI 12 VOLTU SISTĒMĀM! Izmantojiet tikai transportlīdzekļiem ar 12 voltu elektrisko sistēmu.
- IZMANTOJIET TIKAI ĀRKĀRTAS GADĪJUMOS: neizmantojiet iedarbināšanas ierīci transportlīdzekļa akumulatora vietā. Izmantojiet tikai iedarbināšanai.
- Nestādājiet vienatnē. Ja notiek negadījums, jūsu asistents var jums palīdzēt.



- Izvairieties no elektriskās strāvas trieciena gūšanas. Esiet īpaši uzmanīgs, savienojot spaiļes ar neizolētiem vadiem vai sadales stieniem. Sprieguma pārbaudes laikā sekojiet tam, lai jūsu ķermenis nenonāktu saskarē ar cauruļu, radiatoru un metāla skapju virsmām.
- Uzturiet darba vietu tīrībā. Aizkrautas vietas var kļūt par negadījumu cēloni.
- Izvairieties no iedarbināšanas ierīces bojāšanas. Izmantojiet to tikai saskaņā ar šīs rokasgrāmatas norādījumiem.
- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz darba vietu. Neizmantojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās. Neizmantojiet ierīci, ja list. Strādājiet labi apgaismotās vietās.



- **Ģērbieties atbilstošā veidā. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas, kas var iepieties kustīgajās daļās. Darba laikā iesakām izmantot aizsargapģērbu ar elektrisko izolāciju, kā arī apavus ar neslidošu zoli. Gadījumā, ja jums ir gari mati, savāciet tos galvassegā.**

- Iedarbināšanas ierīces remontdarbi jāuztic speciālistiem, pretējā gadījumā lietotāju var pakļaut nopietnam riskam.

- Detaļu un piederumu maiņa. Tehniskās apkopes veikšanas laikā izmantojiet tikai identiskās rezerves daļas. Jebkādu citu rezerves daļu izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta.

- Visu laiku sekojiet tam, lai jums būtu stabila stāja uz stabiliem atbalsta punktiem.

- Nepārvietojieties pāri vadiem vai elektriskajām konstrukcijām.

- Rūpīgi veiciet iedarbināšanas ierīces tehnisko apkopi. Periodiski pārbaudiet ierīces vadus un gadījumā, ja ir konstatēts jebkāda veida bojājums, lūdziet to novērst pilnvarotam un kvalificētam speciālistam.

- Pārliicinieties, ka nav bojātu daļu. Pirms šīs iedarbināšanas ierīces izmantošanas uzmanīgi pārbaudiet visas daļas, kuras liekas bojātas, lai noteiktu, vai tās spēj pareizi darboties. Pārbaudiet, vai vadi ir labi piestiprināti pie iedarbināšanas ierīces. Bojātu daļu

remontu vai nomaiņu iesakām uzticēt pilnvarotam un kvalificētam speciālistam.

## 1.1 ĪPAŠI AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PAR IEDARBINĀŠANAS IERICĒ ESOŠO LITĪJA AKUMULATORU IZMANTOŠANU

Turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var izraisīt iedarbināšanas ierīcē esošā akumulatora saplīšanu, uzkaršanu, uzpūšanos, aizdegšanos vai sprādzienu:

### **Nekādā gadījumā neatveriet iedarbināšanas ierīces korpusu.**

- Neuzlādējiet iedarbināšanas ierīci saulē, uguns tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- Neizmantojiet iedarbināšanas ierīci un neatstājiet to pie krāsnīm, uguns vai citās karstās vietās.
- Iedarbināšanas ierīces uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektācijā esošo uzlādēšanas barošanas bloku.
- Nemetiet iedarbināšanas ierīci uguni un nesildiet to.
- Nejauciet pozitīvā "+" un negatīvā "-" kontakta polaritāti.
- Neveidojiet īssavienojumu starp iedarbināšanas ierīces kontaktiem.
- Neurbiet caurumus iedarbināšanas ierīces korpusā, nesiet to ar āmuru, nekāpiet uz tā ar kājām.
- Neuzstādi iedarbināšanas ierīci krāsnīs, mikroviļņu krāsnīs u.c.
- Nemetiet iedarbināšanas ierīci un izvairieties no spēcīgiem triecieniem.
- Netaisiet valā un nemodificējiet iedarbināšanas ierīces korpusu.
- Ja izmantošanas, uzlādēšanas vai uzglabāšanas laikā no iedarbināšanas ierīces nāk neparasta smaka, tā sasilst vai deformējas, ierīci nedrīkst izmantot.
- Ja no iedarbināšanas ierīces izejas skābe vai nāk neparasta smaka, ierīce nekavējoties jāpārvieto prom no siltuma avotiem un atklātas uguns.
- Ja iedarbināšanas ierīces akumulatora skābe nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu.
- Ja iedarbināšanas ierīces akumulatora skābe nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.

### **Saglabājiet šo rokasgrāmatu.**

Rokasgrāmata ir nepieciešama, lai varētu iepazīties ar brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kas saistīti ar drošību, ar ekspluatācijās un tehniskās apkopes procedūrām, ar sastāvdaļu sarakstu un ar tehniskajām specifikācijām.

Glabājiet rokasgrāmatu drošā un sausā vietā, lai ar tās saturu varētu iepazīties arī nākotnē.

## 2. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

### **Paredzētais izmantošanas veids**

Pārvietojamā daudzfunkciju iedarbināšanas ierīce ar akumulatoru. Tā ir ideāli piemērota visiem tiem, kam ir nepieciešama iedarbināšanas ierīce ārkārtas gadījumiem.

Tā ir piemērota izmantošanai ar sportlīdzekļiem, automašīnām, laivām u.c.

Tā ir pilnīgi saderīga ar visām 12 voltu iedarbināšanas sistēmām.

**Iedarbināšanas ierīcē izmanto LITĪJA AKUMULATORUS;** kas ļauj padarīt ierīci ērti manevrējamu un kompaktu.

Turklāt daudzfunkciju iedarbināšanas ierīce ir aprīkota ar spēcīgu gaismas diodžu lukturi un četrām izejas ligzdām 5V/12V/19V elektronisko ierīču barošanai un/vai uzlādēšanai.

### **Apaksts (attēls A):**

- A-1. Iepakojums ar "grāmatas" tipa atvēršanu.
- A-2. Daudzfunkciju iedarbināšanas ierīce.
- A-3. Iedarbināšanas spaiļi.
- A-4. Izejas vads 12V/10A un 19V/3.5A.
- A-5. Uzlādēšanas vads ar 12V "piepipētāja" tipa ligzdu.
- A-6. Pārejas vads starp aparāta USB portu un dažāda veida pārdošanās pieejamo elektronisko ierīču barošanas un/vai uzlādēšanas ligzdām.
- A-7. Izejas pārejas vadam poz. A-4.
- A-8. Uzlādēšanas barošanas bloks.
- A-9. Iedarbināšanas ierīces uzlādēšanas ieeja.
- A-10. Izeja 12V/10A.
- A-11. Izejas USB porti 5V/1A un 5V/2.1A.
- A-12. Izeja 19V/3.5A.
- A-13. Gaisma diodes.
- A-14. Izejas ligzdas iedarbināšanas spaiļiem (poz. A-3).
- A-15. Poga ON/OFF uzlādēšanas līmenim, izejas porti (poz. A-11 un 12) un gaismas diodes.
- A-16. Iekšējā akumulatora uzlādēšanas stāvokļa signāllampīņa.

## 3. UZSTĀDĪŠANA

### **IEDARBINĀŠANAS IERĪCES IZVIETOJUMS**

Izmantošanas laikā uzstādi iedarbināšanas ierīci stabilā pozīcijā, atbalstot to uz horizontālas un plakanas virsmas.

## 4. DARBĪBA

### **4.1 Iedarbināšanas ierīces izmantošana:**



**UZMANĪBU:** sekojiet norādījumiem, rūpīgi ievērojot

**turpmāk aprakstīto procedūru!**

**Sekojiet tam, lai melnā un sarkanā spaiļi nekādā gadījumā nenonāktu saskarē un nepieskartos kopīgajam vadītājam!**

- Pārlicinieties, vai iedarbināmā automašīna vai laiva ir izslēgta (aizdedzes slēdzis vai atslēga ir pozīcijā OFF (izslēgts)).

- Vispirms savienojiet sarkano spaiļi POS. (+) ar akumulatora kontaktu POS. (+), pēc tam savienojiet melno spaiļi NEG. (-) ar transportlīdzekļa šasiju vai ar kontaktu NEG. (-).





**UZMANĪBU:** turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var samazināt aparāta kalpošanas ilgumu:

- Pārvietojiet transportlīdzekļa slēdzi iedarbināšanas pozīcijā uz laiku, kas nepārsniedz 3 sekundes.
- Ja automašīnu vai laivu neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 15 sekundes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.
- Ja pēc otrā mēģinājuma dzinēji joprojām neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 2 minūtes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.

Pēc iedarbināšanas un, kamēr dzinējs darbojas, veiciet turpmāk izklāstītos norādījumus, rūpīgi ievērojot to secību:

- Atvienojiet melno spaili (negatīvo) no transportlīdzekļa.
- Atvienojiet sarkano spaili (pozitīvo) no transportlīdzekļa.
- Izņemiet no iedarbināšanas ierīces iedarbināšanas vadu spraudni
- Novietojiet vadus un iedarbināšanas ierīci attiecīgā kastes nodalījumā.

Iesakām pēc iespējas ātrāk uzlādēt iedarbināšanas ierīci.

#### 4.2 Iedarbināšanas ierīces izmantošana kā barošanas avotu un/vai lādētāju:

- Izvēlieties izejas vadu (att. A-4 vai att. A-6) ar spraudni, kas piemērots barojamai ierīcei (att. A-7), atkarībā no nepieciešamā sprieguma/strāvas;
- Ievietojiet vada spraudni attiecīgā iedarbināšanas ierīces izejas ligzdā (att. A-10, 11, 12);
- Nospiediet pogu ON, kas redzama attēlā A-15
- Iespraudiet otru vada spraudni barojamajā ierīcē;

#### 4.3 Gaismas diožu lukturu izmantošana

- Dažas sekundes turiet nospiediet pogu ON (att. A-15), lai ieslēgtu gaismas diožu lukturi nepārtrauktā režīmā.
- Pēc tam secīgi nospiediet pogu:
- vienu reizi, lai ieslēgtu mirgojošu režīmu;
  - divas reizes, lai ieslēgtu avārijas signālu;
  - trīs reizes, lai ieslēgtu lukturi.

### 5. UZLĀDĒŠANA

**Svarīgi!** Lai nodrošinātu akumulatora visaugstākos raksturlielumus, uzlādējiet to pirms izmantošanas, pēc katras izmantošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem.

Ierīci var uzlādēt no 230V maiņstrāvas barošanas avota (izmantojot komplektācijā esošo barošanas bloku, att. A-8) vai ar speciālu vadu ar 12V spraudni (att. A-5).

Lai pārbaudītu, vai akumulators ir jāuzlādē, nospiediet att. A-15 parādīto pogu.

Att. A-16 parādītās gaismas diodes parāda akumulatora uzlādes stāvokli: jo lielāks ir ieslēgtu gaismas diožu skaits, jo augstāks ir uzlādes līmenis:

- deg tikai viena gaismas diode: akumulators ir izlādējies;
- deg visas gaismas diodes: akumulators ir pilnībā uzlādēts.

### 5.1 Uzlādēšana no elektrības avota 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**UZMANĪBU:** Lietojiet tikai komplektācijā esošo barošanas bloku!

- Iespraudiet barošanas bloka kontaktdakšu (att. A-8) 230VAC kontaktrozētē vai ar citu spriegumu, kas ir saderīgs ar barošanas bloku.
- Pēc tam iespraudiet atbilstošu izejas spraudni uzlādēšanas ligzdā, kas parādīta attēlā A-9.
- Att. A-16 redzamās gaismas diodes secīgi ieslēdzas, kamēr ir aktīvs uzlādēšanas režīms, un deg nepārtraukti pēc uzlādēšanas pabeigšanas.
- Iedarbināšanas ierīce ir aprīkota ar kontroles ierīci, kas ļauj izvairīties no akumulatora un barošanas bloka pārslodzes. Ļaujiet uzlādēšanas sistēmai darboties tik ilgi, cik nepieciešams.

### 5.2 Uzlādēšana transportlīdzeklī ar 12V līdzstrāvas avotu:

- Iespraudiet komplektācijā esošā vada ar piepīpētāja tipa spraudni (att. A-5) atbilstošajā automašīnas vai laivas ligzdā.
- Iespraudiet otru komplektācijā esošā vada spraudni iedarbināšanas ierīces uzlādēšanas ligzdā (att. A-9).

### 6. AKUMULATORA UTILIZĀCIJA

Iedarbināšanas ierīces noliegta akumulatora ir jāpārstrādā. Dažās valstīs tā ir obligātā prasība. Sīkākai informācijai par utilizāciju sazinieties ar vietējo cieto atkritumu pārstrādes centru.



#### BRĪDĪNĀJUMS:

Nesadedziniet akumulatoru. Tas var izraisīt sprādzienu. Pirms akumulatora utilizācijas aizsedziet tā izvadus ar piemērotu izolējošu līmlenti, lai izvairītos no issavienojuma. Nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai uguns iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu.

#### SPECIFIKĀCIJA:

**DRIVE 9000**

#### Akumulatoru tips:

- hermētisks, uzlādējams, litija polimēra akumulators.

#### Akumulatora kapacitāte:

- 9000 mAh
- Iedarbināšanas strāva (12 V):**
- 350 A
- (1200 A maksimumvērtība)

#### Iedarbināšanas vadi:

- polarizēti kontakti
- varš
- šķērsgriezums 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- garums 250 mm
- ar PVH izolāciju

### **Apgaismojums:**

- Gaismas diodes

### **Izejas ligzdas:**

- divas ligzdas USB 5V - 1A/2.1A
- ligzda 12V - 10A
- ligzda 19V - 3.5A

### **Raksturlielumi:**

- slēdzis ON / OFF
- automātiskā izslēgšana atkarībā no uzlādēšanas līmeņa
- uzlādes līmeņa un uzlādēšanas pabeigšanas signāllampīnas
- nepārtraukti degošs, mirgojošs un avārijas gaismas diožu lukturis.

### **Svars:**

- 640 g

### **Komplektācijā iekļautie piederumi (att. A):**

- Barošanas bloks (att. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA izeja
- Uzlādēšanas vads ar 12V "piepipētāja" tipa ligzdu
- Ieejas/izejas savienošanas vadi (att. A-4, A-6)
- Dažādi uzgaļi (att. A-7)

## **DRIVE 13000**

### **Akumulatoru tips:**

- hermētiskais, uzlādējamais, litija polimēra akumulators.

### **Akumulatora kapacitāte:**

- 12000 mAh

### **Iedarbināšanas strāva (12 V):**

- 450 A
- (1500 A maksimumvērtība)

### **Iedarbināšanas vadi:**

- polarizēti kontakti
- varš
- šķērsgriezums 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- garums 250 mm
- ar PVH izolāciju

### **Apgaismojums:**

- Gaismas diodes

### **Izejas ligzdas:**

- divas ligzdas USB 5V - 1 A/2.1 A
- ligzda 12V - 10A
- ligzda 19V - 3.5A

### **Raksturlielumi:**

- slēdzis ON / OFF
- automātiskā izslēgšana atkarībā no uzlādēšanas līmeņa
- uzlādes līmeņa un uzlādēšanas pabeigšanas signāllampīnas
- nepārtraukti degošs, mirgojošs un avārijas gaismas diožu lukturis.

### **Svars:**

- 700 g

### **Komplektācijā iekļautie piederumi (att. A):**

- Barošanas bloks (att. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA izeja
- Uzlādēšanas vads ar 12V "piepipētāja" tipa ligzdu
- Ieejas/izejas savienošanas vadi (att. A-4, A-6)

- Dažādi uzgaļi (att. A-7)

(BG)

## **РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ**



**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!**

### **1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ТОВА ПУСКОВО УСТРОЙСТВО**

С цел да се намали риска от нараняване на лица и щети по оборудването, ви препоръчваме да използвате пусковото устройство като спазвате винаги основните мерки и правила за безопасност.



- Неопитните лица трябва да получат съответното обучение преди да използват апарата.
- Апаратът може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или без необходимите познания, стига да са под наблюдение или след като същите са получили инструкции, свързани с безопасната употреба на апарата и са разбрали опасностите, произтичащи от употребата.
- Децата не трябва да играят с апарата.
- Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без наблюдение.



- Да се предпазват очите. Носете винаги предпазни очила, когато се работи с оловни акумулатори с киселина.
- Да се избягва всякакъв контакт с киселината на акумулатора. В случай на сблъсък или ако попаднете в контакт с киселината, изплакнете незабавно частта от тялото, която е засегната, с чиста вода. Продължавайте да изплаквате до пристигането на лекаря.



- Важно е да се свържат кабелите към правилните полюси: Свържете щипката за зареждане с червен цвят към положителната клема на акумулатора (символ +). Свържете щипката за зареждане с черен цвят към шасито на автомобила, далеч от акумулатора и от тръбите за горивото.
- Използвайте пусковото устройство на места с добро проветрение. Не се опитвайте да извършвате

пускане на автомобила, когато се намирате в среда със запалими газове или течности.

- Възпрепятвайте черната и червената щипка да влизат в контакт, тъй като това може да доведе до тяхното разтапяне или това на метални предмети. Поставете щипките единствено върху специалните поставки.
- САМО ЗА СИСТЕМИ ОТ 12 VOLT! Да се използва само при автомобили с електрически системи от 12 volt.
- ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО ПРИ АВАРИЙНИ СИТУАЦИИ: не използвайте пусковото устройство вместо акумулатор на автомобил. Използвайте единствено, за да извършите стартиране на автомобила.
- Избягвайте да работите сами. В случай на инцидент, помощникът може да помогне.



Да се избягват токови удари. Трябва да действате изключително внимателно, когато поставяте щипките върху проводници или разпределителни прътове, които не са изолирани. Да се избягва контакта на части на тялото с повърхности като тръби, радиатори и метални шкафове, докато се тества волтажа.

- Да се поддържа чисто работното място. Отрупаните с предмети работни пространства, могат да доведат до наранявания.
- Пусковото устройство да се пази от повреждане. Да се използва единствено в съответствие с указанията, съдържащи се в това ръководство.
- Спазвайте, указанията, които се отнасят за работното място. Не използвайте във влажна или мокра среда. Не поставяте под дъжд. Да се работи в добре осветени пространства.



**Да се носи подходящо облекло. Да не се носят широки дрехи или бижута, които могат оплетат в подвижни части. По време на работа се препоръчва използването на защитно облекло, което е електрически изолирано, както и обувки със защита против подхлъзване. В случай на дълга коса могат да се носят шапки.**

- Ремонтът на пусковото устройство трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал, в противен случай съществуват значителни рискове за потребителя.
- Подмяна на части и аксесоари. При извършване на поддръжка, използвайте само идентични резервни части. Използването на всякакви други части ще направи невалидна гаранцията.
- Във всеки един момент поддържайте подходящо и стабилно положение, както и стабилни опорни точки. Не се премествайте над кабели или електрически структури.
- Извършете старателно поддръжката на пусковото устройство. Проверявайте периодично кабелите му и в случай на повреда, да се извърши ремонт от квалифициран техник, оторизирван за извършване на

такава дейност.

- Проверете, дали няма повредени части. Преди да използвате това пусково устройство, проверете внимателно всички части, които изглеждат повредени, за да установите, дали могат да функционират правилно. Проверете, дали кабелите са добре закрепени към пусковото устройство. Препоръчва се ремонтването или подмяната на повредените части от квалифициран техник, който има нужната оторизация за извършване на такава дейност.

## 1.1 СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИТИЕВИ АКУМУЛАТОРИ, КОИТО СА ПОСТАВЕНИ В ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО

Неспазването на следните правила може да доведе до повреждане, нагряване, издуване или експлозия на акумулатора върте в пусковото устройство:

- **Не отваряйте корпуса на пусковото устройство поради никаква причина.**
- Не зареждайте пусковото устройство на слънце, в близост до пламъци или подобни условия.
- Не използвайте пусковото устройство или не го оставайте в близост до печки, пламъци или други топли места.
- Зареждайте пусковото устройство като използвате единствено захранващото устройство за зареждане, предоставено с апарата.
- Не изхвърляйте пусковото устройство в огън и не го нагрявайте.
- Не обръщайте полярността на положителния терминал "+" и на отрицателния "-".
- Не поставяйте под късо съединение терминалите на пусковото устройство.
- Не пробивайте корпуса на пусковото устройство със свредели, не го удряйте с чук, нито не трябва да го стъпквате.
- Не поставяйте пусковото устройство във фурни, микровълнови фурни и т.н.
- Не хвърляйте пусковото устройство и избягвайте силни сблъсъци.
- Не се допуска вмешателство или променяне на корпуса на пусковото устройство.
- Ако по време на употреба, зареждане или съхранение, пусковото устройство отделя странни миризми, нагрява се или деформира апаратурата, не трябва да се използва.
- Ако от пусковото устройство изтича киселина и от него се отделят странни миризми, апаратурата трябва незабавно да се отдалечи от източници на топлина или свободни пламъци.
- В случай на контакт с киселината на акумулатора и кожата или дрехите, изплакнете незабавно с обилно количество вода.
- В случай на контакт с киселината на акумулатора и

очите, изплакнете незабавно с обилно количество вода и се свържете с лекар.

### **Съхранявайте това ръководство.**

Ръководството е необходимо, за да се прави справка с предупрежденията и предпазните мерки, които се отнасят до безопасността, за процедурите на функциониране и поддръжка, за списъка на компонентите и за техническите спецификации.

Съхранявайте ръководството за евентуални бъдещи справки на безопасно и сухо място.

## **2. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ**

### **Предвидена употреба**

Мултифункционално портативно пусково устройство с акумулатор. Идеално за всеки, който има нужда от пусково устройство за аварийни ситуации. Може да се прилага при мотоциклети, автомобили, лодки и т.н.

То е напълно съвместимо със система за стартиране от 12 volt.

**Пусковото устройство е с ЛИТИЕВ АКУМУЛАТОР;** това позволява на устройството да бъде лесно за боравене и компактно.

Мултифункционалното пусково устройство е оборудвано с мощни светодиодни светлини и четири изходни порта за захранване и/или зареждане на електронни устройства от 5V/12V/19V.

### **Описание (фигура А):**

- A-1. Опаковка, която се отваря като книга.
- A-2. Мултифункционално пусково устройство.
- A-3. Щипки за стартиране.
- A-4. Изходен кабел 12V/10A и 19V/3.5A.
- A-5. Кабел за зареждане с щепсел накрайник 12V тип за запалка.
- A-6. Кабел - адаптер между порта USB на апаратурата и различните контакти за захранване и/или зареждане на основните електронни устройства в търговската мрежа.
- A-7. Адаптери на изхода за кабел реф. А-4.
- A-8. Захранващо устройство за зареждане.
- A-9. Вход за зареждане на пусковото устройство.
- A-10. Изход 12V/10A.
- A-11. Портове USB на изхода 5V/1A и 5V/2.1A.
- A-12. Изход 19V/3.5A.
- A-13. Светодиодни светлини.
- A-14. Контакт на изхода на щипките за стартиране (реф. А-3).
- A-15. Бутон ON/OFF за степента на зареждане, портове на изхода (реф. А-11 и 12) и светодиодни светлини.
- A-16. Индикаторна лампа за сигнализиране на степента на зареждане на вътрешния акумулатор.

## **3. ИНСТАЛИРАНЕ**

### **МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО**

По време на функциониране, поставете в стабилно положение пусковото устройство като го поставите върху хоризонтална и равна повърхност.

## **4. ФУНКЦИОНИРАНЕ**

### **4.1 Използване на пусковото устройство:**



**ВНИМАНИЕ:** изпълнете инструкциите като следвате стриктно реда, посочен по-долу!

**Не позволявайте никога черната и червената щипка да бъдат в контакт или да докосват общ проводник!**

- Уверете се, че автомобилът или лодката, които трябва да се стартират, са изключени (прекъсвач или ключ за запалване в положение OFF).
- Свържете първо червената щипка ПОЛ. (POS.) (+) към ПОЛ. (POS.) клема (+) на акумулатора, после свържете черната щипка ОТР. (NEG.) (-) към шасито на автомобила или ОТР. (NEG.) (-) на акумулатора.



**ВНИМАНИЕ:** неспазването на следните правила може да съкрати във времето жизнения цикъл на апаратурата:

- Поставете прекъсвача на автомобила в положение за стартиране за време, което не надвишава 3 секунди.
- Ако колата или лодката не запалва, изчакайте поне 15 секунди, преди да направите втори опит.
- Ако след втория опит, моторът все още не запалва, тогава изчакайте поне 2 минути, преди да опитате отново.

След стартирането и при работещ мотор, трябва стриктно да спазвате последователността от инструкции:

- Свалете черната щипка (отрицателен полюс) от автомобила.
- Свалете червената щипка (положителен полюс) от автомобила.
- Извадете от пусковото устройство конектора на кабелите за стартиране
- Поставете кабелите и пусковото устройство на специалното им място в калъфа.

Препоръчва се пусковото устройство да се зареди още щом е възможно.

### **4.2 Използване на пусковото устройство като захранващо устройство и/или за зареждане:**

- Изберете изходния кабел (фиг. А-4 или фиг. А-6) с подходящ накрайник за устройството, което трябва да се захрани (фиг. А-7) в зависимост от напрежението/тока, които се изискват;
- Вкарайте накрайника на кабела в специалния порт на изхода на пусковото устройство (фиг. А-10, 11, 12);
- Натиснете бутон ON на фигура А-15

- Вкарайте другия край на кабела в устройството, което трябва да се захрани;

#### 4.3 Използване на светодиодните светлини

- Дръжте натиснат бутон ON (фиг. А-15) за няколко секунди, за да активирате непрекъснатата светодиодна светлина.

След това натиснете последователно бутон:

- един път, за да активирате прекъсваща светлина;
- два пъти, за да активирате аварийната сигнализация;
- три пъти за да изгасите светлината.

#### 5. ЗАРЕЖДАНЕ

**Важно! За да получите максимални резултати от работата на акумулатора, зареждайте преди употреба, след всяка употреба и все пак на всеки 3 месеца.**

Възможно е единицата да се зареди като си служите със захранване от 230VAC (като използвате предоставеното зарядно устройство, фиг. А-8) или чрез специалния кабел с щесел вакрайник за запалка 12V (фиг. А-5).

За да проверите, дали акумулаторът трябва да се зареди, натиснете бутонът на фиг. А-15.

Индикаторните лампи на фиг. А-16 сигнализират степента на зареждане на акумулатора, като увеличаването се изразява с увеличаването на светещите индикаторни лампи:

- само една индикаторна лампа свети: акумулаторът е изтощен;
- всички индикаторни лампи светят: акумулаторът е напълно зареден.

#### 5.1 Зареждане със захранване от 100Vac - 240Vac 50/60Hz



**ВНИМАНИЕ: Използвайте единствено предоставеното захранващо устройство!**

- Включете щепсела на захранващото устройство (Фиг. А-8) в контакт от 230Vac или съвместим с напрежението на захранващото устройство.
- Вкарайте след това специалния щепсел на изхода в контакта за зареждане на фигура А-9.
- Индикаторните лампи на фиг. А-16 светват последователно, когато единицата се зарежда и светят всичките, когато зареждането приключи.
- Пусковото устройство е оборудвано с контролно устройство, което позволява да се предотврати претоварването на акумулатора и на захранващото устройство. Оставете системата да се зарежда за времето, което е необходимо.

#### 5.2 Зареждане на борда на автомобила със захранване 12Vdc:

- Вкарайте накрайника за запалката в предоставения кабел (Фиг. А-5) в специалния контакт на борда на

автомобила или на лодката.

- Вкарайте другия накрайник на предоставения кабел в контакта за зареждане на пусковото устройство (Фиг. А-9).

#### 6. УНИЩОЖАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Изтощеният акумулатор на пусковото устройство трябва да се рециклира. В някои държави това е задължително. Свържете се с местната организация за рециклиране на твърди отпадъци, за да получите информация, свързана с рециклирането.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не унищожавайте акумулатора чрез изгаряне. Това може да причини експлозия. Преди да унищожите акумулатора, покрийте откритите краища с подходяща изолираща лента с цел да се предотвратят къси съединения. Не излагайте акумулатора на интензивна топлина или на огън, тъй като това може да причини експлозия.

#### СПЕЦИФИКАЦИЯ:

**DRIVE 9000**

#### Вид на акумулатора:

- литиев-полимерен акумулатор, херметически, може да се зарежда.

#### Капацитет на акумулатора:

- 9000 mAh

#### Пусков ток (12 V):

- 350 A
- (1200 A при пик)

#### Кабели за стартиране:

- накрайници с полюси
- мед
- сечение 5.3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- дължина 250 mm
- изолация PVC

#### Светлина:

- СВЕТОДИОДНА (LED)

#### Контакти на изхода:

- два контакта USB 5V - 1A/2.1A
- контакт 12V - 10 A
- контакт 19V - 3.5 A

#### Характеристики:

- прекъсвач ON / OFF
- автоматичен прекъсвач за степен на зареждане
- индикаторна лампа за сигнализиране на степента на зареждане и края на зареждането
- светодиодна светлина - непрекъсната, мигаща и аварийна.

#### Тегло:

- 640 g

#### Включени аксесоари (фиг. А):

- Захранващо устройство (фиг. А-8) 100 V-240 V 50/60

- Hz, 12 VDC/1000 mA на изхода
- Кабел за зареждане с накрайник за запалка 12 V
- Кабели за свързване вход/изход (input/output) (фиг. A-4, A-6)
- Различни накрайници (фиг. A-7)

### **DRIVE 13000**

#### **Вид на акумулатора:**

- литиев-полимерен акумулатор, херметически, може да се зарежда.

#### **Капацитет на акумулатора:**

- 12000 mAh

#### **Пусков ток (12 V):**

- 450 A
- (1500 A при пик)

#### **Кабели за стартиране:**

- накрайници с полюси
- мед
- сечение 5,3 mm<sup>2</sup> (10AWG)
- дължина 250 mm
- изолация PVC

#### **Светлина:**

- СВЕТОДИОДНА (LED)

#### **Контакти на изхода:**

- два контакта USB 5 V – 1 A/2.1 A
- контакт 12 V - 10 A
- контакт 19 V - 3.5 A

#### **Характеристики:**

- прекъсвач ON / OFF
- автоматичен прекъсвач за степен на зареждане
- индикаторна лампа за сигнализиране на степента на зареждане и края на зареждането
- светодиодна светлина - непрекъсната, мигаща и аварийна.

#### **Тегло:**

- 700 g

#### **Включени аксесоари (фиг. А):**

- Захранващо устройство (фиг. A-8) 100 V-240 V 50/60 Hz, 12 VDC/1000 mA на изхода
- Кабел за зареждане с накрайник за запалка 12 V
- Кабели за свързване вход/изход (input/output) (фиг. A-4, A-6)
- Различни накрайници (фиг. A-7)

والمبردات ومحطات الطاقة الفرعية المعدنية أثناء اختبار الجهد. حافظ على نظافة منطقة العمل في جميع الأوقات. قد تؤدي المناطق غير المرتبة إلى التعرض لإصابات. قم بحماية بائئ التشغيل من كل تلف ممكن على النحو الصحيح. يجب استخدامه فقط على النحو المشار إليه في دليل التعليمات هذا. تأكد من الالتزام بالموشرات الموجودة في منطقة العمل. لا تستخدم الجهاز في مرافق رطبة أو مبللة. لا تتركه في الخارج عند سقوط المطر. اعمل دائمًا في مناطق جيدة الإضاءة.

**قم دائمًا بارتداء الملابس المناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلًا قد تعلق بالأجزاء المتحركة.**

**أثناء كل العمليات، يجب ارتداء ملابس واقية عازلة للكهرباء وأحذية لا تتراخ في جميع الأوقات. يجب على الأشخاص ذوي الشعر الطويل ربطه إلى الخلف وارتداء شبكة شعر.**

**يُسمح للخبراء فقط بالقيام بأعمال إصلاح بائئ التشغيل حيث إنها تنطوي على مستويات محددة من المخاطر للعمال عديمي الخبرة. استبدال الأجزاء والملحقات. عند القيام بعمليات الصيانة، قم بالاستبدال بقطع غيار مطابقة فقط. فاستخدام قطع الغيار غير الأصلية يبطل كل الضمانات.**

**تأكد من أن الجهاز موضوع دائمًا بطريقة مستقل ومدعومة جيدًا. لا تصعد على الكابلات أو الهياكل الكهربية.**

**يجب إيلاء الاهتمام الشديد أثناء أعمال صيانة بائئ التشغيل. تأكد من حالة الكابلات بانتظام وفي حال اكتشاف أي تلف، فاطلب من فني معتمد وموهل إصلاحها.**

**تأكد من عدم وجود أجزاء تالفة. قبل استخدام بائئ التشغيل هذا، افحص جميع الأجزاء التي تبدو تالفة بدقة وقيم إذا ما كان يمكنها العمل بشكل صحيح أم لا. تأكد أن إحكام تثبيت الكابلات يباين التشغيل. تذكر أنه يُسمح للفنيين المعتمدين والمؤهلين بإصلاح أو استبدال الأجزاء التالفة.**

## 1.1 تحذيرات واحتياطات سلامة خاصة عند استخدام بطاريات الليثيوم داخل بائئ التشغيل

قد يؤدي التقصير في مراعاة القواعد التالية إلى تعطل البطارية داخل بائئ التشغيل أو ارتفاع حرارتها أو انتفاخها أو اندلاع حريق بها أو انفجارها.

**لا تفتح علبة بائئ التشغيل في أي حال من الأحوال.**

**لا تلمس البطارية في ضوء الشمس المباشر أو القرب من أسنة اللهب أو في ظروف مماثلة.**

**لا تستخدم بائئ التشغيل أو تضعه بالقرب من سخانات أو بالقرب من السنة اللهب أو في مناطق حارة أخرى.**

**استخدم الشاحن المزود مع الجهاز فقط لشحن بائئ التشغيل. لا ترم بائئ التشغيل في النار أو تقوم بتسخينه.**

**لا تعكس أقطاب التوصيل الموجبة "+" والسالبة "-".**

**لا تسخن دائرة قصر في أطراف بائئ التشغيل.**

**لا تلتصق علبة بائئ التشغيل بلغم المثقاب، ولا تطرقها بالمطرقة أو تفتق فورقها.**

**لا تضع بائئ التشغيل داخل الأفران أو أفران المايكروويف إلخ.**

**لا ترم بائئ التشغيل أو تعرضه للصدمات الشديدة.**

**لا تعدل أو تعبث في علبة بائئ التشغيل.**

**توقف عن استخدام بائئ التشغيل إذا صدرت منه روائح غريبة أو إذا ارتفعت حرارته أو إذا تشوه أثناء الاستخدام أو الشحن أو التخزين.**

**إذا صدر من بائئ التشغيل روائح غريبة أو إذا تسرب الحمض، فأبعد الجهاز على الفور عن أي مصادر للحرارة أو أسنة اللهب الحارقة المكشوفة.**

**في حال ملامسة حمض بطارية بائئ التشغيل للبشرة أو الملابس، اغسلها ببقدر وافر من الماء.**

## دليل الإرشادات



**تحذير: اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام بائئ التشغيل!**

1. تعليمات المستخدم المتعلقة بالسلامة العامة بخصوص بائئ التشغيل هذا لتقليل خطر التعرض لإصابة شخصية أو تلف الجهاز، يُوصى بشدة بالالتزام بكل إجراءات واحتياطات السلامة الأساسية عند استخدام بائئ التشغيل.



- يجب على الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة في كيفية استخدام الجهاز قراءة التعليمات أولاً قبل الاستخدام.
- يمكن استخدام الجهاز من قبل أطفال أقل من عمر 8 سنوات وكذلك من قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية والعقلية والحبسية المنخفضة أو أولئك الغير متمتعين بالخبرات أو المعرفة الضرورية على أن يكونوا تحت الاشراف أو بعد أن يتلقوا إرشادات تتعلق باستخدام الآمن للجهاز واستيعاب الاخطار ذات الصلة.
- لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز.
- لا يجب القيام بنظافة الجهاز وصيانته من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم.

قم بحماية العينين. ارتد دائمًا نظارات واقية عند استخدام مراكمات الرصاص الحمضية.



تجنب ملامسة حمض البطارية. إذا كان ينبغي على العامل رش أو ملامسة الحمض، فاغسل الأطراف ذات الصلة على الفور بالماء الجاري التنظيف. استمر في غسل المنطقة التي لامست الحمض إلى أن يصل الطبيب.



من الضروري توصيل الكابلات بالأقطاب في الاتجاه الصحيح:



أولاً عليك توصيل المشبك الأحمر بطرف التوصيل الموجب في بطارية السيارة (الرمز +) قم بتوصيل المشبك الأسود بهيكل السيارة، على مسافة آمنة من البطارية وأنبوب الوقود.

- استخدم بائئ التشغيل في مناطق جيدة التهوية. لا تحاول استخدام بائئ التشغيل عند وجود غاز أو سوائل قابلة للاشتعال في الجوار.

- تأكد من عدم ملامسة المشبكين الأسود والأحمر لبعضهما حيث إن ذلك قد يتسبب في انصهارهما معًا أو مع الأغراض المعدنية الأخرى. أعد المشابك إلى مبيتها المعني.

للنظام 12 فولت فقط! هذا الجهاز معد للاستخدام مع المركبات التي تعمل بأنظمة كهربية 12 فولت فقط.

الاستخدام في حالات الطوارئ فقط: لا تستخدم بائئ الحركة بدلاً من بطارية المركبة. استخدم الجهاز أثناء عمليات التشغيل فقط.

- لا تعمل بمفردك. في حال وجود حادث، قد تكون المساعدة مفيدة للمشغل.

تجنب الصدمات الكهربية. توخ الحذر الشديد عند توصيل المشابك بموصلات أو قضبان موصل غير معزولة. تجنب ملامسة الجسم كله لأسطح الأنابيب



(التشغيل).

- فمر بتوصيل المشبك الأحمر POS (+) بالطرف POS للبطارية. (+)،  
ثم صل المشبك الأسود NEG (-) بهيكل المركبة أو طرف البطارية  
(-). NEG.



**تحذير: التقصير في اتباع هذه القواعد قد يعرض الحياة التشغيلية للجهاز للخطر:**

- أدر إشعال المركبة إلى موضع التشغيل لمدة لا تزيد عن 3 ثوانٍ.  
- في حال عدم تشغيل المركبة أو القارب، انتظر لمدة 15 ثانية على الأقل قبل إعادة المحاولة.
- في حال عدم تشغيل المركبة أو القارب، انتظر لمدة دقيقتين على الأقل قبل إعادة المحاولة.
- بعد نجاح التشغيل، ومع دوران المحرك، اتبع تسلسل التعليمات أدناه بعناية شديدة:
  - أفضل المشبك الأسود (السالب) عن المركبة.
  - أفضل المشبك الأحمر (الموجب) عن المركبة.
  - أزل موصل كابل بادئ التشغيل من بادئ التشغيل
  - ضع الكابلات وبادئ التشغيل في مواضعها داخل العلبة.
  - يُوصى بشدة بإعادة شحن بادئ التشغيل في أقرب وقت ممكن.

#### 2.4 استخدام بادئ التشغيل كجهاز طاقة و/أو شحن:

- حدد كابل الخرج (الشكل 4-A أو الشكل 6-A) مع الطرف المناسب للجهاز الذي يجب تزويده بالطاقة (الشكل 7-A) وفقًا للجهد/التيار اللازم؛
  - أدخل طرف الكابل في منفذ الخرج المناسب ببادئ التشغيل (الشكل 10-A، 11، 12)؛
  - اضغط على الزر ON (تشغيل) كما هو موضح في الشكل 15-A؛
  - أدخل طرف الكابل الأخر في الجهاز الذي يجب تزويده بالطاقة؛

#### 3.4 استخدم مصابيح LED

- اضغط مع الاستمرار على الزر ON (تشغيل) (الشكل 15-A) لوضع ثوانٍ لتمكين وظيفة مصباح LED باستمرار.
  - اضغط على الزر بالتسلسل التالي:
  - مرة واحدة لبدء الضوء الواضح؛
  - مرتين لبدء إشارة الطوارئ؛
  - ثلاث مرات لـ OFF (إيقاف تشغيل) الإضاءة.

#### 5. الشحن

**مهم! للحصول على أقصى أداء من البطارية، فمر دائمًا بالشحن قبل الاستخدام، ثم بعد كل مرة استخدام، وفي أي حال من الأحوال، كل 3 أشهر على الأقل.**

- يمكن شحن الوحدة باستخدام مصدر طاقة 230 فولت تيار متردد (باستخدام محول مصدر الطاقة المزود، الشكل 8-A) أو باستخدام كابل 12 فولت مزود بمقبس (الشكل 5-A).
  - اضغط على الزر الموضح في الشكل 15-A للتأكد مما إذا كانت البطارية بحاجة للشحن أم لا.
  - تشير مؤشرات LED الموضحة في الشكل 16-A إلى حالة شحن البطارية، التي تضيء عند زيادة الحالة:
  - مؤشر LED واحد فقط: البطارية منخفضة؛
  - جميع مؤشرات LED مضيئة: البطارية مشحونة تمامًا.

**1.5 الشحن باستخدام مصدر طاقة 100 فولت تيار متردد 240 فولت تيار متردد 50/60 هرتز**

- في حال ملامسة حمض بادئ التشغيل للعينين، اغسلهما على الفور بمقدار وافر من الماء واتصل بالطبيب.

#### الاحتفاظ بهذا الدليل.

ينبغي قراءة الدليل والانتباه لكل التحذيرات واتخاذ كل احتياطات السلامة عند استخدام وصيانة الجهاز وقائمة المكونات وكل المواصفات الفنية. يُرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن وجاف للرجوع إليه في المستقبل.

#### 2. المقدمة والوصف العام

##### الاستخدام المستهدف

بائذ تشغيل متعدد الوظائف، محمول، يعمل بالبطارية. مثالي لأي شخص يحتاج إلى بائذ تشغيل طارئ. تتضمن استخداماته الاستخدام في الدراجات النارية والسيارات والقوارب والمزيد.  
متوافق تمامًا مع نظام بادئ التشغيل 12 فولت.  
يستخدم بادئ التشغيل بطاريات الليثيوم؛ وهذا يجعل الجهاز صغيرًا للغاية وسهل الحمل.  
يُزود بادئ التشغيل متعدد الوظائف كذلك بمصباح LED قوي وأربعة مخارج لتشغيل و/أو شحن أجهزة إلكترونية 5 فولت/12 فولت/19 فولت.

#### الوصف (شكل A):

- 1-A علبه من نوع الكتب.
- 2-A بائذ تشغيل متعدد الوظائف.
- 3-A مشابك بادئ التشغيل.
- 4-A كابل خرج 12 فولت/10 أمبير و19 فولت/3.5 أمبير.
- 5-A كابل الشاحن مزود بمقبس 12 فولت من نوع ولاعة السجائر.
- 6-A كابل محمول لتوصيل منفذ USB بالجهاز بمداخل طاقة و/أو شحن مختلفة موجودة بالأجهزة الإلكترونية الرئيسية المتوفرة تجاريًا.
- 7-A محاولات خرج للكابل 4-A.
- 8-A وحدة طاقة الشحن.
- 9-A مدخل شحن بادئ التشغيل.
- 10-A مخرج 12 فولت/10 فولت.
- 11-A منافذ 5 USB فولت/1 أمبير و5 فولت/2.1 أمبير.
- 12-A مخرج 19 فولت/3.5 فولت.
- 13-A مصابيح LED.
- 14-A منافذ مشابك بادئ التشغيل (راجع 3-A).
- 15-A مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل) لمستوى الشحن ومنافذ الخرج (راجع 11-A و12) ومصابيح LED.
- 16-A مؤشر LED لحالة شحن البطارية الداخلية.

#### 3. التركيب

##### وضع بادئ التشغيل

عند استخدام بادئ التشغيل، ضعه على سطح أفقي مسطح ومستقر.

#### 4. معلومات التشغيل

##### 1.4 كيفية استخدام بادئ التشغيل:



**بالترتيب الموضح أدناه!**

تجنب دائمًا ملامسة المشبكين الأسود والأحمر لبعضهما البعض أو لكل مشترك!

- تأكد من إيقاف تشغيل المركبة أو القارب التي/الذي يجب/يجب تشغيله/تشغيلها (المفتاح أو مفتاح الإشعال في الموضع OFF (إيقاف





- مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل)
- مفتاح إعادة ضبط مستوى الشحن التلقائي
- مؤشرات LED لمستوى الشحن والشحن التام
- مؤشرات LED وامضة باستمرار ومؤشرات LED للطوارئ

#### الوزن:

- 640 جم

#### الملحقات المضمنة (الشكل A)

- وحدة طاقة الخرج (الشكل 8-A) 100 فولت - 240 فولت 50/60 هرتز، 12 فولت تيار مباشر/1000 مللي أمبير
- كابل شحن مزود بمقيس لولاعة السجائر 12 فولت
- كابلات وصلة الدخل/الخرج (الشكل 4-A، 6-A)
- أطراف مختلفة (الشكل 7-A)

#### DRIVE 13000

#### نوع البطارية:

- بطارية ليثيوم بوليمر مغلقة في المصنع قابلة لإعادة الشحن.

#### قدرة البطارية:

- 12000 مللي أمبير في الساعة

#### تيار بادئ التشغيل (12 فولت):

- 450 أمبير

- (1500 أمبير كحد أقصى)

#### كابلات بادئ التشغيل:

- أطراف مستقطبة
- نحاس
- القطر 5.3 مم<sup>2</sup> (10AWG)
- الطول 250 مم
- بلاستيك (PVC) معزول

#### الإضاءة:

- مؤشر LED

#### مقاييس الخرج:

- مقيسان 5 USB فولت - 1 أمبير 2.1 أمبير
- مقبس 12 فولت - 10 أمبير
- مقبس 19 فولت - 3.5 أمبير

#### الخصائص:

- مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف التشغيل)
- مفتاح إعادة ضبط مستوى الشحن التلقائي
- مؤشرات LED لمستوى الشحن والشحن التام
- مؤشرات LED وامضة باستمرار ومؤشرات LED للطوارئ

#### الوزن:

- 700 جم

#### الملحقات المضمنة (الشكل A)

- وحدة طاقة الخرج (الشكل 8-A) 100 فولت - 240 فولت 50/60 هرتز، 12 فولت تيار مباشر/1000 مللي أمبير
- كابل شحن مزود بمقيس لولاعة السجائر 12 فولت
- كابلات وصلة الدخل/الخرج (الشكل 4-A، 6-A)
- أطراف مختلفة (الشكل 7-A)

#### تحذير: استخدم محول مصدر الطاقة المزود فقط!

- أدخل مقبس محول الطاقة (الشكل 8-A) في مقبس 230 فولت تيار متردد أو مقبس آخر متوافق مع جهد الشبكة.
- أدخل الآن مقبس الخرج ذا الصلة في مقبس الشاحن الموضح في الشكل 9-A.

- تضيء مؤشرات LED الموضحة في الشكل 16-A بالتسلسل عندما تكون الوحدة قيد الشحن وتظل مضيئة عندما تكون الوحدة مشحونة تمامًا.
- بادئ التشغيل مزود بجهاز تحكم لمنع زيادة شحن البطارية ووحدة الطاقة. اترك النظام يشحن طالما كان ذلك ضروريًا.

#### 2.5 الشحن على متن المركبة باستخدام مصدر طاقة 12 فولت تيار مباشر:

- أدخل المقبس الموجود بالكابل المزود (الشكل 5-A) في مقبس ولاعة السجائر بالسيارة أو على متن القارب.
- أدخل الطرف الآخر للكابل المزود في مقبس شحن بادئ التشغيل (الشكل 9-A).

#### 6. التخلص من البطارية

- عند انخفاض بطارية بادئ التشغيل تمامًا، ينبغي إرسالها إلى منشأة إعادة التدوير. يكون ذلك إلزاميًا في بعض البلدان. اتصل بهيئة المخلفات الخاصة المحلية لمعرفة المعلومات المتعلقة بإعادة التدوير.



#### تحذير:

- لا تحرق البطارية للتخلص منها. فقد يتسبب ذلك في انفجارها. قبل التخلص من البطارية، استخدم شريطًا عازلًا على الأطراف المكشوفة لمنع القصر. لا تعرض البطارية للحرارة الزائدة أو الحريق حيث إن ذلك قد يتسبب في انفجارها.

#### المواصفات:

#### DRIVE 9000

#### نوع البطارية:

- بطارية ليثيوم بوليمر مغلقة في المصنع قابلة لإعادة الشحن.

#### قدرة البطارية:

- 9000 مللي أمبير في الساعة

#### تيار بادئ التشغيل (12 فولت):

- 350 أمبير

- (1200 أمبير كحد أقصى)

#### كابلات بادئ التشغيل:

- أطراف مستقطبة
- نحاس
- القطر 5.3 مم<sup>2</sup> (10AWG)
- الطول 250 مم
- بلاستيك (PVC) معزول

#### الإضاءة:

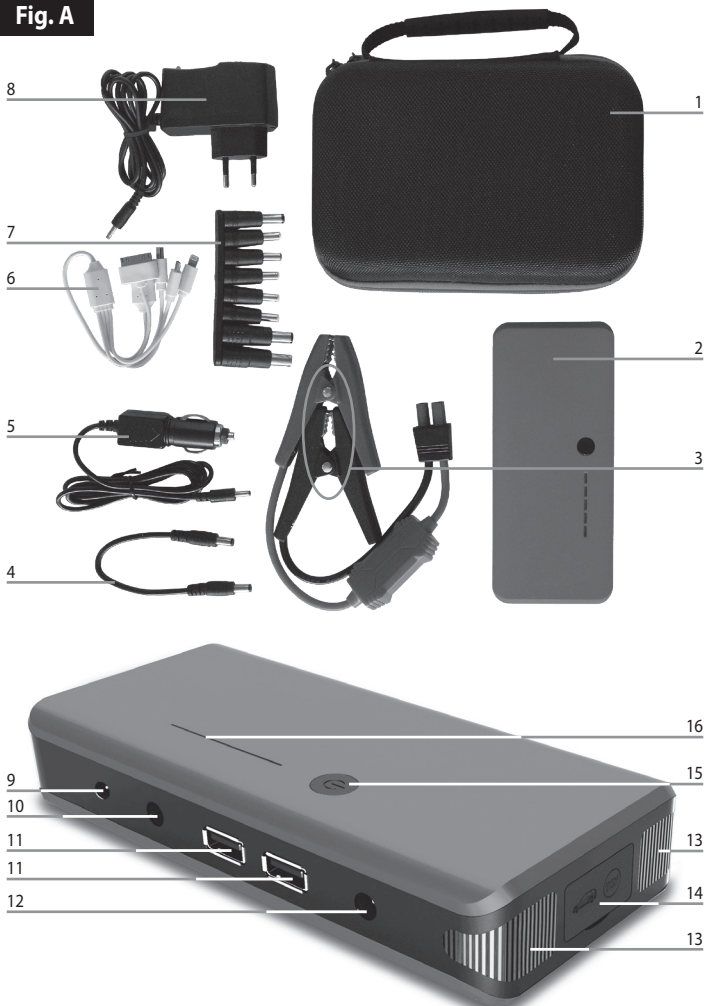
- مؤشر LED

#### مقاييس الخرج:

- مقيسان 5 USB فولت - 1 أمبير 2.1 أمبير
- مقبس 12 فولت - 10 أمبير
- مقبس 19 فولت - 3.5 أمبير

#### الخصائص:

**Fig. A**



## (EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

## (IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

## (FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DÛ. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

## (ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

## (DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für

direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

#### **(RU) ГАРАНТИЯ**

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительный производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или косвенный ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

#### **(PT) GARANTIA**

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

#### **(NL) GARANTIE**

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretoureerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangstbewijs. De inconvenienten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheidkundig proces van slijtage veroorzaken. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

#### **(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επίβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οπωσδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπίστροφη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από εγγύηση.

## (RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încercați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

## (SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter driftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisekeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller världsöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess. Med tanke på att batteriet är en beståndsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

## (CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojí a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů spotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vraćení stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny přímé a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíje před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nezvratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Vzhledem k tomu, že akumulátor představuje součást vystavenou opotřebení a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

## (HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćení strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napuniti prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije moglo doći do nepovratnog kemijskog procesa. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovise o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

## (PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odesłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbalności o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednio. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Uwzględniając, że akumulator jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego używania, nie jest on objęty gwarancją.

## (FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavarannitoituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Akun eheyden varmistamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa saada akussa aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Ottaen huomioon, että akku on kuluvaa osaa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

## (DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabriktionsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens driftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRÆV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebon eller fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades før brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilside sættelse af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk ødelæggelsesproces i batteriet. Eftersom batteriet er en slidde, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

## (NO) GARANTI

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukket fra garantin. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst før hvert bruk, etter hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kjemisk forsmengingsprosedyrer. Hvis du tenker på att batteriet er en bestandsdel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantin.

## (SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tarne certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nastupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.l.RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servise mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganeljska cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži nereverzibilen kemični proces propadanja. Glede na to, da je akumulator podvržen obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

## (SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátené stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRIJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatocnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevztahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulatora ho nabíjajte pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržiati tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulatora. Vzhľadom k tomu,

že akumulátor podlieha opotrebovaníu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevzťahuje sa naň záruka.

### **(HU) JÓTÁLLÁS**

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetéseszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzembe helyezésének a bizonylat szerinti igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyek UTÓVÉTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kivételt képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 199/44/EC irányelve szerint meghatározott fogyasztási cikknek minősülnek, s az EU tagországaiiban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokki igazolás illetve szállítólevél mellékletével érvényes. A nem rendeltetéseszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezeléssel eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá báminemű felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akkumulátor épségének megóvásához kereszttől tölts fel használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akkumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. Tekintetbe véve azt, hogy az akkumulátor egy elhasználódásnak kitett komponenset alkot és hogy a jó működése és időben történő megőrzése a helyes használatától függ, ezért az akkumulátort garancia nem fedezi.

### **(LT) GARANTIJA**

Gamintojas garantuoja nepriekaištingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias as susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpije nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti palydiuota pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKĖJO lėšomis. Išimti aukščiaui aprašyti sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo prekėmis bei yra pardodami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklandumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiriboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumuliatoriaus vientisumą, įkrovinėti prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti nebeatstatomą cheminio proceso aktyvavimą akumuliatoriuje. Turint omeny, kad akumuliatorius yra sudėdinti detalė, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

### **(ET) GARANTII**

Tootjafirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil tõestatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantiga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad euroopa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdüd ÜE liikmesriikides. Garantisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kätetoimetamisviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks patareid heas seisukorras tuleb seda enne igat kasutust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib patareid vallanduda pöördumatu keemiline kahjustav protsess. Arvesse võttes, et patarei näol on tegemist kuluva komponendiga, mille hea töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantii.

### **(LV) GARANTIJA**

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikātā norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat ražošanas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriežis uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs noņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

### **(BG) ГАРАНЦИЯ**

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/EC, само ако машините са продадени в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3

месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането в акумулаторта на необратим химически процес на похабване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се запазва и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, то той не се покрива от гаранцията.

### (AR) الضمان

تضمن الشركة المصنعة التشغيل المناسب للآلات وتتعدد باستبدال، دون مقابل، أي أجزاء في حال تلفها بسبب سوء جودة المواد أو عيوب الصناعة في غضون 12 شهراً من تاريخ تشغيل الآلة، عند الإثبات بشهادة. الآلات المرتمجة، تخضع للضمان أيضاً، ينبغي إرسالها مع سداد رسوم النقل وسُتُعاد مع سداد رسوم النقل عن الاستلام. هذا باستثناء، كما هو صادر، الآلات التي تُعد بضائع قابلة للاستهلاك وفقاً للدليل الأوروبي CE/1999/44، فقط عند البيع في الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي. تسري شهادة الضمان فقط عندما تكون مصحوبة بإيصال أو إخطار تسليم رسمي، يُستثنى من الضمان المشاكل الناتجة عن الاستخدام غير الصحيح أو العبث أو الإهمال. تخلي الشركة المصنعة مسؤوليتها كذلك عن أي مسؤولية بالنسبة للأضرار المباشرة أو غير المباشرة. لحماية البطارية وإطالة حياتها العملية، فمر بشحنها قبل استخدامها لأول مرة، ثم بعد كل مرة من الاستخدام، وفي أي حال من الأحوال، كل 3 أشهر على الأقل. في حال عدم اتباع هذه التوصيات، قد تخضع البطارية لعملية تحليل كيميائي عكسية. بما أن البطارية عبارة عن مكون يخضع للبي ومستوى أدائها والحفاظ عليها بمرور الوقت يعتمد على مدى استخدامها والعناية بها بشكل جيد، فإن هذا العنصر غير مشمول بأي شكل من أشكال الضمان.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE  
(IT) CERTIFICATO DI GARANZIA  
(FR) CERTIFICAT DE GARANTIE  
(ES) CERTIFICADO DE GARANTIA  
(DE) GARANTIEKARTE  
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ  
(PT) CERTIFICADO DE GARANTIA  
(NL) GARANTIEBEWIJS

(EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ  
(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE  
(SV) GARANTISEDEL  
(CS) ZÁRUČNÍ LIST  
(HR-SR) GARANTNI LIST  
(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI  
(FI) TAKUUTODISTUS  
(DA) GARANTIBEVIS

(NO) GARANTIBEVIS  
(SL) CERTIFICAT GARANCJE  
(SK) ZÁRUČNÝ LIST  
(HU) GARANCIALEVÉL  
(LT) GARANTINIS PAZYMÉJIMAS  
(ET) GARANTISERTIFIKAAT  
(LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS  
(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА  
(AR) شهادة الضمان

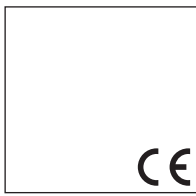
MOD. / MONT / МОД / ÜRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / Št / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostopäivämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (HU) Vásárlás kelte - (SK) Dátum zakúpenia - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / É. / Č. / HOMEP:

(EN) Sales company (Name and Signature)  
(IT) Ditto rivenditrice (Timbro e Firma)  
(FR) Revendeur (Chachet et Signature)  
(ES) Vendedor (Nombre y sello)  
(DE) Händler (Stempel und Unterschrift)  
(RU) ШТАМП И ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)  
(PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura)  
(NL) Verkoper (Stempel en naam)  
(EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)  
(RO) Reprezentant comercial (Ștampila și semnătură)  
(SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)  
(CS) Prodejce (Razítka a podpis)  
(HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)

(PL) Firma odpowiedzialna (Pieczęć i Podpis)  
(FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)  
(DA) Forhandler (stempel og underskrift)  
(NO) Forhandler (Stempel og underskrift)  
(SL) Prodajno podjetje (Žig in podpis)  
(SK) Predajca (Pečiatka a podpis)  
(HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás)  
(LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)  
(ET) Edasimüügi firma (Tempel ja allkiri)  
(LV) Izplārtājs (Zīmogs un paraksts)  
(BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат)  
(AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)



(EN) The product is in compliance with:  
(IT) Il prodotto è conforme a:  
(FR) Le produit est conforme aux:  
(ES) Het produkt overeenkomstig de:  
(DE) Die Maschine entspricht:  
(RU) Заявляется, что изделие соответствует:  
(PT) O produto es conforme as:  
(NL) O product is conforme as:  
(EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:

(RO) Produsul este conform cu:  
(SV) Att produkten är i överensstämmelse med:  
(CS) Výrobek je v súlade so:  
(HR-SR) Proizvod je u skladu sa:  
(PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:  
(FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä:  
(DA) At produktet er i overensstemmelse med:  
(NO) At produktet er i overensstemmelse med:

(SL) Proizvod je v skladu z:  
(SK) Výrobek je ve shodě se:  
(HU) A termék megfelel a következőknek:  
(LT) Produktas atitinka:  
(ET) Toode on kooskõlas:  
(LV) Izstrādājums atbilst:  
(BG) Продуктът отговаря на:  
(AR) المنتج متوافق مع:

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLIJNEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (LV) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU + Amdt.

EMC 2014/30/EU + Amdt.

RoHS 2011/65/EU + Amdt.